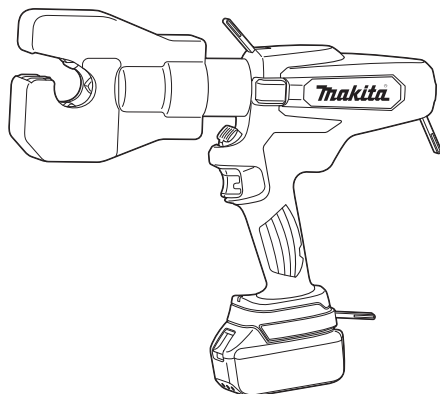


EN	Cordless Crimper	INSTRUCTION MANUAL	2
FR	Sertisseuse sans fil	MODE D'EMPLOI	12
DE	Akku-Crimper	BETRIEBSANLEITUNG	22
IT	Crimpatrice a batteria	MANUALE D'USO	32
NL	Accukabelkrimptang	GEBRUIKSAANWIJZING	42
ES	Crimpadora inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	52
DA	Akku krympeværktøj	BETJENINGSVEJLEDNING	62
SV	Sladdlös krimptång	BRUKSANVISNING	72
NO	Batteridrevet krympeverktøy	BRUKSANVISNING	82
FI	Akkukäyttöinen puristin	KÄYTTÖOHJE	92
LV	Bezvadu appresēšanas ierīce	NORĀDĪJUMU ROKASGRĀMATA	102
LT	Belaidės apspaudimo žnyplės	NAUDOTOJO VADOVAS	112
ET	Akupress	KASUTUSJUHEND	122
ZHTW	充電式壓接鉗	使用說明書	132



DTC303



Read before use.
À lire avant utilisation.
Vor Gebrauch lesen.
Leggere prima dell'uso.
Lees voor gebruik.
Lea antes de utilizar.

Læs inden brug.
Läs igenom bruksanvisningen
innan du använder verktyget.
Les før bruk.
Lue ennen käyttöä.
Pirms lietošanas izlasīt!

Prieš pradėdami naudoti
perskaitykite.
Lugege enne kasutamist läbi.
使用前須知。

⚠WARNING: Please read and understand all of the instructions and safety information in this operator's guide and instructions. Use for unintended applications may lead to serious injury or death.

- Thank you for purchasing our Cordless Crimper.
- Please read these Operating Instructions thoroughly and carefully before attempting to use the equipment. After reading these operating instructions, store them in an easily accessible location.

Safety precautions

Be sure to observe the following

The following are the items that you should observe to prevent people from being harmed and property from being damaged.

⚠WARNING: The user may be killed or seriously injured if this product is misused.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situations.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Precautions in using cordless crimper

- When using this tool, follow the instructions as shown below:

Precautions for the tool

- Never operate the tool while the head is pointing in the direction of bystanders.
- When the tool has been stored for extended period at the temperature of 0°C or less, leave it at a temperature of 10°C to 15°C for approximately 60 minutes. This is to ensure the smooth flow of hydraulic oil and also correct operation of the tool.
- Do not drop the tool or expose it to sudden shocks. This tool contains many small components and precision parts. The tool will not operate correctly if exposed to sudden shocks.
- Do not expose the tool to water, oil or solvents.
- Never operate the tool without dies and a connector in place.
- Always point the tool away from other people.
- Do not drop the tool. Dropping the tool may damage the hydraulic circuit and result in the tool not functioning correctly.
- Keep the head and ram clean and free of debris. Solvents can be used to clean the head, but should not be used on the plastic body. Use soap and water to clean the body.

Precautions in using the battery pack

- Never short-circuit the terminals.
- Keep the battery pack away from water, oil or organic solvents.
- Do not disassemble or modify the battery pack.
- If the battery pack is disposed of, do not subject it to flames or dispose of it as general waste. (We promote recycling.) (see page 9)
- Do not throw or drop the battery pack.
- Do not leave the battery pack in a place where the temperature is 40°C or higher for a long time.
- Do not short-circuit the battery by placing dirt or dust on the terminal, as this will lead to malfunction. If the terminal is corroded, do not use the battery pack.
- A protective function that stops the output is equipped to prolong the life of the battery pack. The motor may stop when the remaining battery level is low even while the operation switch is pressed during the use of this tool. However, this phenomenon is caused not by malfunction but by the protective function. In such a case, immediately charge the battery.

Precautions for the battery charger

- This battery charger has an indicator lamp (multi-colored LED) to show the battery charging state.
- Do not short-circuit the charger by placing dirt or dust into the insertion slot, as this will lead to malfunction. If the metal terminal is corroded, do not use the battery charger.

Symbols



Only for EU countries

Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.

Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of a crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



⚠ WARNING: To reduce the risk of arc flash, electric shock and property damage, work on deenergized lines when possible. The tool is not insulated. Should work on energized lines be required, ensure that all proper precautions, including those contained in NFPA 70E, have been taken first.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1:

Sound Pressure level (K=3 dB(A)): 61.9 dB(A)

Sound Power level (K=3 dB(A)): 73.1 dB(A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- Wear ear protection.
- The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking into account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1:

Handle: 0.4 m/s^2

Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking into account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.
- To charge the battery, please read the instruction manual for the battery charger.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing the battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose the battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store or use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, or drop the battery cartridge, or allow a hard object to hit the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transport e.g. by third parties, forwarding agents, special requirements on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert regarding hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape over or cover open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. When disposing of the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of batteries.
12. Use the batteries only with products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat, which can cause burns or low-temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use, as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust or soil stuck into the terminals, holes and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst or malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION:

- Only use genuine Makita batteries.

Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting, causing a fire, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

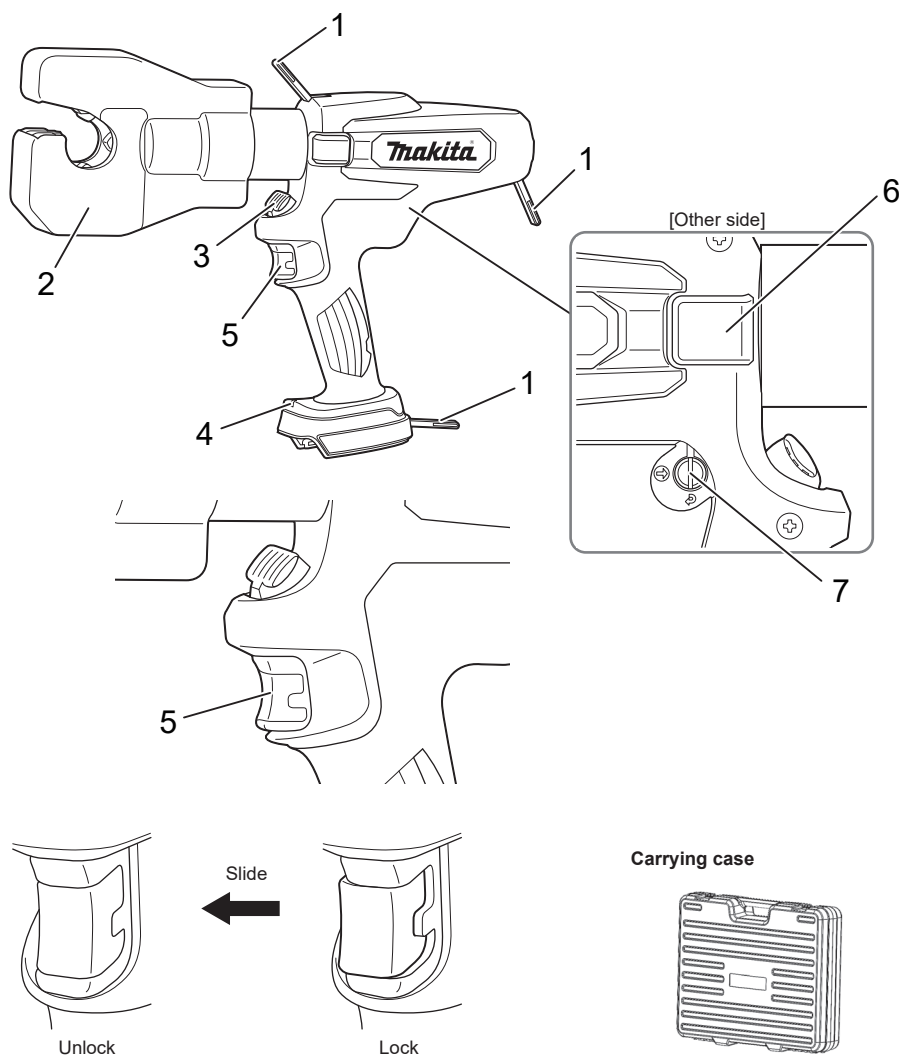
Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before it is completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge at room temperature at 10°C–40°C (50°F–104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

Parts and standard accessories

DTC303

Cordless Crimper



1	Strap	5	Trigger with lock
2	Head	6	For service (Do not remove the cover.)
3	Release knob	7	Auto retract function (see page 10.)
4	LED work light		

Battery

Battery

- At the time of purchase, the battery protection function may be activated due to the battery not being sufficiently charged. (Please be careful because this product may start operating if you operate the switch.) Correctly charge the battery with the rapid charger before use.
- Attach the battery cover when not using the product. It will help protect the battery from water and dust.
- When not using the product for a long period, store it with the battery removed.

To increase the life of the battery

- When you sense that the force of the tool has become weak, stop use and charge the battery.
- Do not recharge a battery that is fully charged.
- Charge the battery in an ambient temperature range of 10°C to 40°C.
- When the battery has become hot such as immediately after use, we recommend inserting it into the charger to cool and charge it.
- When a lithium-ion battery will not be used for a long period of time (at least 6 months), we recommend charging and then storing it.

Battery collection

- Used batteries are collected for recycling. Please take the battery to the store where you purchased the product or a Makita sales office.



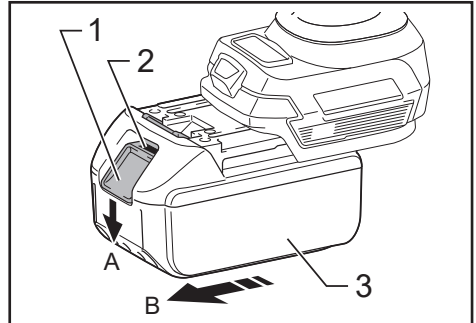
Recycle the lithium-ion battery

How to attach and detach the battery

⚠WARNING:

Insert the battery into the product properly. If the red part at the top of the button is visible, the battery is not fully locked into place. Firmly insert the battery until all of the red part cannot be seen.

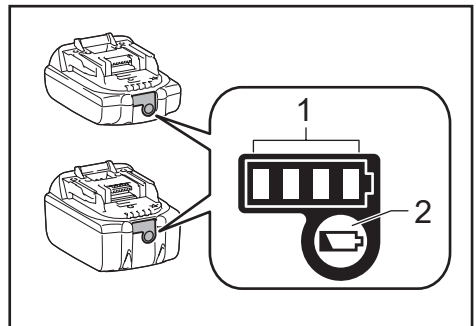
- If the battery is not inserted sufficiently, it may detach and cause an accident.
- To detach the battery from this product, A. hold down the button on the battery front and B. slide the battery to remove it.
- When attaching the battery, align the battery with the grooves in the product and then insert it all the way by performing the procedure in reverse. If the red part at the top of the button is visible at this time, the battery is not fully locked into place. Insert the battery properly all the way until all of the red part cannot be seen.



► 1. Button 2. Red part 3. Battery

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with an indicator



► 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Applicable compression range

Applicable compression range	Opening between ribs: 32 mm
------------------------------	-----------------------------

Specifications

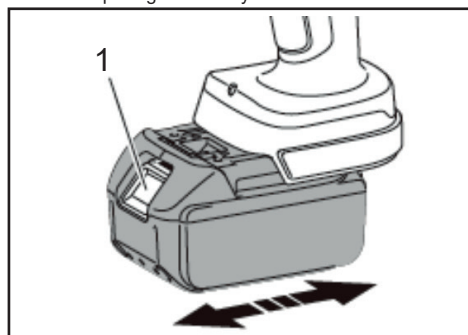
Nominal output	60 kN
Oil capacity	78 ml
Electric motor	DC motor
Dimension (mm)	D398 × H298 × W81
Weight	5.3–5.7 kg

The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination are shown in the table.

How to use the tool

Attaching the battery pack

1. While pressing the latch, pull out the battery pack. To replace the battery pack, push the new pack firmly into place.
2. After sliding a battery pack on, check if it is securely in place by pulling it gently. Do not press the latch when pulling the battery.



► 1. Latch

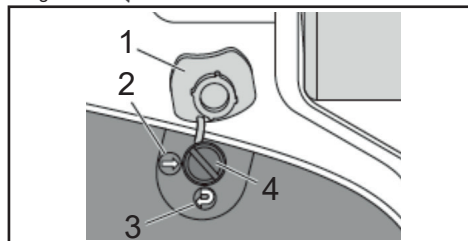
Select Auto retract / Manual

Auto retract is a function to automatically retract the ram to the original position after completing compression.

The Auto retract function is set to ON at shipment.

To set the function to manual, remove the cover and set the direction of the groove ➡ using a flat-head driver.

To set the function to ON again, change the direction of the groove to ⤴.



► 1. Cover 2. OFF 3. ON 4. Groove

Trigger & Release knob

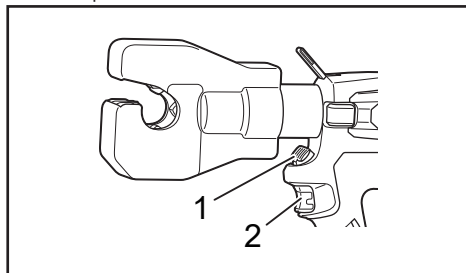
The ram advances when the trigger is pulled.

Keep pulling the trigger until it reaches the set load.

Then, the ram automatically retracts to the lower end.

To stop the ram at the desired position, tap the trigger once. (Auto retract mode)

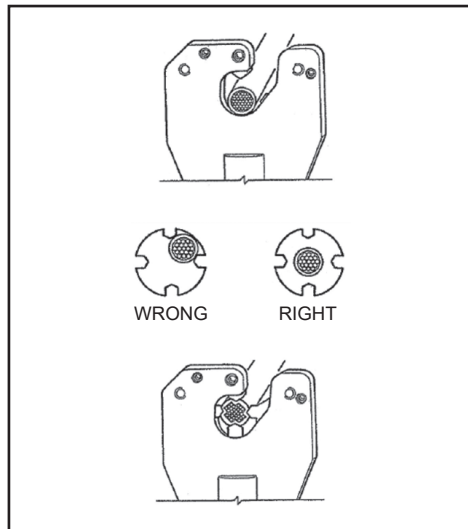
To retract the ram manually, press the release knob. The ram continues to retract while the release lever is pressed. (Manual and Auto retract mode) Pressing the operation switch operates the motor of the tool and raises the piston.



► 1. Release knob 2. Trigger

Crimping operations

1. Retract the nibs by pressing the release knob.
2. Insert the connector and center it between the nibs.
3. Activate the trigger and advance the nibs then, the connector is held between the nibs.
4. Insert the conductor into the connector.
5. Press the trigger until the compression is completed. A click will be heard when compression is completed.
6. Keep pressing the trigger. The ram automatically retracts to the lower end. (Auto retract mode)
7. Remove the conductor from the tool.



Attaching the Shoulder belt

Optional accessory

The shoulder belt can be attached to the hanging rings of the tool to carry the tool.

⚠WARNING:

- **Always remove the shoulder belt from the tool when working with the tool. Failure to do so may cause a loss of balance and result in an accident.**
- **Use only the shoulder belt designated for this tool. Make sure that the shoulder belt is securely attached to the tool when carrying the tool.**
- **When using the shoulder belt, carefully inspect the shoulder belt and the hanging rings for damage, cracks, or deformation.** If there is any damage, stop using the shoulder belt and ask Makita Authorized Service Center for repair.

Maintenance/Inspection

- Daily maintenance is required to ensure that the tool is kept in good condition.
- Do not store the tool in a humid environment to maintain smooth movement of parts and to prevent rust.
- If the tool is damaged by normal operation at over 10,000 times, it is the end of its life. Do not use the tool again even after replacement of the damaged part.
- When a resin part becomes dirty, wipe away with a soapy cloth.
- When the battery pack is stored alone, be sure to put the accessory terminal cover on the terminal to prevent short circuit.
- The tool performance may deteriorate due to degradation of its parts or hydraulic oil. Have your tool maintained every two years to use it to the end of its life (with charge). For further information, please contact an authorized service facility.

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

⚠️ AVERTISSEMENT : Veuillez lire et comprendre toutes les instructions et informations sur la sécurité présentées dans ce guide de l'opérateur et ces instructions. L'utilisation de l'outil à des fins non prévues peut occasionner des blessures graves voire mortelles.

- Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de notre sertisseuse sans fil.
- Veuillez lire attentivement et dans son intégralité cette notice d'utilisation avant d'essayer d'utiliser l'équipement. Après avoir lu cette notice d'utilisation, rangez-la dans un endroit accessible.

Précautions de sécurité

Veillez à observer les points suivants

Nous vous recommandons d'observer les points suivants pour empêcher les dommages corporels et matériels.

⚠️ AVERTISSEMENT : Une mauvaise utilisation de ce produit peut infliger des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur.

1) Sécurité de l'aire de travail

- a) Conservez l'aire de travail propre et bien éclairée. Les aires encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) N'utilisez pas d'outil électrique dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. La poussière ou les vapeurs peuvent s'enflammer si elles entrent en contact avec les étincelles produites par un outil électrique.
- c) Éloignez enfants et badauds pendant l'utilisation d'un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) La fiche d'un outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas de fiche d'adaptateur avec un outil électrique mis à la terre. Une fiche non modifiée et une prise de courant compatible diminuent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.). Le risque d'électrocution augmente en cas de contact du corps avec la terre.
- c) N'exposez pas un outil électrique à la pluie ou à des conditions humides. Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- d) Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter l'outil électrique et ne débranchez jamais ce dernier en tirant sur le cordon. Éloignez le cordon de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Le risque d'électrocution augmente si le cordon est endommagé ou enchevêtré.

- e) Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cette fin. Le risque d'électrocution diminue si un cordon conçu pour l'extérieur est utilisé.
- f) Si vous ne pouvez éviter d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, protégez l'alimentation électrique avec un dispositif différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un DDR diminue le risque d'électrocution.

3) Sécurité personnelle

- a) Restez vigilant, surveillez vos gestes et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.
N'utilisez pas d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer de graves blessures corporelles.
- b) Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. Les équipements de protection (masque anti-poussière, chaussures à semelle antidérapante, casque de sécurité, protège-tympan, etc.) utilisés dans les conditions appropriées diminueront le risque de blessures.
- c) Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter. Transporter un outil électrique en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en position de marche est propice aux accidents.
- d) Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé laissée en place sur une pièce en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) Ne vous penchez pas trop loin. Maintenez constamment un bon appui et un bon équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle de l'outil électrique dans les situations imprévues.

- f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'un extracteur-collecteur de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. La collecte de poussière peut diminuer les risques liés à la poussière.
- h) Ne vous laissez pas tromper au fil d'une utilisation fréquente par un sentiment de familiarité vous faisant baisser la garde et ignorer les principes de sécurité de l'outil. Des actions imprudentes peuvent provoquer de graves blessures en une fraction de seconde.
- h) Gardez les poignées et les surfaces de prise en main sèches, propres et sans trace d'huile ou de graisse. Des poignées et des surfaces de prise en main glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans les situations imprévues.

5) Utilisation et entretien des outils fonctionnant sur batterie

4) Utilisation et entretien des outils électriques

- a) Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche. Si vous utilisez un outil électrique adapté en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre. Un outil électrique ne pouvant être contrôlé avec l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil électrique avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives diminueront le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Rangez tout outil électrique dont vous ne vous servez plus hors de portée des enfants et ne laissez personne mal familiarisé avec les outils électriques ou ces instructions l'utiliser. Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpérimentées.
- e) Entretenez outils électriques et accessoires. Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas mal alignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée et toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) Affûtez et nettoyez les outils de coupe. Un outil de coupe bien entretenu aux bords tranchants sera moins susceptible de se coincer et plus facile à contrôler.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions, en prenant en compte les conditions de travail et la tâche à effectuer.
L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- a) Ne rechargez la batterie qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type spécifique de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- b) N'utilisez un outil électrique qu'avec les batteries spécifiquement indiquées. L'utilisation de toute autre batterie peut présenter un risque de blessure et d'incendie.
- c) Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, éloignez-la des objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques) susceptibles de créer une connexion entre deux bornes. Court-circuiter les bornes d'une batterie entre elles peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) Dans des conditions d'utilisation inadéquate, un liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez par ailleurs un médecin.
Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagés ou modifiés. Une batterie endommagée ou modifiée peut avoir un comportement imprévisible susceptible d'entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.
- f) N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut déclencher une explosion.
- g) Respectez toutes les instructions de recharge et ne rechargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température indiquée dans les instructions. Une recharge incorrecte ou à une température en dehors de la plage indiquée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- a) Confiez la réparation de l'outil électrique à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques aux originales. La sécurité de l'outil électrique sera ainsi maintenue.
- b) Ne réparez jamais les batteries endommagées. La réparation des batteries doit être effectuée uniquement par le fabricant ou un dépanneur agréé. Tenez l'outil électrique par des surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez une tâche au cours de laquelle des éléments de fixation peuvent entrer en contact avec des fils cachés. Le contact d'éléments de fixation avec un fil sous tension peut transmettre du courant aux parties métalliques exposées de l'outil électrique et électrocuter l'opérateur.

6) Réparation

Précautions lors de l'utilisation de la sertisseuse sans fil

- Lorsque vous utilisez cet outil, suivez les instructions ci-dessous :

Précautions pour l'outil

- N'utilisez jamais l'outil alors que la tête est orientée vers des badauds.
- Si l'outil a été stocké pendant une période prolongée à une température de 0 °C ou moins, laissez-le à une température comprise entre 10 °C et 15 °C pendant environ 60 minutes. Cela permet de garantir une bonne circulation de l'huile hydraulique ainsi qu'un bon fonctionnement de l'outil.
- Ne laissez pas tomber l'outil ni ne lui infligez des chocs brusques. Cet outil contient de nombreux petits composants et des pièces de précision. Il ne fonctionnera pas correctement s'il est exposé à des chocs brusques.
- N'exposez pas l'outil à l'eau, à l'huile ou à des solvants.
- N'utilisez jamais l'outil sans les matrices et un connecteur en place.
- Ne dirigez jamais l'outil vers d'autres personnes.
- Ne lâchez pas l'outil. Si vous le lâchez, vous risquez d'endommager le circuit hydraulique et de provoquer un dysfonctionnement de l'outil.
- Conservez la tête et le piston propres et exempts de débris. Les solvants peuvent servir à nettoyer la tête, mais ne doivent pas être utilisés sur le corps en plastique. Lavez le corps à l'eau et au savon.

Précautions d'utilisation de la batterie

- Ne court-circuitez jamais les bornes.
- Éloignez la batterie de l'eau, de l'huile ou de solvants organiques.
- Ne démontez ni ne modifiez la batterie.
- En cas de mise au rebut de la batterie, ne l'exposez pas aux flammes ni ne la jetez avec les ordures ménagères. (Nous encourageons le recyclage.) (voir page 19)
- Ne lancez ni ne lâchez la batterie.
- Ne laissez pas la batterie dans un endroit où la température est supérieure ou égale à 40 °C pendant une période prolongée.
- Ne court-circuitez pas la batterie en plaçant de la saleté ou de la poussière sur la borne, sous peine d'entraîner un dysfonctionnement. N'utilisez pas la batterie si la borne est corrodée.
- Une fonction de protection, qui coupe l'alimentation, est prévue afin de prolonger l'autonomie de la batterie. Le moteur peut s'arrêter lorsque le niveau de batterie restant est faible, même si l'interrupteur de marche est enfoncé pendant l'utilisation de cet outil. Toutefois, ce phénomène n'est pas dû à un dysfonctionnement mais à la fonction de protection. Le cas échéant, rechargez immédiatement la batterie.

Précautions pour le chargeur de batterie

- Ce chargeur de batterie est doté d'un témoin lumineux (DEL multicolore) qui indique l'état de charge de la batterie.
- Ne court-circuitez pas le chargeur en plaçant de la saleté ou de la poussière sur la fente d'insertion, sous peine d'entraîner un dysfonctionnement. N'utilisez pas le chargeur si la borne métallique est corrodée.

Symboles



Pour les pays de l'Union européenne uniquement

En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine.

Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères !

Conformément à la Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques/aux accumulateurs et batteries et relative aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement. Cela est indiqué par le symbole d'une poubelle à roulettes barrée sur l'équipement.



⚠ AVERTISSEMENT : Pour diminuer le risque d'arc électrique, d'électrocution et de dommages matériels, travaillez autant que possible sur des lignes hors tension. L'outil n'est pas isolé. S'il est nécessaire de travailler sur des lignes sous tension, assurez-vous que toutes les précautions adéquates, notamment celles présentées dans la norme NFPA 70E, ont été prises en premier.

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN62841-1 :

Niveau de pression sonore (K=3 dB (A)) : 61,9 dB (A)

Niveau de puissance acoustique (K=3 dB (A)) : 73,1 dB (A)

REMARQUE : La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.

REMARQUE : La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠️ AVERTISSEMENT :

- Portez un serre-tête antibruit.
- L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, selon l'utilisation de l'outil, en particulier selon le type de pièce usinée.
- Il est important d'identifier des mesures de sécurité protégeant l'utilisateur basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les étapes du cycle d'utilisation, comme le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN62841-1 :

Poignée : 0,4 m/s²

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

REMARQUE : La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.

REMARQUE : La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠️ AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, selon l'utilisation de l'outil, en particulier selon le type de pièce usinée.
- Il est important d'identifier des mesures de sécurité protégeant l'utilisateur basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les étapes du cycle d'utilisation, comme le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Batterie et chargeur applicables

Batterie	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Chargeur	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/ DC18SH/DC18WC

- Certains chargeurs et batteries répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez.
- Pour recharger la batterie, veuillez lire le mode d'emploi du chargeur de batterie.

⚠ AVERTISSEMENT : Utilisez uniquement les batteries et chargeurs répertoriés ci-dessus. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs peut provoquer des blessures et/ou un incendie.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
2. Ne démontez ni n'altérez la batterie. Cela pourrait provoquer un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
3. Si la durée de fonctionnement de l'outil raccourcit considérablement, cessez immédiatement de l'utiliser, car cela pourrait provoquer une surchauffe, d'éventuelles brûlures, voire une explosion.
4. Si de l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin, sous peine de perdre la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant avec d'autres objets métalliques comme des clous, pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie peut provoquer un flux de courant important, une surchauffe, d'éventuelles brûlures, voire une panne.
6. Ne rangez ni n'utilisez l'outil et la batterie dans un endroit où la température pourrait atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
7. N'incinérerez pas la batterie même si elle est gravement endommagée ou complètement usée. Elle pourrait exploser dans le feu.
8. Abstenez-vous de clouer, couper, écraser, jeter, laisser tomber la batterie, ou de la heurter contre un objet dur. De telles actions pourraient provoquer un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
9. N'utilisez pas une batterie endommagée.
10. Les batteries contenant du lithium-ion sont soumises aux exigences de la législation concernant les marchandises dangereuses.

Pour les transports commerciaux effectués, par exemple, par des transitaires tiers ou des agents de fret, les exigences particulières apposées sur l'emballage et l'étiquetage doivent être respectées. Pour préparer l'article à expédier, il est nécessaire de consulter un expert en matières dangereuses. Les éventuelles réglementations nationales plus détaillées doivent également être observées.

Protégez les contacts ouverts ou recouvrez-les de ruban et emballez la batterie de sorte qu'elle ne bouge pas dans l'emballage.
11. Lors de l'élimination de la batterie, retirez-la de l'outil et mettez-la au rebut dans un endroit sûr. Respectez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.
12. Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita. L'insertion des batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.
13. Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant une période prolongée, retirez la batterie de l'outil.
14. Pendant et après l'utilisation, la batterie peut chauffer, ce qui peut provoquer des brûlures ou des brûlures à basse température. Faites attention en manipulant des batteries chaudes.
15. Ne touchez pas la borne de l'outil immédiatement après utilisation, car elle peut être assez chaude pour vous brûler.
16. Évitez que des copeaux, de la poussière ou de la terre adhèrent aux bornes, aux orifices et aux rainures de la batterie. Cela pourrait provoquer un échauffement, un incendie, une explosion ou un dysfonctionnement de l'outil ou de la batterie, entraînant des brûlures ou des blessures.
17. À moins que l'outil prenne en charge un tel usage, n'utilisez pas la batterie à proximité de lignes électriques haute tension. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'outil ou de la batterie.

18. Conservez la batterie hors de portée des enfants.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION :

- **Utilisez uniquement des batteries Makita.**

L'utilisation de batteries autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

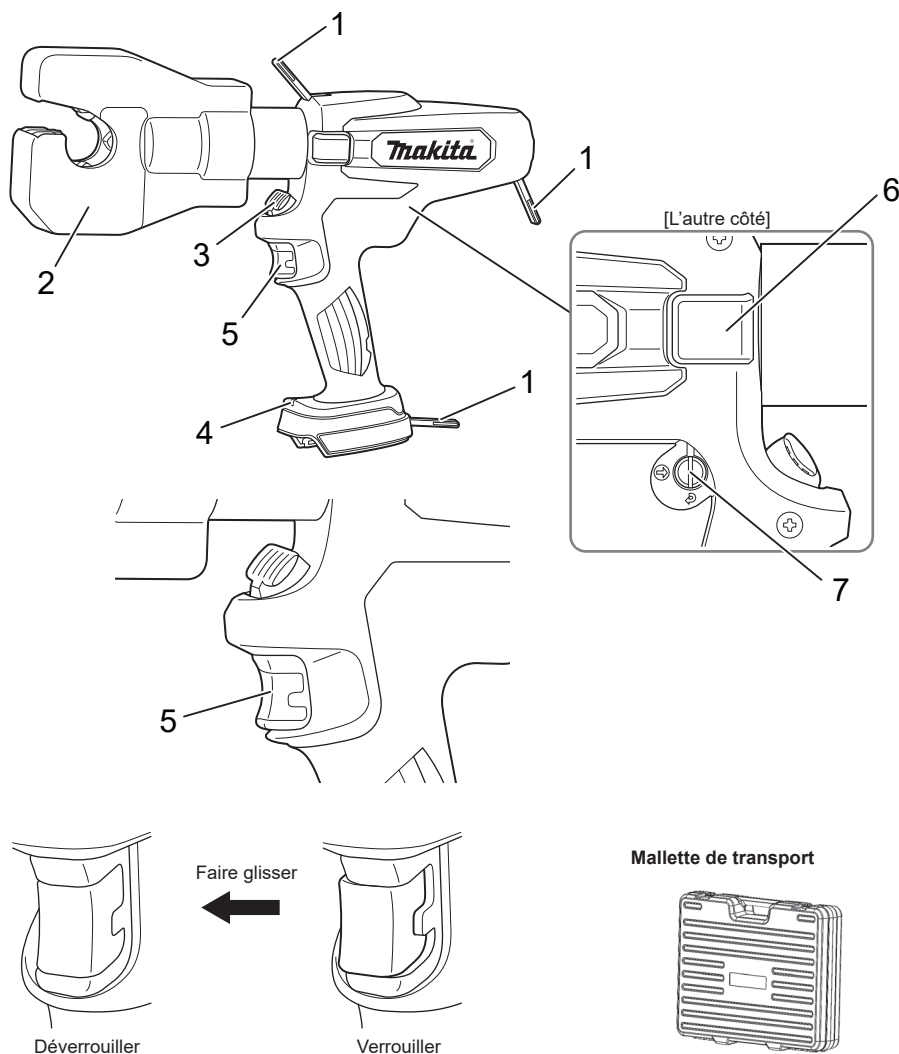
Conseils pour une autonomie optimale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil électrique et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie qui est déjà complètement chargée. La surcharge de la batterie réduit son autonomie.
3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Avant de recharger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'outil ou du chargeur.
5. Rechargez la batterie si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée (plus de six mois).

Pièces et accessoires standards

DTC303

Sertisseuse sans fil



1	Sangle	5	Gâchette avec verrouillage
2	Tête	6	Réservé au service (Ne retirez pas le couvercle.)
3	Bouton de libération	7	Fonction de rétraction automatique (voir page 20.)
4	Lampe de travail DEL		

Batterie

Batterie

- Au moment de l'achat, la fonction de protection de la batterie peut être activée en raison de la charge insuffisante de la batterie. (Soyez prudent, car ce produit peut se mettre en marche si vous actionnez l'interrupteur.) Chargez correctement la batterie avec le chargeur rapide avant utilisation.
- Fixez le couvercle de la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit. Il aidera à protéger la batterie de l'eau et de la poussière.
- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, retirez la batterie avant de le ranger.

Pour augmenter la durée de vie de la batterie

- Lorsque vous remarquez un affaiblissement de la puissance de l'outil, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie.
- Ne rechargez pas une batterie complètement chargée.
- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C.
- Si la batterie devient chaude (par exemple, immédiatement après utilisation), nous vous recommandons de l'insérer dans le chargeur pour la laisser refroidir et la charger.
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser une batterie au lithium-ion pendant une période prolongée (au moins 6 mois), nous vous recommandons de la charger puis de la ranger.

Collecte des batteries

- Les batteries usagées sont collectées pour être recyclées. Veuillez apporter la batterie au magasin où vous avez acheté le produit ou à un bureau de vente Makita.



Li-ion

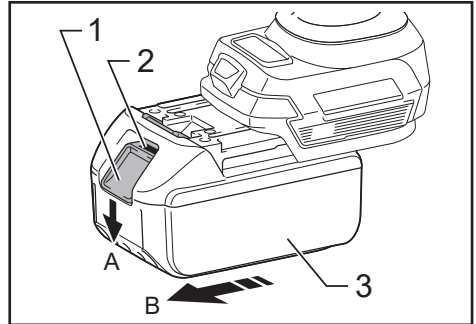
Recyclez la batterie au
lithium-ion

Comment fixer et retirer la batterie

⚠️ AVERTISSEMENT :

Insérez correctement la batterie dans le produit. Si la partie rouge en haut du bouton est visible, la batterie n'est pas complètement verrouillée en place. Insérez fermement la batterie à fond jusqu'à ce que toute la partie rouge ne soit plus visible.

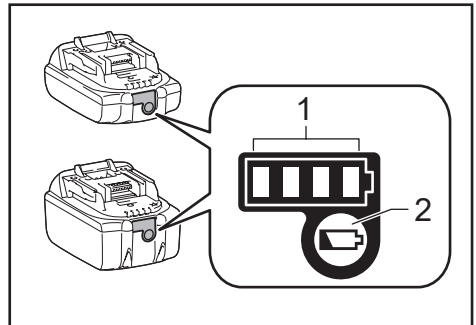
- Si la batterie n'est pas assez insérée, elle peut se détacher et provoquer un accident.
- Pour retirer la batterie de ce produit : A. maintenez enfoncé le bouton situé à l'avant de la batterie et B. faites glisser la batterie pour la retirer.
- Pour fixer la batterie, alignez-la sur les rainures du produit, puis insérez-la complètement en procédant dans l'ordre inverse. Si la partie rouge en haut du bouton est visible à ce moment, la batterie n'est pas complètement verrouillée en place. Insérez correctement la batterie à fond jusqu'à ce que toute la partie rouge ne soit plus visible.



► 1. Bouton 2. Partie rouge 3. Batterie

Indication de la charge restante de la batterie

Uniquement pour les batteries avec témoin lumineux



► 1. Témoins lumineux 2. Bouton de vérification

Appuyez sur le bouton de vérification situé sur la batterie pour afficher la charge restante de la batterie. Les témoins lumineux s'allument pendant quelques secondes.

Témoins lumineux			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
■	■	■	75 % à 100 %
■	■	■	50 % à 75 %
■	■	■	25 % à 50 %
■	■	■	0 % à 25 %
■	■	■	Chargez la batterie.
■	■	■	Dysfonctionnement possible de la batterie.

REMARQUE : Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut être légèrement différente de la capacité réelle.

REMARQUE : Le premier témoin lumineux (complètement à gauche) clignotera pendant le fonctionnement du système de protection de la batterie.

Spécifications

Force nominale	60 kN
Capacité d'huile	78 ml
Moteur électrique	Moteur CC
Dimensions (mm)	P398 × H298 × L81
Poids	5,3 et 5,7 kg

Le poids peut être différent selon le ou les accessoires, notamment la batterie. Les associations la plus légère et la plus lourde sont indiquées dans le tableau.

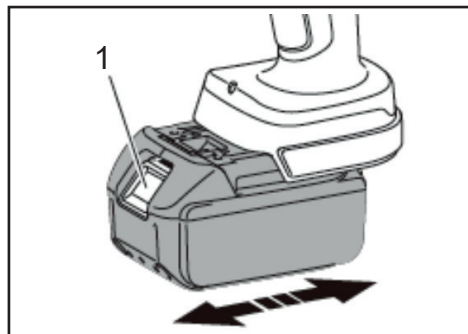
Plage de compression applicable

Plage de compression applicable	Ouverture entre les pointes : 32 mm
---------------------------------	-------------------------------------

Comment utiliser l'outil

Fixation de la batterie

1. Tout en appuyant sur le loquet, tirez sur la batterie pour l'extraire. Pour remplacer la batterie, poussez fermement la batterie neuve pour l'insérer en place.
2. Après avoir inséré une batterie, vérifiez qu'elle est bien en place en tirant doucement dessus. N'appuyez pas sur le loquet lorsque vous tirez sur la batterie.



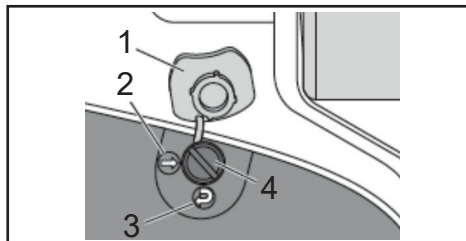
► 1. Loquet

Sélection de la fonction rétraction automatique/manuelle

La fonction de rétraction automatique permet de rétracter automatiquement le piston à sa position initiale une fois la compression terminée.

La fonction de rétraction automatique est activée à la sortie d'usine.

Pour régler la fonction sur le mode manuel, retirez le couvercle et réglez le sens de la rainure ➡ au moyen d'un tournevis plat. Pour activer de nouveau la fonction, changez le sens de la rainure sur ➡.



► 1. Couvercle 2. Désactivé 3. Activé 4. Rainure

Gâchette et bouton de libération

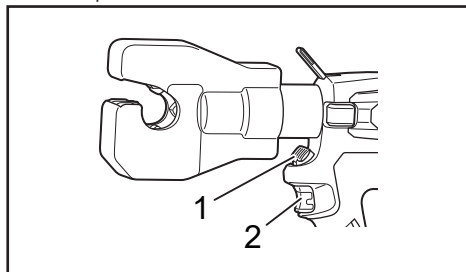
Le piston avance lorsque vous enclenchez la gâchette.

Continuez à enclencher la gâchette jusqu'à ce qu'elle atteigne la charge définie.

Ensuite, le piston se rétracte automatiquement jusqu'à l'extrémité inférieure.

Pour arrêter le piston à la position souhaitée, appuyez une fois sur la gâchette. (Mode de rétraction automatique)

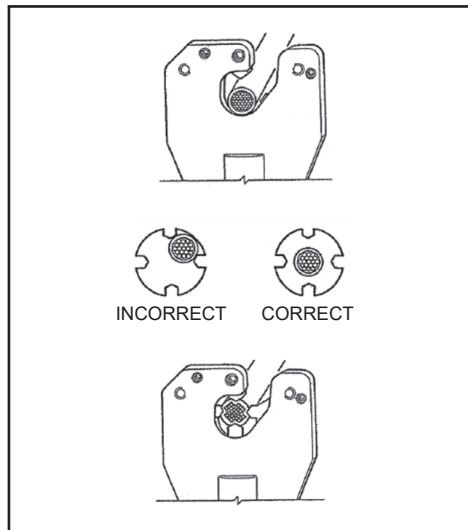
Pour rétracter manuellement le piston, appuyez sur le bouton de libération. Le piston continue de se rétracter pendant que le levier de libération est enfoncé. (Mode de rétraction manuel/automatique) Si vous appuyez sur l'interrupteur de marche, le moteur de l'outil démarre et soulève le piston.



► 1. Bouton de libération 2. Gâchette

Opérations de sertissage

1. Rétractez les pointes en appuyant sur le bouton de libération.
2. Insérez le connecteur et centrez-le entre les pointes.
3. Enclenchez la gâchette pour faire avancer les pointes, afin de maintenir le connecteur entre les pointes.
4. Insérez le conducteur dans le connecteur.
5. Appuyez sur la gâchette jusqu'à ce que la compression soit terminée. Vous entendrez un clic lorsque la compression est terminée.
6. Continuez à appuyer sur la gâchette. Le piston se rétracte automatiquement jusqu'à l'extrémité inférieure. (Mode de rétraction automatique)
7. Retirez le conducteur de l'outil.



Fixation de la sangle d'épaule

Accessoire en option

La sangle d'épaule peut être fixée aux anneaux de suspension de l'outil pour transporter l'outil.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Retirez toujours la sangle d'épaule de l'outil lorsque vous travaillez avec l'outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une perte d'équilibre et provoquer un accident.
- Utilisez uniquement la sangle d'épaule conçue pour cet outil. Assurez-vous que la sangle d'épaule est solidement attachée à l'outil lorsque vous le transportez.
- Lors de l'utilisation de la sangle d'épaule, inspectez soigneusement la sangle d'épaule et les anneaux de suspension pour détecter tout dommage, fissure ou déformation. En cas de dommage, arrêtez d'utiliser la sangle d'épaule et demandez à un centre de service agréé Makita de procéder à la réparation.

Maintenance/Inspection

- Une maintenance quotidienne est nécessaire pour s'assurer de maintenir l'outil en bon état.
- Ne rangez pas l'outil dans un endroit humide afin de conserver la fluidité de mouvement des pièces et de prévenir la rouille.
- Si l'outil est endommagé suite à un usage normal après avoir dépassé 10 000 utilisations, il a atteint la fin de sa durée de vie utile.
N'utilisez plus l'outil même après avoir remplacé la pièce endommagée.
- Lorsqu'une pièce en résine est sale, essuyez-la avec un chiffon savonneux.

- Lors du rangement de la batterie, veillez à placer le cache-bornes fourni en accessoire sur la borne pour éviter tout court-circuit.
- Les performances de l'outil pourraient se détériorer en raison de la dégradation de ses pièces ou de l'huile hydraulique.
Sollicitez la maintenance de votre outil tous les deux ans pour l'utiliser jusqu'à la fin de sa durée de vie utile (moyennant des frais). Pour de plus amples informations, veuillez contacter un centre de service après-vente agréé.

Déclarations de conformité

Pour les pays européens uniquement

Les déclarations de conformité sont fournies en Annexe A à ce mode d'emploi.

⚠️ WARNUNG: Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung und den Anweisungen. Die Verwendung für nicht vorgesehene Anwendungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Akku-Crimper entschieden haben.
- Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung nach dem Lesen an einem leicht zugänglichen Ort auf.

Sicherheitshinweise

Achten Sie unbedingt auf Folgendes

Nachfolgend sind die Punkte aufgeführt, die Sie beachten sollten, um zu verhindern, dass Personen und Sachen beschädigt werden.

⚠️ WARNUNG: Bei Missbrauch dieses Produkts kann der Benutzer getötet oder schwer verletzt werden.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
- b) Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fern. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss an die Steckdose angepasst sein. Der Stecker darf auf keinen Fall in irgendeiner Form abgeändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen, wie z. B. Rohre, Kühler, Herde und Kühlschränke. Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, falls Ihr Körper Erdkontakt hat.
- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus. Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr.

- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für Freiluftbenutzung geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für Freiluftbenutzung geeigneten Kabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) Lässt sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden, verwenden Sie eine Stromversorgung, die mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) geschützt ist. Der RCD-Schutz verringert die Gefahr eines elektrischen Schlags.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, und lassen Sie beim Umgang mit einem Elektrowerkzeug Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten.
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. Sachgemäßer Gebrauch von Schutzausrüstung (z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz) trägt zu einer Reduzierung der Verletzungsgefahr bei.
- c) Verhüten Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-Aus-Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie die Stromquelle und/oder den Akku anschließen bzw. das Werkzeug aufheben oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Ein-Aus-Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Ein-Aus-Schalter führt zu Unfällen.
- d) Etwaige Einstell- oder Schraubenschlüssel sind vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs zu entfernen. Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der auf einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs stecken gelassen wird, kann zu einer Verletzung führen.
- e) Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie bei der Arbeit stets auf sicheren Stand. Sie haben dann in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

- f) Tragen Sie zweckmäßige Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Wenn Anschlussvorrichtungen für Staubabsaug- und Staubsammelgeräte vorhanden sind, sollten diese montiert und sachgerecht verwendet werden. Durch Staubabsaugung können staubbezogene Gefahren reduziert werden.
- h) Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworben haben, selbstzufrieden werden und die Sicherheitsprinzipien der Werkzeuge missachten. Eine achtlose Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Gewaltanwendung aus. Verwenden Sie das korrekte Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Ein korrektes Elektrowerkzeug verrichtet die anstehende Arbeit bei sachgemäßer Handhabung besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Ein-Aus-Schalter ein- und ausschalten lässt. Ein Elektrowerkzeug, das nicht auf die Schalterbetätigung reagiert, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/ oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen durchführen, Zubehör auswechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind, das Elektrowerkzeug benutzen. Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer sind gefährlich.
- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehörteile instand. Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge auf Fehlausrichtung oder Klemmen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen und andere Zustände, die ihren Betrieb beeinträchtigen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Gut instand gehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden sind weniger anfällig für Klemmen und lassen sich leichter handhaben.
- g) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze usw. gemäß diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeit. Unsachgemäßer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu einer Gefahrensituation führen.

- h) Halten Sie Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Schmierfett. Rutschige Handgriffe und Griffflächen gestatten keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

5) Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen

- a) Laden Sie die Akkus nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
- b) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- c) Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können. Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- d) Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf. Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
- e) Verwenden Sie keinen Akku und auch kein Werkzeug, der (das) beschädigt oder modifiziert ist. Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs. Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.

6) Wartung

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur unter Verwendung identischer Ersatzteile von einem qualifizierten Wartungstechniker warten. Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

- b) Beschädigte Akkus dürfen auf keinen Fall gewartet werden. Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden. Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Befestigungselement verborgene Kabel kontaktiert. Bei Kontakt des Befestigungselements mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Akku-Crimpers

- Befolgen Sie bei der Benutzung dieses Werkzeugs die nachstehenden Anweisungen:

Vorsichtsmaßnahmen für das Werkzeug

- Betreiben Sie das Werkzeug niemals, wenn der Kopf auf Umstehende gerichtet ist.
- Wenn das Werkzeug über einen längeren Zeitraum bei einer Temperatur von 0 °C oder weniger gelagert wurde, lassen Sie es etwa 60 Minuten lang bei einer Temperatur von 10 °C bis 15 °C liegen. Dies soll den reibungslosen Durchfluss des Hydrauliköls und den korrekten Betrieb des Werkzeugs gewährleisten.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen und setzen Sie es keinen plötzlichen Erschütterungen aus. Dieses Werkzeug enthält viele kleine Komponenten und Präzisionsteile. Das Werkzeug funktioniert nicht richtig, wenn es plötzlichen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Bringen Sie das Werkzeug nicht mit Wasser, Öl oder Lösungsmitteln in Kontakt.
- Betreiben Sie das Werkzeug niemals ohne Stempel und Verbinder.
- Richten Sie das Werkzeug immer von anderen Personen weg.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen. Wenn Sie das Werkzeug fallen lassen, kann der Hydraulikkreislauf beschädigt werden, so dass das Werkzeug nicht mehr richtig funktioniert.
- Halten Sie den Kopf und den Stößel sauber und frei von Verunreinigungen. Lösungsmittel können zum Reinigen des Kopfes verwendet werden, sollten aber nicht für das Kunststoffgehäuse verwendet werden. Verwenden Sie Wasser und Seife zur Reinigung des Gehäuses.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Akkus

- Schließen Sie die Kontakte niemals kurz.
- Halten Sie den Akku von Wasser, Öl oder organischen Lösungsmitteln fern.
- Unterlassen Sie Zerlegen oder Modifizieren des Akkus.
- Wenn der Akku entsorgt wird, setzen Sie ihn keinen Flammen aus, und entsorgen Sie ihn nicht im Hausmüll. (Wir fördern das Recycling.) (siehe Seite 29)
- Unterlassen Sie Werfen oder Fallenlassen des Akkus.
- Lassen Sie den Akku nicht über einen längeren Zeitraum an einem Ort liegen, an dem die Temperatur 40 °C oder mehr beträgt.
- Achten Sie darauf, dass die Akkukontakte nicht durch Schmutz oder Staub kurzgeschlossen werden, da dies zu Fehlfunktionen führt. Ein Akku mit korrodierten Kontakten darf nicht verwendet werden.
- Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, ist er mit einer Schutzfunktion ausgestattet, die die Ausgabe stoppt. Bei niedrigem Akkustand kann der Motor stehen bleiben, selbst wenn der Betriebsschalter während der Benutzung des Werkzeugs gedrückt wird. Dieses Phänomen ist jedoch nicht auf eine Fehlfunktion, sondern auf die Schutzfunktion zurückzuführen. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku sofort auf.

Vorsichtsmaßnahmen für das Ladegerät

- Dieses Ladegerät verfügt über eine Anzeigelampe (mehrfarbige LED), die den Ladezustand des Akkus anzeigt.
- Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht durch Schmutz oder Staub im Einführschlitz kurzgeschlossen wird, da dies zu Fehlfunktionen führt. Ein Ladegerät mit korrodierten Metallkontakten darf nicht benutzt werden.

Symbole



Nur für EU-Länder:

Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Bestandteile in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und über Akkumulatoren und Batterien sowie über Altakkumulatoren und -batterien sowie deren Anpassung an das nationale Recht sind Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren getrennt zu lagern und bei einer separaten Sammelstelle für Siedlungsabfälle abzuliefern, die gemäß den Umweltschutzvorschriften betrieben wird. Dies wird durch das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf der Ausrüstung angezeigt.



⚠️ WARNUNG: Um das Risiko eines Lichtbogens, eines elektrischen Schlags und von Sachschäden zu verringern, arbeiten Sie möglichst an stromlosen Leitungen. Das Werkzeug ist nicht isoliert. Sollten Arbeiten an stromführenden Leitungen erforderlich sein, vergewissern Sie sich zunächst, dass alle angemessenen Vorsichtsmaßnahmen, einschließlich der in NFPA 70E enthaltenen, getroffen wurden.

Geräusch

Der typische A-bewertete Geräuschpegel wird gemäß EN62841-1 ermittelt:

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)): 61,9 dB(A)

Schallleistungspegel (K=3 dB(A)): 73,1 dB(A)

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Einen Gehörschutz tragen.
- Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, insbesondere nach der Art des zu bearbeitenden Werkstücks von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingungen

Der nach EN62841-1 ermittelte Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme):

Griff: 0,4 m/s²

Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, insbesondere nach der Art des zu bearbeitenden Werkstücks von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.
- Um den Akku zu laden, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung des Ladegeräts.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus. Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie erblinden.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägeln, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku keinem Wasser oder Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und sogar eine Betriebsstörung zur Folge haben kann.
6. Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C (122 °F) erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Quetschen, Werfen oder Fallenlassen des Akkus, und achten Sie darauf, dass kein harter Gegenstand auf den Akku trifft. Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. Keinen beschädigten Akku benutzen.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerziellen Transport, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften.

Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.
11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
14. Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.
15. Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug sein kann, um Verbrennungen zu verursachen.

16. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Dies kann zur Erhitzung, zum Brand, zum Bersten und zur Fehlfunktion des Werkzeugs oder des Akkus führen, was Verbrennungen oder Verletzungen zur Folge haben kann.
17. **Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
18. **Halten Sie den Akku von Kindern fern.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠ VORSICHT:

- **Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus.**

Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

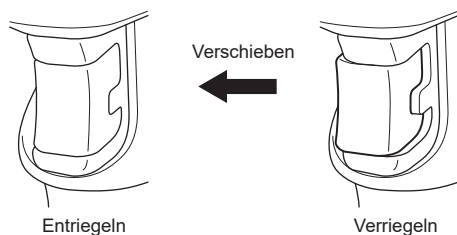
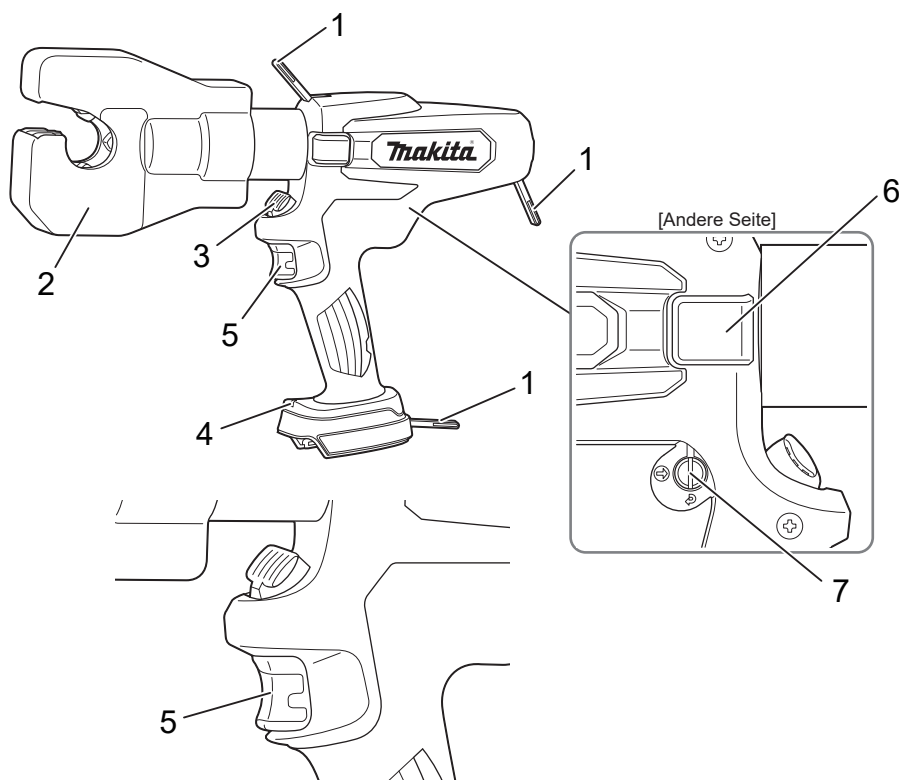
Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku auf, bevor er vollständig entladen ist. Brechen Sie stets den Betrieb des Werkzeugs ab, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie das erneute Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur (10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)) auf. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.**
5. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

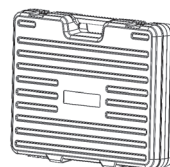
Teile und Standardzubehör

DTC303

Akku-Crimper



Tragekoffer



1	Riemen	5	Auslöser mit Sperre
2	Kopf	6	Für Wartungsarbeiten (Abdeckung nicht entfernen.)
3	Freigabeknopf	7	Automatische Rückzugsfunktion (siehe Seite 30.)
4	LED-Arbeitsleuchte		

Akku

- Zum Zeitpunkt des Kaufs kann die Akku-Schutzfunktion aktiviert sein, weil der Akku nicht ausreichend geladen ist. (Seien Sie bitte vorsichtig, denn das Produkt kann in Betrieb gehen, wenn Sie den Schalter betätigen.) Laden Sie den Akku vor dem Gebrauch mit dem Schnellladegerät ordnungsgemäß auf.
- Bringen Sie die Akkuabdeckung an, wenn Sie das Produkt nicht benutzen. Dadurch wird der Akku vor Wasser und Staub geschützt.
- Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, lagern Sie es mit abgenommenem Akku.

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern

- Wenn Sie merken, dass die Kraft des Werkzeugs nachlässt, stellen Sie den Gebrauch ein und laden Sie den Akku auf.
- Laden Sie einen voll aufgeladenen Akku nicht wieder auf.
- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur von 10 °C bis 40 °C auf.
- Wenn der Akku heiß geworden ist, z. B. unmittelbar nach dem Gebrauch, empfehlen wir, ihn zum Abkühlen und Aufladen in das Ladegerät einzulegen.
- Wenn ein Lithium-Ionen-Akku über einen längeren Zeitraum (mindestens 6 Monate) nicht benutzt wird, empfehlen wir, ihn aufzuladen und dann zu lagern.

Sammlung von Akkus

- Verbrauchte Akkus werden zum Recycling gesammelt. Bringen Sie den Akku bitte zu dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, oder zu einer Makita-Vertriebsstelle.



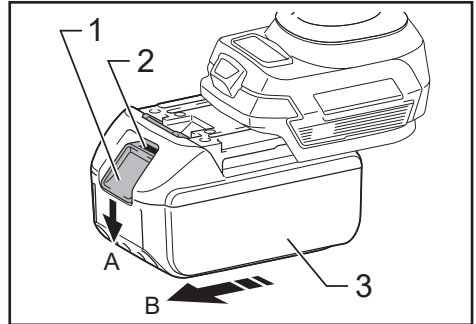
Recyceln Sie den
Lithium-Ionen-
Akku

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ WARNUNG:

Führen Sie den Akku ordnungsgemäß in das Produkt ein. Falls der rote Teil am oberen Ende des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig eingerastet. Führen Sie den Akku fest ein, bis der rote Teil nicht mehr zu sehen ist.

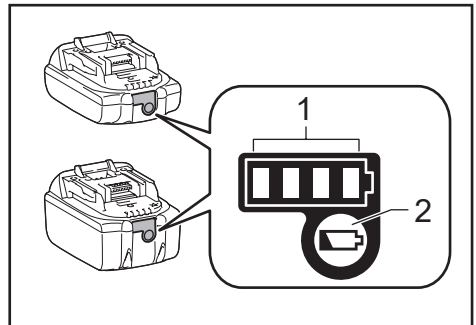
- Wird der Akku nicht vollständig eingesetzt, kann er sich lösen und einen Unfall verursachen.
- Um den Akku vom Produkt abzunehmen, A. halten Sie den Knopf auf der Vorderseite des Akkus gedrückt und B. schieben Sie den Akku heraus.
- Richten Sie den Akku beim Einsetzen an den Rillen des Produkts aus, und schieben Sie ihn dann in umgekehrter Reihenfolge vollständig ein. Wenn der rote Teil am oberen Ende des Knopfes zu diesem Zeitpunkt sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig eingerastet. Führen Sie den Akku richtig ein, bis der rote Teil nicht mehr zu sehen ist.



► 1. Knopf 2. Roter Teil 3. Akku

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeiger



► 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten für ein paar Sekunden auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinken	
■	□	▬	75 % bis 100 %
■ ■ ■ ■			50 % bis 75 %
■ ■ ■ □			25 % bis 50 %
■ ■ □ □			0 % bis 25 %
■ □ □ □			Laden Sie den Akku auf.
▬ □ □ □			
■ ■ □ □	↑ ↓	■ ■ ■ ■	Der Akku hat möglicherweise eine Fehlfunktion.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

HINWEIS: Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

Anwendbarer Kompressionsbereich

Anwendbarer Kompressionsbereich	Öffnung zwischen den Spitzen: 32 mm
---------------------------------	-------------------------------------

Technische Daten

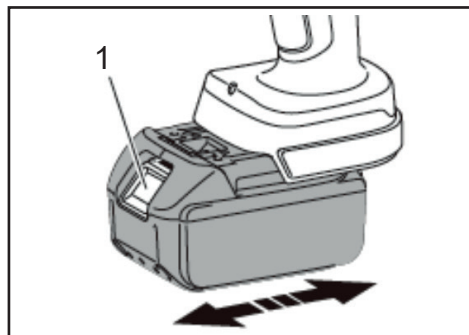
Nennleistung	60 kN
Ölmenge	78 ml
Elektromotor	Gleichstrommotor
Abmessungen (mm)	398 (T) × 298 (H) × 81 (B)
Gewicht	5,3–5,7 kg

Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination sind in der Tabelle angegeben.

Benutzung des Werkzeugs

Anbringen des Akkus

1. Drücken Sie die Klinke, und ziehen Sie den Akku heraus. Um den Akku auszutauschen, drücken Sie den neuen Akku fest hinein.
2. Prüfen Sie nach dem Einsetzen eines Akkus, ob er sicher sitzt, indem Sie ihn leicht herausziehen. Drücken Sie beim Herausziehen des Akkus nicht auf die Klinke.



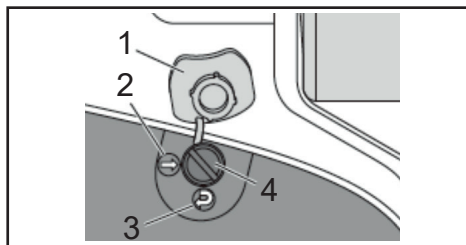
► 1. Klinke

Wahl von automatischem Rückzug/Manuellem Betrieb

Der automatische Rückzug ist eine Funktion, mit der der Stößel nach Abschluss der Kompression automatisch in die Ausgangsposition zurückgezogen wird.

Die Funktion „Automatischer Rückzug“ ist bei der Auslieferung auf EIN eingestellt.

Um die Funktion auf manuellen Betrieb einzustellen, entfernen Sie die Abdeckung und stellen Sie die Richtung der Rille auf ➡ mit einem Schlitzschraubendreher ein. Um die Funktion wieder auf EIN zu stellen, ändern Sie die Richtung der Rille auf ↻.



► 1. Abdeckung 2. AUS 3. EIN 4. Rille

Auslöser und Freigabeknopf

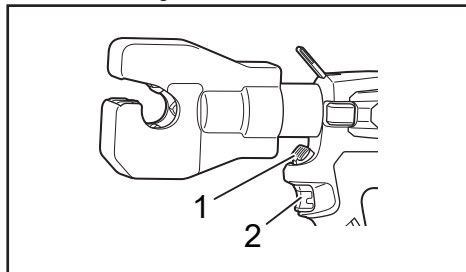
Bei Betätigung des Auslösers wird der Stößel vorgeschoben.

Drücken Sie den Auslöser weiter durch, bis die eingestellte Last erreicht ist.

Dann zieht sich der Stößel automatisch zum unteren Ende zurück.

Um den Stößel an der gewünschten Position anzuhalten, tippen Sie einmal auf den Auslöser. (Automatischer Rückzugsmodus)

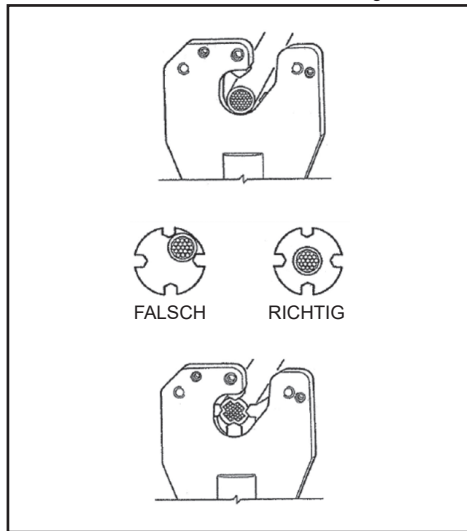
Drücken Sie den Freigabeknopf, um den Stößel manuell zurückzuziehen. Der Stößel fährt weiter zurück, solange der Entriegelungshebel gedrückt wird. (Manueller und automatischer Rückzugsmodus) Durch Drücken des Betriebsschalters wird der Motor des Werkzeugs aktiviert und der Kolben angehoben.



► 1. Freigabeknopf 2. Auslöser

Crimpvorgänge

1. Ziehen Sie die Spitzen ein, indem Sie den Freigabeknopf drücken.
2. Führen Sie den Steckverbinder ein und zentrieren Sie ihn zwischen den Spitzen.
3. Aktivieren Sie den Auslöser und schieben Sie die Spitzen vor, wobei der Steckverbinder zwischen den Spitzen gehalten wird.
4. Führen Sie den Leiter in den Steckverbinder ein.
5. Drücken Sie den Auslöser, bis die Kompression abgeschlossen ist. Wenn die Kompression abgeschlossen ist, ist ein Klicken zu hören.
6. Drücken Sie den Auslöser weiter. Der Stößel zieht sich automatisch zum unteren Ende zurück. (Automatischer Rückzugsmodus)
7. Entfernen Sie den Leiter vom Werkzeug.



Anbringen des Schultergurts

Sonderzubehör

Der Schultergurt kann an den Aufhängerringen des Werkzeugs befestigt werden, um das Werkzeug zu tragen.

⚠️ WARNUNG:

- Nehmen Sie den Schultergurt immer vom Werkzeug ab, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten. Andernfalls kann es zum Verlust des Gleichgewichts und zu einem Unfall kommen.
- Verwenden Sie nur den für dieses Werkzeug vorgesehenen Schultergurt. Achten Sie beim Tragen des Werkzeugs darauf, dass der Schultergurt sicher am Werkzeug befestigt ist.
- Prüfen Sie den Schultergurt und die Aufhängeringe bei Verwendung des Schultergurts sorgfältig auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen. Wenn der Schultergurt beschädigt ist, verwenden Sie ihn nicht mehr, und wenden Sie sich zur Reparatur an ein autorisiertes Makita-Servicecenter.

Wartung/Inspektion

- Um das Werkzeug in gutem Zustand zu halten, ist eine tägliche Wartung erforderlich.
- Lagern Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten Umgebung, um die Leichtgängigkeit der Teile zu erhalten und Rost zu vermeiden.
- Wenn das Werkzeug bei normalem Betrieb über 10.000 Mal beschädigt wird, ist es am Ende seiner Lebensdauer. Verwenden Sie das Werkzeug auch nach dem Austausch des beschädigten Teils nicht mehr.
- Wenn ein Kunststoffteil verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem seifigen Tuch ab.
- Wenn der Akku allein gelagert wird, schützen Sie die Kontakte unbedingt mit der Kontaktabdeckung, um einen Kurzschluss zu verhindern.
- Die Leistung des Werkzeugs kann aufgrund der Verschlechterung seiner Teile oder des Hydrauliköls nachlassen. Lassen Sie Ihr Werkzeug alle zwei Jahre warten, um es bis zum Ende seiner Lebensdauer zu nutzen (mit Ladung). Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an eine Vertragswerkstatt.

Konformitätserklärungen

Nur für europäische Länder

Die Konformitätserklärungen sind in Anhang A dieser Betriebsanleitung enthalten.

⚠AVVERTENZA: leggere e comprendere tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza nella presente guida dell'utilizzatore e nelle istruzioni. L'utilizzo per applicazioni a cui l'utensile non è destinato potrebbe portare a gravi lesioni personali o alla morte.

- Grazie per aver acquistato la nostra crimpatrice a batteria.
- Leggere a fondo e con attenzione le presenti Istruzioni per l'uso prima di tentare di utilizzare l'apparecchio. Dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, conservarle in un'ubicazione facilmente accessibile.

Precauzioni per la sicurezza

Fare attenzione a osservare quanto segue

Le voci seguenti sono quelle che è necessario osservare per evitare di causare lesioni alle persone e danni alle cose.

⚠AVVERTENZA: l'utente potrebbe perdere la vita o venire ferito gravemente, qualora questo prodotto sia soggetto a uso improprio.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree di lavoro ingombre o buie favoriscono gli incidenti.
- b) Non far funzionare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che potrebbero incendiare le polveri o i fumi.
- c) Mantenere i bambini e gli astanti lontani durante l'utilizzo di un utensile elettrico. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo da parte dell'utilizzatore.

2) Sicurezza elettrica

- a) Le spine degli utensili elettrici devono essere compatibili con le prese elettriche. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine con utensili elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese elettriche compatibili riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche, qualora il corpo dell'utilizzatore sia collegato a terra.
- c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di bagnato. Qualora dell'acqua penetri in un utensile elettrico, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) Non sottoporre il cavo elettrico a usi impropri. Non utilizzare mai il cavo elettrico per trasportare, tirare o scollegare dall'alimentazione elettrica l'utensile elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi affilati o parti mobili. Cavi elettrici danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.

- e) Quando si intende utilizzare un utensile elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'aperto. L'utilizzo di un cavo elettrico idoneo per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Qualora l'utilizzo di un utensile elettrico in un'ubicazione umida non sia evitabile, utilizzare una fonte di alimentazione protetta da un dispositivo di protezione dalle correnti di guasto (RCD - Residual Current Device). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- a) Restare vigili, fare attenzione a quello che si sta facendo e adottare il buon senso, quando si utilizza un utensile elettrico.
Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo di un utensile elettrico potrebbe risultare in gravi lesioni personali.
- b) Utilizzare un'attrezzatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. Attrezzature di protezione quali maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti di sicurezza o protezioni per l'udito, utilizzate per le condizioni appropriate, riducono le lesioni personali.
- c) Evitare l'avvio accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di disattivazione, prima di collegare a una fonte di alimentazione e/o a una batteria, sollevare o trasportare l'utensile. Qualora si trasportino utensili elettrici con il dito sull'interruttore o si eroghi l'alimentazione elettrica a utensili elettrici con l'interruttore attivato, si favoriscono gli incidenti.
- d) Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'utensile. Una chiave inglese o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico potrebbe risultare in lesioni personali.
- e) Non sporgersi. Mantenere sempre un appoggio sui piedi e un equilibrio appropriati. In tal modo si consente un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

- f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare indumenti abbondanti o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti mobili. Indumenti abbondanti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti mobili.
- g) Qualora vengano forniti dispositivi per il collegamento di strutture di estrazione e raccolta delle polveri, accertarsi che questi ultimi siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo della raccolta polveri può ridurre i pericoli relativi alle polveri.
- h) Non lasciare che la familiarità acquisita mediante l'uso frequente degli utensili porti a un eccesso di fiducia e a ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'operazione disattenta può causare gravi lesioni personali in una frazione di secondo.
- h) Mantenere le maniglie e le superfici di impugnatura asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Maniglie e superfici di impugnatura scivolose non consentono di maneggiare e controllare in sicurezza l'utensile in situazioni impreviste.

4) Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per la propria applicazione. L'utensile elettrico corretto lavora in modo migliore e più sicuro alla velocità per la quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'utensile elettrico qualora l'interruttore non consenta di accenderlo e spegnerlo. Qualsiasi utensile elettrico che non possa venire controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o conservare gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini, e non consentire a persone che non abbiano familiarità con l'utensile elettrico o con il presente manuale di far funzionare l'utensile elettrico. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- e) Sottoporre a manutenzione gli utensili elettrici e gli accessori. Controllare l'eventuale presenza di disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture delle parti o qualsiasi altra condizione che potrebbe compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Qualora l'utensile elettrico sia danneggiato, farlo riparare prima dell'uso. Molti incidenti vengono causati da utensili elettrici sottoposti a manutenzione inadeguata.
- f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Utensili da taglio sottoposti a manutenzione appropriata, con taglienti affilati, hanno una minore possibilità di incepparsi e sono più facili da controllare.
- g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte per utensili, e così via, in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. L'utilizzo dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle a cui è destinato potrebbe risultare in situazioni pericolose.

5) Uso e manutenzione della batteria

- a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal fabbricante. Un caricabatterie idoneo per un tipo di batteria potrebbe creare un rischio di incendio, se utilizzato con un'altra batteria.
- b) Utilizzare gli utensili elettrici solo con le batterie specificamente designate. L'utilizzo di qualsiasi altra batteria potrebbe creare un rischio di lesioni personali e incendio.
- c) Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un contatto da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria tra di loro potrebbe causare ustioni o un incendio.
- d) In condizioni di uso improprio, del liquido potrebbe venire espulso dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. Qualora si verifichi accidentalmente un contatto, lavare abbondantemente con acqua. Qualora del liquido entri in contatto con gli occhi, richiedere anche assistenza medica. Il liquido espulso dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.
- e) Non utilizzare una batteria o un utensile che siano danneggiati o che siano stati modificati. Batterie danneggiate o modificate potrebbero esibire un comportamento imprevedibile, che potrebbe risultare in incendi, esplosioni o nel rischio di lesioni personali.
- f) Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature al di sopra dei 130 °C potrebbe causare un'esplosione.
- g) Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperature specificato nelle istruzioni. Una carica inadeguata o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e incrementare il rischio di incendio.

6) Assistenza

- a) Far sottoporre il proprio utensile elettrico a interventi di assistenza da parte di un tecnico qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio identici. In tal modo, si assicura che la sicurezza dell'utensile elettrico venga preservata.
- b) Non sottoporre mai a interventi di assistenza batterie danneggiate. Gli intervalli di assistenza sulle batterie andrebbero eseguiti solo dal produttore o da fornitori di assistenza autorizzati. Mantenere l'utensile elettrico mediante le superfici di impugnatura isolate, quando si intende eseguire un'operazione in cui l'elemento di fissaggio potrebbe entrare in contatto con cablaggi nascosti. Gli elementi di fissaggio contenenti un filo elettrico sotto tensione possono rendere le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico sotto tensione, e potrebbero trasmettere all'operatore una scossa elettrica.

Precauzioni nell'utilizzo della crimpatrice a batteria

- Quando si utilizza questo utensile, attenersi alle istruzioni indicate sotto:

Precauzioni per l'utensile

- Non far funzionare mai l'utensile mentre la testa sta puntando nella direzione di astanti.
- Quando l'utensile è stato conservato per un periodo di tempo prolungato a una temperatura pari o inferiore a 0 °C, lasciarlo a una temperatura compresa tra 10 °C e 15 °C per circa 60 minuti. Questo serve ad assicurare il flusso omogeneo dell'olio idraulico, nonché il corretto funzionamento dell'utensile.
- Non far cadere l'utensile né esporlo a impatti improvvisi. Questo utensile contiene numerosi piccoli componenti e parti di precisione. L'utensile non funziona correttamente, se esposto a impatti improvvisi.
- Non esporre l'utensile ad acqua, olio o solventi.
- Non far funzionare mai l'utensile senza le matrici e un connettore in sede.
- Puntare sempre l'utensile lontano da altre persone.
- Non far cadere l'utensile. La caduta dell'utensile potrebbe danneggiare il circuito idraulico e causare il funzionamento non corretto dell'utensile.
- Mantenere la testa e il pistone puliti e liberi da detriti. È possibile utilizzare dei solventi per pulire la testa, ma non vanno utilizzati sul corpo in plastica. Utilizzare acqua e sapone per pulire il corpo.

Precauzioni nell'utilizzo della batteria

- Non cortocircuitare mai i terminali.
- Tenere la batteria lontana da acqua, olio o solventi organici.
- Non disassemblare né modificare la batteria.
- Se la batteria deve essere smaltita, non sottoporla alle fiamme né smaltirla come rifiuto generico (noi promuoviamo il riciclaggio) (vedere a pagina 39).
- Non lanciare né far cadere la batteria.
- Non lasciare la batteria in un'ubicazione in cui la temperatura sia pari o superiore a 40 °C per un periodo di tempo prolungato.
- Non cortocircuitare la batteria facendo finire sporco o polveri sui terminali, in quanto questo porta a un malfunzionamento. Qualora un terminale sia corrosivo, non utilizzare la batteria.
- È fornita in dotazione una funzione di protezione che arresta l'erogazione di energia per prolungare la vita della batteria. Il motore potrebbe arrestarsi quando il livello di carica residua della batteria è basso, anche mentre l'interruttore di funzionamento è premuto, durante l'uso di questo utensile. Tuttavia, questo fenomeno non è causato da un malfunzionamento, ma dalla funzione di protezione. In tal caso, caricare immediatamente la batteria.

Precauzioni per il caricabatterie

- Il caricabatterie dispone di un indicatore luminoso (LED multicolore) per mostrare lo stato di carica della batteria.
- Non cortocircuitare il caricabatterie facendo finire sporco o polveri nell'alloggiamento di inserimento, in quanto questo porta a un malfunzionamento. Qualora il terminale in metallo sia corrosivo, non utilizzare il caricabatterie.

Simboli



Solo per le nazioni della UE

A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie potrebbero produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

Non smaltire apparecchi elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente.

Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.



AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di arco elettrico, scosse elettriche e danni alle cose, lavorare su linee elettriche disalimentate quando possibile. L'utensile non è isolato. Qualora sia richiesto di lavorare su linee alimentate, accertarsi che siano state prima adottate tutte le precauzioni appropriate, incluse quelle contenute nello standard NFPA 70E.

Rumore

Livello di rumore pesato A tipico stabilito in base allo standard EN62841-1:

Livello di pressione sonora (K=3 dB (A)): 61,9 dB (A)

Livello di potenza sonora (K=3 dB (A)): 73,1 dB (A)

NOTA: il valore o i valori delle emissioni di rumore dichiarati sono stati misurati in base a un metodo standard di prova, e potrebbero venire utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

NOTA: il valore o i valori delle emissioni di rumore dichiarati potrebbero anche essere utilizzati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠AVVERTENZA:

- indossare protezioni per l'udito.
- l'emissione di rumore durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui l'utensile viene utilizzato, specialmente a seconda di quale tipo di pezzo in lavorazione venga elaborato.
- accertarsi di identificare misure di sicurezza per proteggere l'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio dei tempi in cui l'utensile viene spento e di quando funziona a vuoto, oltre al tempo di azionamento).

Vibrazioni

Valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) stabilito in base allo standard EN62841-1:

Impugnatura: 0,4 m/s²

Incertezza (K): 1,5 m/s²

NOTA: il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in base a un metodo standard di prova, e potrebbero venire utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

NOTA: il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati potrebbero anche essere utilizzati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠AVVERTENZA:

- l'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui l'utensile viene utilizzato, specialmente a seconda di quale tipo di pezzo in lavorazione venga elaborato.
- accertarsi di identificare misure di sicurezza per proteggere l'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio dei tempi in cui l'utensile è spento e di quando funziona a vuoto, oltre al tempo di azionamento).

Cartuccia della batteria e caricabatterie compatibili

Cartuccia della batteria	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Caricabatterie	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/ DC18SH/DC18WC

- Alcune delle cartucce delle batterie e dei caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili, a seconda della propria area geografica di residenza.
- Per caricare la batteria, leggere il manuale d'uso del caricabatterie.

⚠AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente le cartucce delle batterie e i caricabatterie elencati sopra. L'utilizzo di altre cartucce delle batterie e caricabatterie potrebbe causare lesioni personali e/o incendi.

Istruzioni di sicurezza importanti per la cartuccia della batteria

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni delle precauzioni riportate (1) sul caricabatterie, (2) sulla batteria, e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
2. Non disassemblare né manomettere la cartuccia della batteria. In caso contrario, si potrebbe causare un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
3. Qualora il tempo di utilizzo sia diventato eccessivamente breve, arrestare immediatamente l'utilizzo. In caso contrario, si potrebbe causare un surriscaldamento, la possibilità di ustioni e finanche un'esplosione.
4. Qualora del liquido elettrolitico penetri negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa eventualità potrebbe causare la perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un ampio flusso di corrente, un surriscaldamento, la possibilità di ustioni e anche una rottura.
6. Non conservare né utilizzare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esausta. La cartuccia della batteria può esplodere nel fuoco.
8. Non inchiodare, tagliare, schiacciare, lanciare o far cadere la cartuccia della batteria, né consentire che oggetti duri colpiscano la cartuccia della batteria. Un comportamento simile potrebbe causare un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).
Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate.
Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.
11. Quando si intende smaltire la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile e smaltirla in un luogo sicuro. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento delle batterie.
12. Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita. L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.
13. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, la batteria deve essere rimossa dall'utensile.
14. Durante e dopo l'uso, la cartuccia della batteria potrebbe assorbire calore, che può causare ustioni o ustioni a bassa temperatura. Fare attenzione a come si maneggiano le cartucce delle batterie estremamente calde.
15. Non toccare i terminali dell'utensile subito dopo l'uso, in quanto potrebbero diventare estremamente caldi al punto da causare ustioni.
16. Evitare di far incastrare schegge, polveri o terreno nei terminali, nei fori e nelle scanalature della cartuccia della batteria. In caso contrario, l'utensile o la cartuccia della batteria potrebbero riscaldarsi, prendere fuoco, scoppiare o guastarsi, causando ustioni o lesioni personali.

17. **Ameno che l'utensile supporti l'uso in prossimità di linee elettriche ad alta tensione, non utilizzare la cartuccia della batteria in prossimità di linee elettriche ad alta tensione.** In caso contrario, si potrebbe causare un malfunzionamento o la rottura dell'utensile o della cartuccia della batteria.
18. **Tenere la batteria lontana dai bambini.**

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

⚠ATTENZIONE:

- **utilizzare esclusivamente batterie Makita originali.**

L'utilizzo di batterie Makita non originali o di batterie che siano state alterate potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando un incendio, lesioni personali e danni alle cose. Questa circostanza invalida anche la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

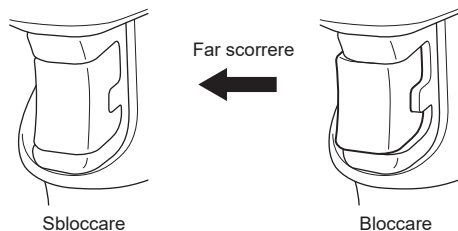
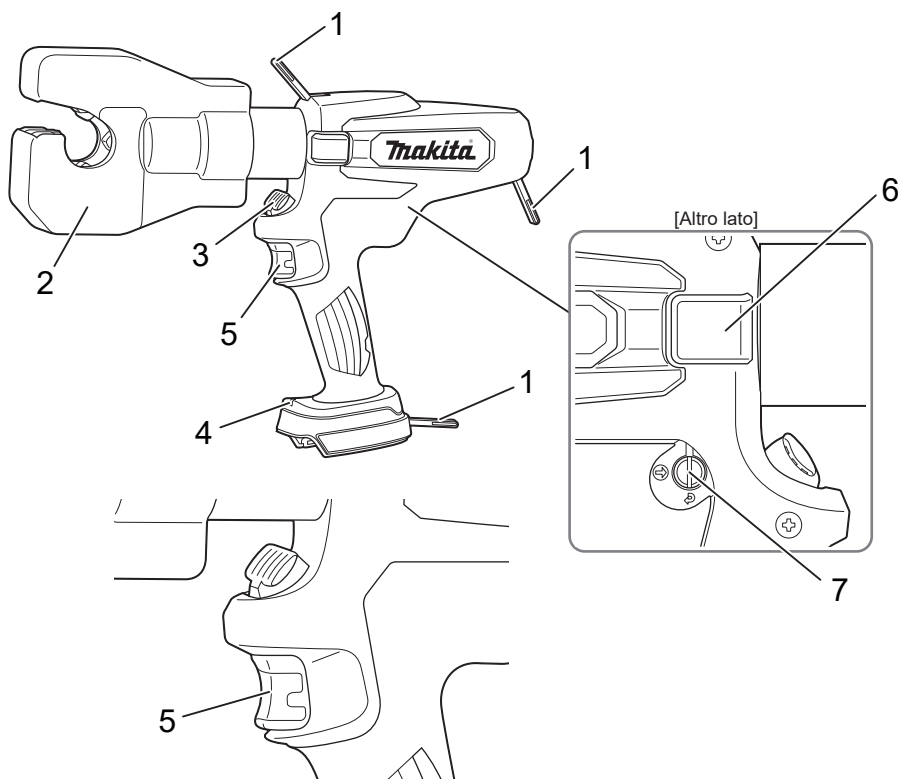
Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

1. **Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.**
2. **Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.**
3. **Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F e 104 °F). Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.**
4. **Quando non si utilizza la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile o dal caricabatterie.**
5. **Caricare la cartuccia della batteria se non la si è utilizzata per un periodo di tempo prolungato (più di sei mesi).**

Parti e accessori di serie

DTC303

Crimpatrice a batteria



Custodia da trasporto



1	Cinghietta	5	Grilletto con blocco
2	Testa	6	Per l'assistenza (non rimuovere il coperchio).
3	Manopola di rilascio	7	Funzione di ritiro automatico (vedere a pagina 40).
4	Luce di lavoro a LED		

Batteria

Batteria

- Al momento dell'acquisto, la funzione di protezione della batteria potrebbe attivarsi, poiché la batteria non è caricata a sufficienza. (Fare attenzione, poiché questo prodotto potrebbe iniziare a funzionare, se si aziona l'interruttore.) Caricare correttamente la batteria con il caricabatterie rapido prima dell'uso.
- Applicare il cappuccio della batteria quando non si intende utilizzare il prodotto. In questo modo, si protegge la batteria dall'acqua e dalle polveri.
- Quando non si intende utilizzare il prodotto per un periodo di tempo prolungato, conservarlo con la batteria rimossa.

Per incrementare la vita utile della batteria

- Quando si sente che la forza dell'utensile si sta indebolendo, interrompere l'utilizzo e caricare la batteria.
- Non ricaricare una batteria che sia completamente carica.
- Caricare la batteria a una temperatura ambiente in un intervallo compreso tra 10°C e 40°C.
- Quando la batteria è diventata estremamente calda, ad esempio subito dopo l'uso, si consiglia di inserirla nel caricabatterie per farla raffreddare e caricarla.
- Quando una batteria agli ioni di litio non deve essere utilizzata per un periodo di tempo prolungato (almeno 6 mesi), si consiglia di caricarla e quindi di conservarla.

Raccolta delle batterie

- Le batterie utilizzate vengono raccolte per il riciclaggio. Portare la batteria al negozio in cui si è acquistato il prodotto o a un ufficio vendite Makita.



Li-ion

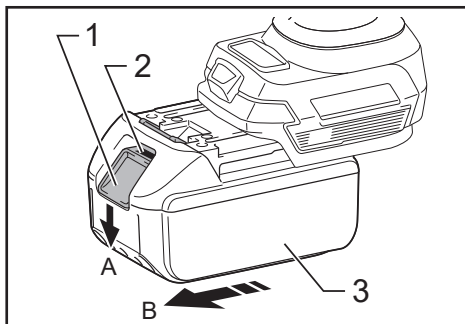
Riciclare la batteria a ioni di litio

Come montare e smontare la batteria

AVVERTENZA:

inserire correttamente la batteria nel prodotto. Qualora la parte rossa sul lato superiore del pulsante sia visibile, vuol dire che la batteria non è completamente bloccata in sede. Inserire saldamente la batteria fino a quando tutta la parte rossa non è più visibile.

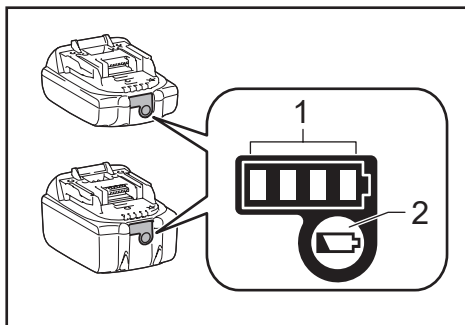
- Qualora la batteria non sia inserita a sufficienza, si potrebbe staccare e causare un incidente.
- Per sganciare la batteria da questo prodotto, A. tenere premuto il pulsante sul lato anteriore della batteria e B. far scivolare la batteria per rimuoverla.
- Quando si intende montare la batteria, allinearla con le scanalature nel prodotto, quindi inserirla fino in fondo eseguendo la procedura al contrario. Qualora la parte rossa sul lato superiore del pulsante sia visibile in questa fase, vuol dire che la batteria non è completamente bloccata in sede. Inserire correttamente la batteria fino in fondo, fino a quando tutta la parte rossa non è più visibile.



► 1. Pulsante 2. Parte rossa 3. Batteria

Indicazione della carica residua della batteria

Solo per cartucce delle batterie dotate di indicatore



► 1. Indicatori luminosi 2. Pulsante di controllo

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la carica residua della batteria. L'indicatore luminoso si illumina per alcuni secondi.

Indicatori luminosi			Carica residua
Illuminato	Spento	Lampeggiante	
			Dal 75% al 100%
			Dal 50% al 75%
			Dal 25% al 50%
			Dallo 0% al 25%
			Caricare la batteria.
			La batteria potrebbe essersi guastata.

NOTA: a seconda delle condizioni d'uso e della temperatura ambiente, l'indicazione potrebbe variare leggermente rispetto alla capacità effettiva.

NOTA: il primo indicatore luminoso (all'estremità sinistra) lampeggia quando il sistema di protezione della batteria entra in funzione.

Intervallo di compressione applicabile

Intervallo di compressione applicabile	Apertura tra le punte: 32 mm
--	------------------------------

Dati tecnici

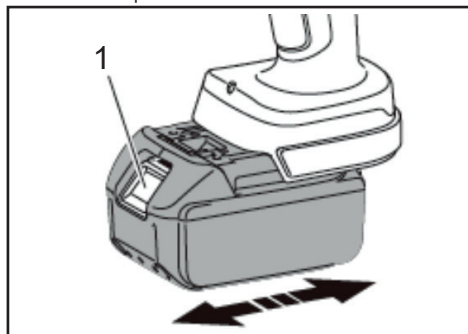
Potenza nominale in uscita	60 kN
Capacità dell'olio	78 ml
Motore elettrico	Motore in CC
Dimensioni (mm)	P398 × A298 × L81
Peso	5,3 e 5,7 kg

Il peso può variare a seconda dell'accessorio o degli accessori, inclusa la cartuccia della batteria. La combinazione più leggera e quella più pesante sono indicate nella tabella.

Come utilizzare l'utensile

Montaggio della batteria

1. Mentre si tiene premuto il dispositivo di chiusura, estrarre la batteria. Per sostituire la batteria, spingere la nuova batteria saldamente in sede.
2. Dopo aver fatto scorrere una batteria per inserirla, controllare se sia saldamente in sede tirandola delicatamente. Non premere il dispositivo di chiusura quando si tira la batteria.



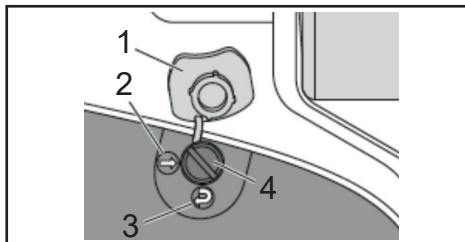
► 1. Dispositivo di chiusura

Selezione tra Ritiro automatico o Manuale

Il Ritiro automatico è una funzione per far ritirare automaticamente il pistone nella posizione originale dopo aver completato la compressione.

La funzione di Ritiro automatico è impostata sull'attivazione al momento della consegna.

Per impostare la funzione su manuale, rimuovere il coperchio e impostare la direzione della scanalatura ➡ utilizzando un cacciavite a punta piatta. Per impostare di nuovo la funzione sull'attivazione, cambiare la direzione della scanalatura su ➡.



► 1. Coperchio 2. Disattivata 3. Attivata
4. Scanalatura

Grilletto e manopola di rilascio

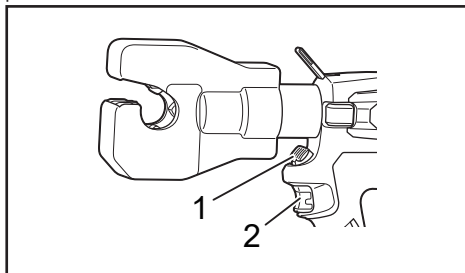
Il pistone avanza quando si preme il grilletto.

Tenere premuto il grilletto fino a quando raggiunge il carico impostato.

Quindi, il pistone si ritira automaticamente sull'estremità inferiore.

Per arrestare il pistone nella posizione desiderata, toccare una volta il grilletto (modalità a Ritiro automatico).

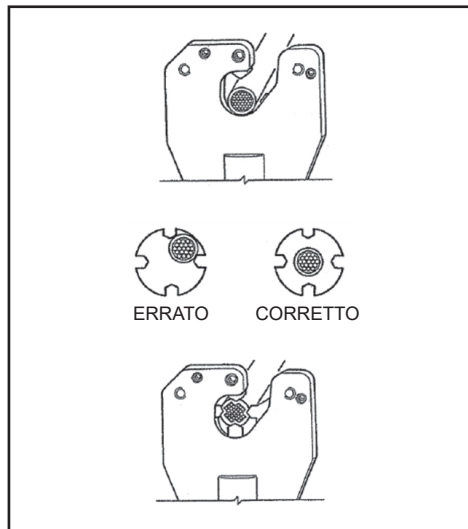
Per far ritirare il pistone manualmente, premere la manopola di rilascio. Il pistone continua a ritirarsi mentre la leva di rilascio è premuta. (Modalità Manuale e a Ritiro automatico) La pressione dell'interruttore di funzionamento attiva il motore dell'utensile e solleva il pistone.



► 1. Manopola di rilascio 2. Grilletto

Operazioni di crimpaggio

1. Far rientrare le punte premendo la manopola di rilascio.
2. Inserire il connettore e centrarlo tra le punte.
3. Attivare il grilletto e far avanzare le punte; quindi, il connettore viene tenuto fermo tra le punte.
4. Inserire il conduttore nel connettore.
5. Premere il grilletto fino al completamento della compressione. Quando la compressione è stata completata, si sente uno scatto.
6. Continuare a tenere premuto il grilletto. Il pistone si ritira automaticamente verso l'estremità inferiore (modalità a Ritiro automatico).
7. Rimuovere il conduttore dall'utensile.



Montaggio della tracolla

Accessorio opzionale

È possibile montare la tracolla sugli anelli di sospensione dell'utensile per trasportare quest'ultimo.

AVVERTENZA:

- **Rimuovere sempre la tracolla dall'utensile quando si lavora con quest'ultimo. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe causare una perdita di equilibrio e risultare in un incidente.**
- **Utilizzare esclusivamente la tracolla progettata per questo utensile. Accertarsi che la tracolla sia fissata saldamente all'utensile quando si trasporta quest'ultimo.**
- **Quando si utilizza la tracolla, ispezionare con cura quest'ultima e gli anelli di sospensione alla ricerca di eventuali danni, spaccature o deformazioni.** In presenza di eventuali danni, interrompere l'utilizzo della tracolla e rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Makita per la riparazione.

Manutenzione/Ispezione

- Per assicurare che l'utensile venga mantenuto in buone condizioni, è richiesta una manutenzione quotidiana.
- Non conservare l'utensile in un ambiente umido, per mantenere il movimento fluido delle parti e per evitare la ruggine.
- Qualora l'utensile venga danneggiato a causa del normale funzionamento superati i 10.000 utilizzi, vuol dire che è arrivato alla fine della sua vita utile. Non utilizzare di nuovo l'utensile anche dopo aver sostituito la parte danneggiata.
- Quando una parte in resina diventa sporca, pulirla con un panno insaponato.
- Quando la batteria viene conservata da sola, accertarsi di applicare il coperchio dei terminali accessorio sui terminali, per evitarne il cortocircuito.
- Le prestazioni dell'utensile potrebbero deteriorarsi a causa dell'usura delle sue parti o dell'olio idraulico. Far sottoporre a manutenzione l'utensile ogni due anni per utilizzarlo fino alla fine della sua vita utile (a pagamento). Per ulteriori informazioni, contattare un centro di assistenza autorizzato.

Dichiarazioni di conformità

Solo per le nazioni europee

Le dichiarazioni di conformità sono incluse nell'Allegato A alle presenti istruzioni per l'uso.

⚠️WAARSCHUWING: Lees en begrijp alle instructies en veiligheidsinformatie in deze bedieningshandleiding en gebruiksaanwijzing. Het gebruik voor onbedoelde doeleinden kan leiden tot ernstig of fataal letsel.

- Hartelijk dank voor uw aanschaf van onze accukabelkrimp tang.
- Lees deze gebruiksaanwijzing grondig en aandachtig door voordat u probeert dit gereedschap te gebruiken. Nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen, bewaart u deze op een gemakkelijk toegankelijke plaats.

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen

Verzeker u ervan het volgende in acht te nemen

Hieronder volgen de punten die u in acht dient te nemen om te voorkomen dat mensen letsel oplopen en eigendommen beschadigd raken.

⚠️WAARSCHUWING: De gebruiker kan worden gedood of zwaar gewond raken als dit product wordt misbruikt.

1) Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg dat uw werkomgeving schoon en helder verlicht is. Op een rommelige of donkere werkplek gebeuren vaker ongevallen.
- b) Gebruik elektrisch gereedschap niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat door licht ontvlambare vloeistoffen, gas, damp of stof. Elektrische gereedschappen produceren vonken die de dampen of het stof kunnen ontsteken.
- c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Door afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) De stekker van een elektrisch gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Probeer nooit om de netsnoerstekker op enige wijze aan te passen. Gebruik met geaard elektrisch gereedschap (met aardaansluiting) nooit een adapter of verloopstekker. Met de standaardstekker in een passend stopcontact verkleint u de kans op een elektrische schok.
- b) Voorkom aanraking met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen of koelkasten. De kans op een elektrische schok is groter wanneer uw lichaam is geaard.
- c) Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Als water binnendringt in het elektrisch gereedschap, wordt het risico van een elektrische schok groter.
- d) Misbruik het netsnoer niet. Til het gereedschap niet aan het netsnoer op en trek er niet aan maar pak de stekker vast om die uit het stopcontact te verwijderen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Beschadigde en in de war geraakte netsnoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

- e) Bij gebruik van elektrisch gereedschap buitenshuis, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis verkleint de kans op een elektrische schok.
- f) Als het onvermijdbaar is een elektrisch gereedschap te gebruiken in een vochtige omgeving, gebruikt u een voeding met een reststroombeveiliging (RCD). Het gebruik van een reststroombeveiliging (RCD) verkleint de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) Let altijd goed op, kijk naar wat u aan het doen bent, en gebruik uw gezond verstand tijdens het werken met een elektrisch gereedschap.
Ga niet met elektrisch gereedschap werken wanneer u moe bent of als u drugs, alcohol of medicijnen hebt ingenomen. Een ogenblik van onoplettendheid kan tijdens het gebruik van een elektrisch gereedschap leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) Gebruik persoonlijke-beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm en gehoorbescherming, gebruikt in toepasselijke situaties, dragen bij tot vermindering van persoonlijk letsel.
- c) Voorkom onbedoeld starten. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat alvorens het gereedschap aan te sluiten op de voeding en/of accu, op te pakken of te dragen. Door elektrisch gereedschap te dragen met uw vinger op de schakelaar, of door het gereedschap op een voeding aan te sluiten terwijl de schakelaar aan staat, neemt de kans op ongelukken sterk toe.
- d) Verwijder afstelsleutels en tangen voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Een sleutel of tang die nog aan een draaiend deel van het elektrisch gereedschap vastzit, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- e) Reik niet te ver. Zorg altijd voor een stevige stand en goede lichaamsbalans. Zo heeft u een betere controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

- f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) Als het elektrisch gereedschap is uitgerust met een aansluiting voor stofafzuig- en stofopvangvoorzieningen, zorgt u ervoor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofvanger kan gevaar door stof verminderen.
- h) Zorg ervoor dat u niet zelfgenoegzaam wordt en de veiligheidsbeginselen van gereedschap negeert door vertrouwd te raken met het frequent gebruik van gereedschap. Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- h) Houd de handgrepen en oppervlakken die vastgepakt worden droog, schoon en vrij van olie en vetten. Gladde handgrepen en oppervlakken die vastgepakt worden maken het veilig hanteren en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

5) Gebruik en verzorging van gereedschap dat op een accu werkt

4) Gebruik en verzorging van elektrisch gereedschap

- a) Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor het werk. Het juiste elektrisch gereedschap werkt beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld met de schakelaar. Ieder elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet eerst worden gerepareerd.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of haal de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u afstellingen maakt, accessoires verwisselt, of het elektrisch gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.
- d) Bewaar elektrische gereedschappen die niet worden gebruikt buiten het bereik van kinderen en voorkom dat personen die onbekend zijn met het gebruik ervan of met deze instructies het elektrisch gereedschap gebruiken. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer op een slechte uitlijning of het aanlopen van draaiende delen, het afbreken van onderdelen en alle andere situaties die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap beschadigd is, laat u het eerst repareren voordat u het gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt doordat het elektrisch gereedschap slecht wordt onderhouden.
- f) Houd snij- en zaaggarnituren scherp en schoon. Goed onderhouden snij- en zaaggarnituren met scherpe snij- en zaagranden lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te gebruiken.
- g) Gebruik het elektrisch gereedschap met de bijbehorende accessoires, bits, enz., overeenkomstig deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden uitgevoerd. Het gebruik van het elektrisch gereedschap bij andere werkzaamheden dan waarvoor het is bedoeld, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- a) Laad uitsluitend op met de acculader die wordt gespecificeerd door de fabrikant. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.
- b) Gebruik elektrisch gereedschap uitsluitend met de daarvoor bestemde accu. Het gebruik van een andere accu kan leiden tot persoonlijk letsel of brand.
- c) Als de accu niet wordt gebruikt, houdt u deze uit de buurt van metalen voorwerpen, zoals paperclips, muntgeld, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting kunnen veroorzaken tussen de accupolen. Kortsluiting tussen de accupolen kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) Onder zware gebruiksomstandigheden kan vloeistof uit de accu komen. Voorkom aanraking daarmee. Als u per ongeluk ermee in aanraking komt, spoelt u de betreffende plaats met water. Als de vloeistof in uw ogen komt, raadpleegt u tevens een arts.
De vloeistof uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) Gebruik geen accu of gereedschap dat beschadigd of gewijzigd is. Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of risico van letsel.
- f) Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of buitensporige temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen hoger dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat is opgegeven in de instructies. Verkeerd opladen of bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

6) Reparatie

- a) Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een vakbekwame reparateur die gebruik maakt van uitsluitend identieke vervangingsonderdelen. Hiermee bent u ervan verzekerd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.
- b) Repareer nooit een beschadigde accu. Het repareren van een accu mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkend servicecentrum.
Houd elektrisch gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het bevestigingsmiddel in aanraking kan komen met verborgen bedrading. Als een bevestigingsmiddel een stroomvoerende draad raakt, kunnen blootliggende metalen delen van het gereedschap ook onder stroom komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik van een accukabelkrimptang

- Volg bij gebruik van dit gereedschap de onderstaande instructies:

Voorzorgsmaatregelen voor het gereedschap

- Bedien het gereedschap nooit wanneer de gereedschapskop in de richting van omstanders wijst.
- Wanneer het gereedschap gedurende en langer tijd is opgeslagen bij temperaturen van 0 °C of lager, laat u het gedurende ongeveer 60 minuten liggen bij een temperatuur van 10 °C tot 15 °C. Dit dient om zeker te zijn van een vloeibare doorstroming van de hydrauliekolie en tevens de correcte werking van het gereedschap.
- Laat het gereedschap niet vallen en stel het niet bloot aan plotselinge schokken. Dit gereedschap bevat veel, kleine componenten en precisieonderdelen. Het gereedschap zal niet correct werken wanneer het wordt blootgesteld aan schokken.
- Stel het gereedschap niet bloot aan water, olie of oplosmiddelen.
- Bedien het gereedschap nooit zonder matrijzen.
- Richt het gereedschap nooit op andere personen.
- Laat het gereedschap niet vallen. Als het gereedschap valt, kan het hydraulisch circuit worden beschadigd en ertoe leiden dat het gereedschap niet correct werkt.
- Houd de kop en bek schoon en vrij van verontreinigingen. Oplosmiddelen kunnen worden gebruikt om de kop te reinigen, maar mogen niet worden gebruikt op de kunststof behuizing. Gebruik zeep en water om de behuizing te reinigen.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de accu

- Sluit de polen nooit kort.
- Houd de accu uit de buurt van water, olie en organische oplosmiddelen.
- Haal de accu niet uit elkaar en wijzig hem niet.
- Als de accu wordt weggegooid, gooi u hem niet in een vuur of bij het gewone huisvuil. (Wij promoten recycleren.) (zie pagina 49.)
- Gooi de accu niet en laat hem niet vallen.
- Laat de accu niet gedurende een langer tijd liggen op een plaats waar de temperatuur kan oplopen tot 40 °C of hoger.
- Sluit de accu niet kort door vuil of stof op de polen te laten komen, aangezien hierdoor een storing zal optreden. Als een pool gecorrodeerd is, gebruikt u de accu niet.
- De accu is voorzien van een beschermingsfunctie die de uitvoer onderbreekt om de levensduur van de accu te verlengen. De motor kan stoppen wanneer de resterende acculading laag is terwijl de bedieningsschakelaar wordt ingedrukt tijdens het gebruik van dit gereedschap. Dit is echter geen storing, maar een beschermingsfunctie. In een dergelijk geval laadt u onmiddellijk de accu op.

Voorzorgsmaatregelen voor de acculader

- Deze acculader heeft een indicatielampje (meerkleurige led) om de oplaadstatus van de accu aan te geven.

- Sluit de acculader niet kort door vuil of stof in de aansluitopening te laten komen, aangezien hierdoor een storing zal optreden. Als de metalen aansluitpunten gecorrodeerd zijn, gebruikt u de acculader niet.

Symbolen



Alleen voor EU-landen

Als gevolg van gevaarlijke componenten in het apparaat, kunnen oude elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen schadelijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid.

Gooi elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen niet weg met het huisvuil! In overeenstemming met de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, batterijen en accu's gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een gescheiden afvalinzamelingscentrum voor huishoudelijk afval dat zich houdt aan de regelgeving op het gebied van milieubescherming.

Dit wordt op het apparaat aangegeven met het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer.



⚠WAARSCHUWING: Om het risico van een vlamboog, elektrische schok en beschadiging van eigendommen te verkleinen, werkt u zo mogelijk aan niet-stroomvoerende leidingen. Het gereedschap is niet geïsoleerd. Als het noodzakelijk is om met stroomvoerende leidingen te werken, verzekert u zich ervan dat vooraf alle vereiste voorzorgsmaatregelen zijn getroffen, waaronder die voorgeschreven in NFPA 70E.

Geluid

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN62841-1:

Geluidsdruk niveau (K = 3 dB (A)): 61,9 dB (A)

Geluidsvermogen niveau (K = 3 dB (A)): 73,1 dB (A)

OPMERKING: De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.

OPMERKING: De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠WAARSCHUWING:

- Draag gehoorbescherming.
- De geluidsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de gebruikscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

Trillingen

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN62841-1:

Handgreep: $0,4 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

OPMERKING: De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.

OPMERKING: De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de gebruikscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

Toepasselijke accu's en acculaders

Accu	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Acculader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Sommige van de hierboven vermelde accu's en acculaders zijn mogelijk niet leverbaar afhankelijk van waar u woont.
- Als u een accu wilt opladen, leest u eerst de gebruiksaanwijzing van de acculader.

⚠️ WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend de accu's en acculaders die hierboven worden genoemd. Gebruik van enige andere accu of acculader kan leiden tot letsel en/of brand.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor een accu

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.
2. Haal de accu niet uit elkaar en saboteer hem niet. Dit kan leiden tot brand, buitensporige hitte of een explosie.
3. Als de gebruiksduur aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Dit kan leiden tot het risico van oververhitting, met gevaar voor brand of zelfs een explosie.
4. Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
 - (1) Raak de accupolen nooit aan met een geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten, enz. worden bewaard.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen.Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.
6. Bewaar en gebruik het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C (122 °F) of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.
8. Laat de accu niet vallen, sla er geen spijker in, snijd er niet in, gooi er niet mee en stoot hem niet tegen een hard voorwerp. Dergelijke handelingen kunnen leiden tot brand, buitensporige hitte of een explosie.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.
10. De bijgeleverde lithiumionaccu's zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.

Voor commercieel transport, bijvoorbeeld door derden en transporteurs, moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.

Als voorbereiding van het product dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving.

Blootliggende contactpunten moeten worden afgeplakt of afgedekt en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.
11. Wanneer u de accu wilt weggooien, verwijdert u de accu vanaf het gereedschap en gooit u hem op een veilige manier weg. Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.
12. Gebruik de accu's uitsluitend met de producten die door Makita zijn aanbevolen. Als de accu's worden aangebracht in niet-compatibele producten, kan dat leiden tot brand, buitensporige warmteontwikkeling, een explosie of lekkage van elektrolyt.
13. Als u het gereedschap gedurende een lange tijd niet denkt te gaan gebruiken, moet de accu vanaf het gereedschap worden verwijderd.
14. Tijdens en na gebruik, kan de accu heet zijn waardoor brandwonden of koude brandwonden kunnen worden veroorzaakt. Wees voorzichtig bij het hanteren van een hete accu.
15. Raak de aansluitpunten van het gereedschap niet onmiddellijk na gebruik aan omdat deze heet genoeg kunnen zijn om brandwonden te veroorzaken.
16. Zorg ervoor dat geen spanen, stof of grond vast komt te zitten op/in de aansluitpunten, openingen en groeven van de accu. Hierdoor kan het gereedschap of de accu heet worden, in brand vliegen, uiteen barsten of defect raken en brandwonden of persoonlijk letsel veroorzaken.

17. Behalve indien gebruik van het gereedschap is toegestaan in de buurt van hoogspanningsleidingen, mag u de accu niet gebruiken in de buurt van hoogspanningsleidingen. Dit kan leiden tot een storing of een defect van het gereedschap of de accu.
18. Houd de accu uit de buurt van kinderen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

VOORZICHTIG:

- Gebruik uitsluitend originele accu's van Makita.

Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu open barst en brand, persoonlijk letsel of schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de acculader van Makita.

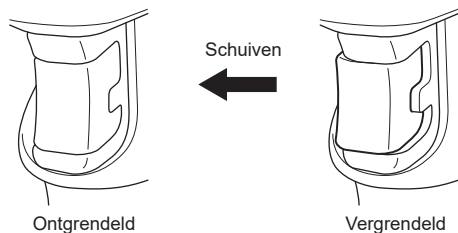
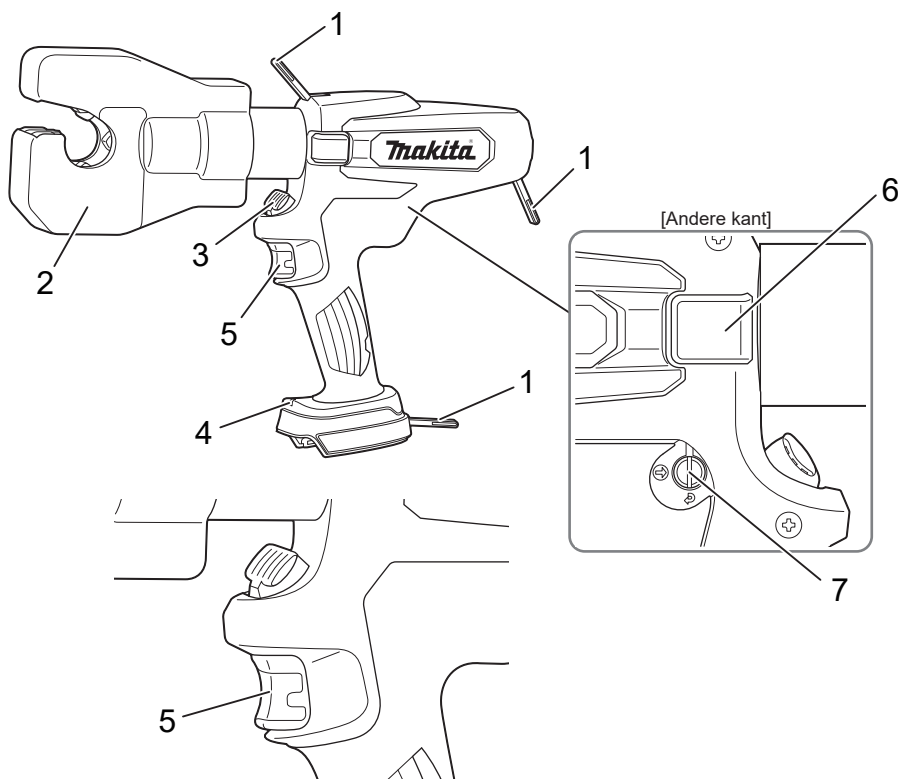
Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop altijd het gebruik van het gereedschap en laad de accu op wanneer u merkt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 40 °C (50 °F en 104 °F). Laat een warme accu afkoelen voordat u hem oplaadt.
4. Als de accu niet wordt gebruikt, verwijdt u hem vanaf het gereedschap of de acculader.
5. Laad de accu op als u deze gedurende een lange tijd (meer dan zes maanden) niet gaat gebruiken.

Onderdelen en standaardaccessoires

DTC303

Accukabelkrimptang



Draagkoffer



1	Riem	5	Trekker met vergrendeling
2	Kop	6	Voor service (afdekking niet verwijderen)
3	Open-knop	7	Automatisch openen (zie pagina 50.)
4	Led-werklamp		

Accu

Accu

- Op het moment van aankoop kan de accubeschermingsfunctie geactiveerd zijn omdat de accu niet voldoende opgeladen is. (Wees voorzichtig, want dit product kan gaan werken als u de schakelaar bedient.) Laad de accu vóór gebruik correct op met de snellader.
- Bevestig het accudeksel wanneer u het product niet gebruikt. Het beschermt de accu tegen water en stof.
- Als u het product langere tijd niet gebruikt, berg het dan op met de accu eruit.

De levensduur van de accu verlengen

- Als u merkt dat de kracht van het gereedschap zwak is geworden, stop dan met het gebruik en laad de accu op.
- Laad een volledig opgeladen accu niet opnieuw op.
- Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 40 °C.
- Als de accu heet is geworden, zoals onmiddellijk na gebruik, raden we aan om deze in de lader te plaatsen om af te koelen en op te laden.
- Als een lithium-ionaccu lange tijd niet gebruikt wordt (minstens 6 maanden), raden we aan om deze op te laden en vervolgens op te bergen.

Inzameling van accu's

- Gebruikte accu's worden ingezameld voor recycling. Breng de accu naar de winkel waar u het product hebt gekocht of naar een Makita-verkoopkantoor.



Li-ion

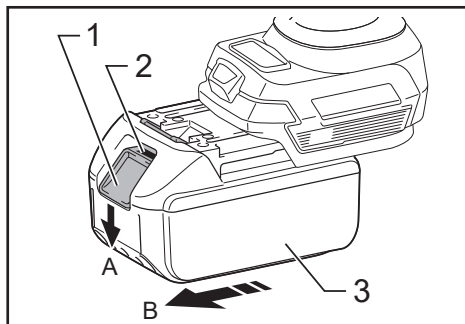
Recycle de
lithium-ionaccu

De accu bevestigen en verwijderen

⚠️ WAARSCHUWING:

Plaats de accu op de juiste manier in het product. Als het rode gedeelte bovenaan de knop zichtbaar is, is de accu niet volledig vergrendeld. Plaats de accu stevig totdat het rode gedeelte niet meer zichtbaar is.

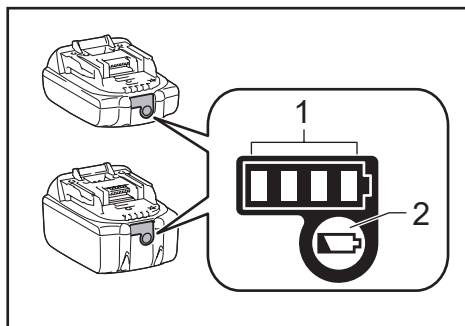
- Als de accu niet goed is geplaatst, kan deze losraken en een ongeval veroorzaken.
- Om de accu uit dit product te verwijderen, A. houdt u de knop op de voorkant van de accu ingedrukt en B. schuift u de accu om deze te verwijderen.
- Wanneer u de accu bevestigt, lijnt u de accu uit met de groeven in het product en plaatst u de accu vervolgens volledig door de procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren. Als het rode gedeelte bovenaan de knop nog zichtbaar is, is de accu niet volledig vergrendeld. Plaats de accu op de juiste manier, helemaal totdat het rode gedeelte niet meer te zien is.



► 1. Knop 2. Rood gedeelte 3. Accu

Geeft de resterende accucapaciteit aan

Alleen voor accu's met indicator



► 1. Indicatielampjes 2. Controleknop

Druk op de controleknop op de accu om de resterende accucapaciteit aan te geven. De indicatielampjes gaan enkele seconden branden.

Indicatielampjes			Resterende capaciteit
Brandend	Uit	Knipperend	
■ ■ ■ ■			75% tot 100%
■ ■ ■	□		50% tot 75%
■ ■	□ □		25% tot 50%
■	□ □ □		0% tot 25%
▬	□ □ □		Laad de accu op.
■ ■	□ □	↑ ↓	De accu kan defect zijn.
□ □	■ ■		

OPMERKING: Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur kan de indicatie iets afwijken van de werkelijke capaciteit.

OPMERKING: Het eerste indicatielampje (uiterst links) knippert wanneer het accubeveiligingssysteem werkt.

Toepasselijk krimpgebied

Toepasselijk krimpgebied	Opening tussen penpunten: 32 mm
--------------------------	---------------------------------

Technische gegevens

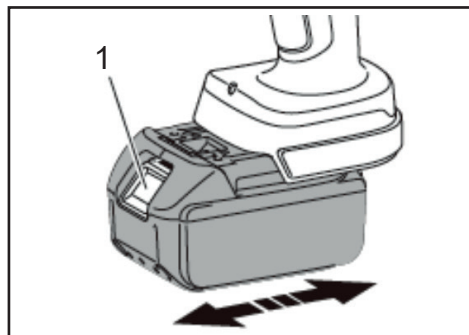
Nominale uitvoer	60 kN
Olie-inhoud	78 ml
Elektromotor	Gelijkspanningsmotor
Afmetingen (l x h x b in mm)	398 x 298 x 81
Gewicht	5,3 en 5,7 kg

Het gewicht kan verschillen afhankelijk van de hulpstukken, waaronder de accu. De lichtste en zwaarste combinaties worden vermeld in de tabel.

Bediening van het gereedschap

De accu aanbrengen

1. Houd de ontgrendelknop ingedrukt en trek de accu eraf. Om een nieuwe accu aan te brengen, duwt u de nieuwe accu stevig op zijn plaats.
2. Nadat u de accu erop hebt geschoven, controleert u of deze stevig op zijn plaats zit door voorzichtig eraan te trekken. Druk niet op de ontgrendelknop wanneer u aan de accu trekt.



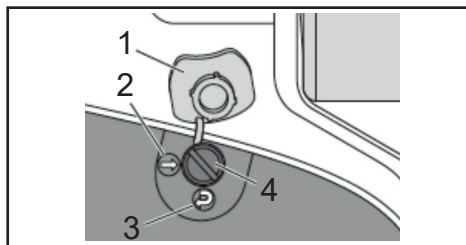
► 1. Ontgrendelknop

Selecteer Automatisch openen of Handmatig openen

Automatisch openen is een functie die de bek automatisch opent tot in de uitgangsstand nadat het krimpen is voltooid.

De functie Automatisch openen staat bij verzending ingesteld op Aan.

Om de functie in te stellen op Handmatig openen, verwijdert u de afdekking en verandert u de richting van de gleuf naar ➡ (Uit) met behulp van een platkopschroevendraaier. Om de functie weer in te stellen op Automatisch openen, verandert u de richting van de gleuf weer naar ➡ (Aan).



► 1. Afdekking 2. Uit 3. Aan 4. Gleuf

Trekker en ontgrendelknop

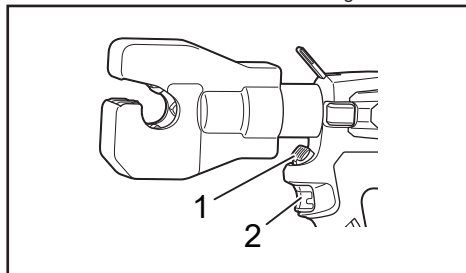
De bek beweegt wanneer de trekker wordt ingeknepen.

Houd de trekker ingeknepen totdat deze de ingestelde krimpkracht heeft bereikt.

Daarna wordt de bek automatisch geopend tot in de uitgangsstand.

Om de bek in de gewenste openingsstand te stoppen, knijpt u kort de trekker in (in geval van automatisch openen).

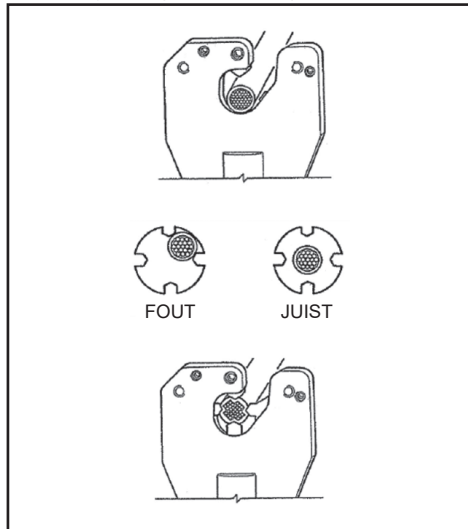
Om de bek handmatig te openen, drukt u op de open-knop. De bek blijft open gaan zolang de open-knop ingedrukt wordt gehouden (in geval van handmatig en automatisch openen). Door de trekker in te knijpen, gaat de elektromotor draaien en schuift de zuiger uit.



► 1. Open-knop 2. Trekker

Krimbediening

1. Trek de penpunten terug door op de ontgrendelknop te drukken.
2. Plaats de connector en centreer deze tussen de penpunten.
3. Activeer de trekker en schuif de penpunten naar voren, waarna de connector tussen de penpunten wordt gehouden.
4. Steek de geleider in de connector.
5. Druk de trekker in totdat de compressie voltooid is. U hoort een klik wanneer de compressie voltooid is.
6. Blijf de trekker indrukken. De bek wordt automatisch geopend tot in de uitgangsstand. (Automatisch openen)
7. Verwijder de geleider uit het gereedschap.



De schouderriem bevestigen

Optioneel accessoire

De schouderriem kan aan de ophangringen van het gereedschap worden bevestigd om het gereedschap te dragen.

⚠WAARSCHUWING:

- Verwijder altijd de schouderriem van het gereedschap als u met het gereedschap werkt. Als u dat niet doet, kunt u uw evenwicht verliezen en een ongeval veroorzaken.
- Gebruik alleen de schouderriem die voor dit gereedschap is bedoeld. Zorg ervoor dat de schouderriem goed aan het gereedschap bevestigd is wanneer u het gereedschap draagt.
- Controleer bij gebruik van de schouderriem de schouderriem en de ophangringen zorgvuldig op beschadigingen, scheuren of vervormingen. Als er schade is, gebruik de schouderriem dan niet meer en vraag een erkend Makita-servicecentrum om reparatie.

Onderhoud/Inspectie

- Dagelijks onderhoud is noodzakelijk om er zeker van te zijn dat het gereedschap in goede staat blijft.
- Bewaar het gereedschap niet in een vochtige omgeving om roesten te voorkomen en een soepele beweging van de onderdelen te behouden.
- Als het gereedschap beschadigd is na meer dan 10.000 keer normaal te zijn gebruikt, is het einde van zijn levensduur bereikt. Gebruik het gereedschap niet meer, zelfs niet na vervanging van de beschadigde onderdelen.
- Wanneer een onderdeel vuil is geworden, veegt u het schoon met een doek bevochtigd met een zeepoplossing.
- Wanneer de accu los wordt bewaard, plaatst u het accessoire voor afdekking van de aansluitpunten over de aansluitpunten om kortsluiting te voorkomen.
- De prestaties van het gereedschap kunnen na verloop van tijd afnemen als gevolg van de verslechtering van zijn onderdelen of de hydrauliekolie. Laat uw gereedschap elke twee jaar (tegen betaling) onderhouden om het tot het einde van zijn levensduur te kunnen blijven gebruiken. Voor meer informatie neemt u contact op met een erkende onderhoudsdienst.

Verklaringen van conformiteit

Alleen voor Europese landen

De Verklaringen van conformiteit zijn opgenomen in Aanhangsel A van deze gebruiksaanwijzing.

⚠ADVERTENCIA: Lea y entienda todas las instrucciones e información de seguridad ofrecidas en esta guía del operario y las instrucciones. La utilización para tareas no previstas puede dar lugar a heridas graves o la muerte.

- Gracias por la adquisición de nuestra crimpadora inalámbrica.
- Le rogamos que lea estas instrucciones de funcionamiento completamente y con cuidado antes de intentar utilizar el equipo. Después de leer estas instrucciones de funcionamiento, guárdelas en un lugar de fácil acceso.

Precauciones de seguridad

Asegúrese de observar lo siguiente

Lo siguiente son los puntos que debe observar para evitar que pueda herirse gente y daños a la propiedad.

⚠ADVERTENCIA: El usuario podría resultar muerto o herido gravemente si este producto es usado incorrectamente.

1) Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas y oscuras son una invitación a accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden ocasionarle la pérdida del control.

2) Seguridad eléctrica

- Las clavijas del cable de alimentación de las herramientas eléctricas tienen que corresponder con la toma de corriente. No modifique nunca la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador de clavija con herramientas eléctricas puestas a tierra (conectadas a tierra). Las clavijas no modificadas y que correspondan con la toma de corriente reducirán el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Si su cuerpo es puesto a tierra o conectado a tierra, existirá un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones en que se puedan mojar. La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumentará el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

- No haga mal uso del cable de alimentación. No utilice nunca el cable de alimentación para transportar, arrastrar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de alimentación alejado de calor, aceite, bordes cortantes o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentarán el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Cuando maneje una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión apropiado para uso en exteriores. La utilización de un cable apropiado para uso en exteriores reducirá el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si resulta inevitable manejar una herramienta eléctrica en un lugar mojado, utilice un suministro eléctrico protegido con un dispositivo de corriente residual (RCD). La utilización de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- Esté alerta, observe lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica.
No utilice una herramienta eléctrica estando cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de falta de atención mientras está manejando herramientas eléctricas puede resultar en heridas personales graves.
- Utilice equipo de protección personal. Póngase siempre protección para los ojos. El equipo de protección, como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco, o protección para los oídos utilizado para condiciones apropiadas reducirá las heridas personales.
- Evite las puestas en marcha involuntarias. Asegúrese de que el interruptor está en la posición desactivada antes de conectar la fuente de alimentación o la batería, y de recoger o transportar la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor activado es una invitación a accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave de tuercas o llave de ajuste colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede resultar en heridas personales.

- e) No utilice la herramienta donde no alcance. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Vístase debidamente. No se ponga ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. Las ropas holgadas, las joyas y el cabello largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.
- g) Si se proveen dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estos están conectados y son utilizados debidamente. La utilización de recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- h) No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le haga bajar la guardia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta. Un descuido puede provocar una lesión grave en una fracción de segundo.
- h) Mantenga los mangos y superficies de asimiento secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y superficies de asimiento resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Utilización y cuidado de la herramienta a batería

4) Utilización y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su tarea. La herramienta eléctrica correcta realizará mejor y de forma más segura el trabajo al régimen para el que ha sido diseñada.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor será peligrosa y deberá ser reparada.
- c) Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda ser puesta en marcha por accidente.
- d) Almacene las herramientas eléctricas que no esté usando alejadas de los niños y no permita que las manejen personas no familiarizadas con ellas o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no adiestrados
- e) Realice el mantenimiento a las herramientas eléctricas y a los accesorios. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar a la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga que la herramienta eléctrica sea reparada antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por un mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga los implementos de corte afilados y limpios. Los implementos de corte debidamente mantenidos y con los bordes de corte afilados son menos propensos a bloquearse y más fáciles de controlar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y los implementos, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podrá resultar en una situación peligrosa.
- a) Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es apropiado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
- b) Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías designadas específicamente para ellas. La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de heridas o incendio.
- c) Cuando la batería no esté siendo usada, guárdela alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer conexión entre un terminal y otro. Si se cortocircuitan entre sí los terminales de la batería, se podrán producir quemaduras o un incendio.
- d) En condiciones abusivas, es posible que salga expulsado líquido de la batería; evite el contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en los ojos, además de enjuagarlos, solicite asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede ocasionar irritación y quemaduras.
- e) No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible, resultando en un incendio, explosión o riesgo de heridas.
- f) No exponga una batería ni una herramienta al fuego ni a una temperatura excesiva. La exposición al fuego o a una temperatura superior a los 130°C puede ocasionar una explosión.
- g) Siga todas las instrucciones sobre la carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. Cargar incorrectamente o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

- a) Haga que su herramienta eléctrica sea servida por un reparador técnico cualificado utilizando solamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) No haga nunca el mantenimiento a baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solamente por el fabricante o proveedores de servicio autorizados. Cuando realice una operación en la que el fijador pueda entrar en contacto con cableado oculto, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de asimiento aisladas. El contacto del fijador con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.

Precauciones al utilizar la crimpadora inalámbrica

- Cuando utilice esta herramienta, siga las instrucciones mostradas a continuación:

Precauciones para la herramienta

- No maneje nunca la herramienta con el cabezal orientado en la dirección de transeúntes.
- Cuando la herramienta haya estado almacenada durante un periodo prolongado a una temperatura de 0°C o menos, déjela a una temperatura de 10°C a 15°C durante aproximadamente 60 minutos. Esto asegurará un flujo suave del aceite hidráulico y también una operación correcta de la herramienta.
- No deje caer la herramienta ni la esponja a impactos repentinos. Esta herramienta contiene muchos pequeños componentes y piezas de precisión. La herramienta no funcionará correctamente si se expone a impactos repentinos.
- No exponga la herramienta al agua, aceite o disolventes.
- No maneje nunca la herramienta sin matrices y un conector en su sitio.
- Apunte siempre la herramienta en dirección alejada de otras personas.
- No deje caer la herramienta. Si deja caer la herramienta, el circuito hidráulico se podrá dañar y resultar en que la herramienta no funcione correctamente.
- Mantenga el cabezal y el émbolo limpios y libres de residuos. Para limpiar el cabezal se pueden usar disolventes, pero estos no deberán ser usados en la carcasa de plástico. Utilice jabón y agua para limpiar la carcasa.

Precauciones al utilizar la batería

- No cortocircuite nunca los terminales.
- Mantenga la batería alejada del agua, aceite o disolventes orgánicos.
- No desmonte ni manipule la batería.
- Si desecha la batería, no la someta a llamas ni la deseche con la basura corriente. (Nosotros fomentamos el reciclado). (consulte la página 59)
- No arroje ni deje caer la batería.
- No deje la batería en un lugar donde la temperatura pueda alcanzar los 40°C o más durante largo tiempo.
- No cortocircuite la batería colocando suciedad o polvo en los terminales, ya que esto puede dar lugar a un mal funcionamiento. Si el terminal está oxidado, no utilice la batería.
- Se ha provisto una función de protección que detiene la salida para alargar la vida útil de la batería. Puede que el motor se pare cuando el nivel restante de batería sea bajo incluso mientras se aprieta el interruptor de operación durante la utilización de la herramienta. Sin embargo, este fenómeno no será causado por un mal funcionamiento, sino por la función de protección. En este caso, cargue la batería inmediatamente.

Precauciones para el cargador de batería

- Este cargador de batería tiene una lámpara indicadora (LED multicolor) para mostrar el estado de carga de la batería.
- No cortocircuite el cargador colocando suciedad o polvo en la ranura de inserción, ya que esto dará lugar a un mal funcionamiento. Si el terminal metálico está oxidado, no utilice el cargador de batería.

Símbolos



Sólo para países de la Unión Europea
Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, acumuladores y baterías pueden tener un impacto negativo en el medioambiente y la salud de las personas.

¡No deseche aparatos eléctricos y electrónicos o baterías con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías y residuos de baterías y acumuladores, así como su adaptación a la normativa nacional, los residuos de aparatos eléctricos, baterías y acumuladores se deberán recoger por separado y trasladarse a un punto de recogida destinado a residuos municipales, que funcione de acuerdo con los reglamentos sobre protección medioambiental.

Esto se indica con el símbolo del contenedor de basura con ruedas tachado con un aspa colocado en el aparato.



⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de arco eléctrico, descarga eléctrica y daños a la propiedad, trabaje en líneas sin corriente siempre que sea posible. La herramienta no está aislada. En caso de tener que trabajar en líneas con corriente, asegúrese de tomar todas las precauciones debidas, incluyendo las contenidas en NFPA 70E, en primer lugar.

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con EN62841-1:

Nivel de presión sonora (K=3 dB(A)): 61,9 dB(A)

Nivel de potencia sonora (K=3 dB(A)): 73,1 dB(A)

NOTA: El valor (o valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

NOTA: El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ADVERTENCIA:

- Póngase protectores para oídos.
- La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o valores) declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío, además del tiempo de gatillo).

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con EN62841-1:

Mango: 0,4 m/s²

Error (K): 1,5 m/s²

NOTA: El valor (o valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

NOTA: El valor (o valores) total de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o valores) declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío, además del tiempo de gatillo).

Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba puede que no estén disponibles según su región de residencia.
- Para cargar la batería, lea el manual de instrucciones del cargador de batería.

⚠ ADVERTENCIA: Utilice solamente los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba. La utilización de cualquier otro cartucho de batería y cargador puede ocasionar heridas y/o un incendio.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones y marcas de precaución sobre (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desmonte ni manipule el cartucho de batería. Podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
3. Si el tiempo de operación se vuelve excesivamente más corto, detenga la operación inmediatamente. Podrá resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y solicite atención médica inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite almacenar el cartucho de batería en un contenedor con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
6. No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C (122°F).
7. No incinere el cartucho de batería aunque esté severamente dañado o ya no sirva. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. No clave, corte, aplaste, lance ni deje caer el cartucho de batería, ni permita que un objeto duro golpee el cartucho de batería. Tal conducta podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaque la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. Para desechar el cartucho de batería, retírelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de baterías
12. Utilice las baterías solo con los productos especificados por Makita. La instalación de baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fugas de electrolito.
13. Si la herramienta no va a ser utilizada durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada de la herramienta.
14. Durante y después de la utilización, el cartucho de batería podrá acumular calor, lo cual puede ocasionar quemaduras o quemaduras de baja temperatura. Preste atención al manejar cartuchos de batería calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de utilizarla, dado que puede calentarse lo suficiente como para ocasionar quemaduras.

16. **No permita que virutas, polvo o tierra se adhieran dentro de los terminales, orificios, y ranuras del cartucho de batería.** Podrá ocasionar calentamiento, fuego, reventón o mal funcionamiento de la herramienta o cartucho de batería, dando lugar a quemaduras o heridas personales.
17. **A menos que la herramienta pueda utilizarse cerca de cables eléctricos de alta tensión, no utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alta tensión.** Podrá resultar en un mal funcionamiento o rotura de la herramienta o el cartucho de batería.
18. **Mantenga la batería alejada de los niños.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠PRECAUCIÓN:

- **Utilice solamente baterías genuinas de Makita.**
La utilización de baterías que no sean genuinas de Makita, o baterías que hayan sido alteradas, podrá resultar en que la batería reviente, ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

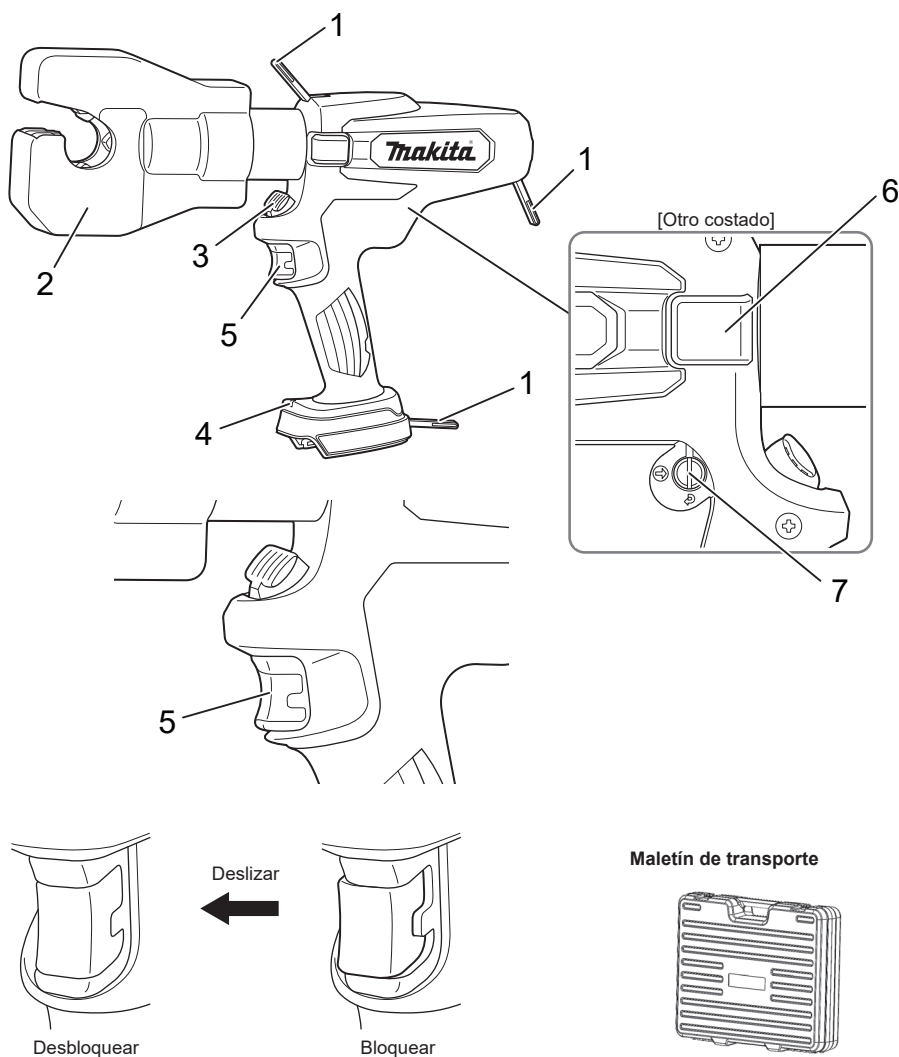
Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. **Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente.** Detenga siempre la operación de la herramienta y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. **No recargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado.** La sobrecarga acorta la vida de servicio de la batería.
3. **Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de entre 10°C–40°C (50°F–104°F).** Deje que un cartucho de batería caliente se enfríe antes de cargarlo.
4. **Cuando no esté utilizando el cartucho de batería, retírelo de la herramienta o del cargador.**
5. **Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un período de tiempo largo (más de seis meses).**

Piezas y accesorios estándar

DTC303

Crimpadora inalámbrica



1	Correa	5	Gatillo con bloqueo
2	Cabezal	6	Para servicio (No retire la cubierta).
3	Pomo de liberación	7	Función de retracción automática (consulte la página 60.)
4	Luz LED de trabajo		

Batería

Batería

- En el momento de la compra, la función de protección de la batería puede estar activada porque la batería no esté suficientemente cargada. (Tenga cuidado, ya que este producto puede empezar a funcionar si acciona el interruptor). Cargue correctamente la batería con el cargador rápido antes de utilizar el producto.
- Cuando no utilice el producto, coloque la tapa de la batería. De este modo contribuirá a proteger la batería contra la entrada de agua y polvo.
- Cuando no utilice el producto durante un periodo prolongado, guárdelo con la batería retirada.

Para prolongar la vida útil de la batería

- Cuando perciba que la potencia de la herramienta se ha debilitado, deje de utilizarla y cargue la batería.
- No recargue una batería que esté completamente cargada.
- Cargue la batería en un intervalo de temperatura ambiente de 10 °C a 40 °C.
- Cuando la batería se haya calentado, por ejemplo, inmediatamente después del uso, recomendamos introducirla en el cargador para que se enfríe y cargarla.
- Cuando una batería de iones de litio no vaya a utilizarse durante un periodo de tiempo prolongado (al menos 6 meses), recomendamos cargarla y, después, almacenarla.

Recogida de la batería

- Las baterías usadas se recogen para su reciclaje. Lleve la batería al comercio donde adquirió el producto o a una oficina de ventas de Makita.



Li-ion

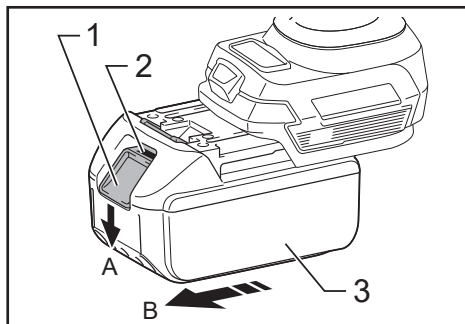
Recicle la batería
de iones de litio

Cómo conectar y desconectar la batería

⚠ ADVERTENCIA:

Introduzca la batería en el producto correctamente. Si se puede ver la parte roja de la sección superior del botón, significa que la batería no está completamente bloqueada en su posición. Introduzca la batería firmemente hasta que no se pueda ver la parte roja.

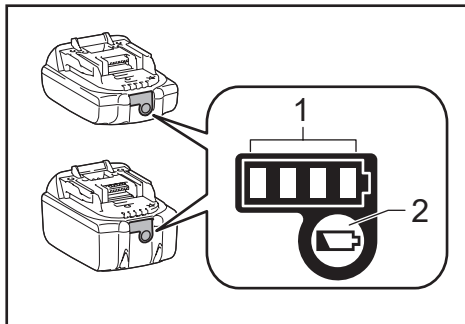
- Si la batería no se introduce lo suficiente, puede desacoplarse y provocar un accidente.
- Para desconectar la batería de este producto, A. mantenga pulsado el botón de la parte delantera de la batería y B. deslice la batería para extraerla.
- Al conectar la batería, alinee la batería con las ranuras del producto y, a continuación, introdúzcala hasta el fondo realizando el procedimiento a la inversa. Si se puede ver la parte roja de la sección superior del botón en este momento, significa que la batería no está completamente bloqueada en su posición. Introduzca la batería correctamente hasta el fondo hasta que no se pueda ver nada de la parte roja.



► 1. Botón 2. Parte roja 3. Batería

Indicación de la capacidad restante de la batería

Solo para cartuchos de batería con indicador



► 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de control

Pulse el botón de control del cartucho de batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las lámparas indicadoras se encienden durante unos segundos.

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
Encendida	Apagada	Intermitente	
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	□ □ □ □	75 % al 100 %
■ ■ ■ □	□ □ □ □	□ □ □ □	50 % al 75 %
■ ■ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	25 % al 50 %
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	0 % al 25 %
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	Cargue la batería.
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	La batería puede tener un funcionamiento incorrecto.
□ □ □ □	□ □ □ □	■ ■ ■ ■	

NOTA: En función de las condiciones de uso y la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad actual.

NOTA: La primera lámpara indicadora (extremo izquierdo) parpadeará cuando el sistema de protección de la batería funcione.

Gama de compresión aplicable

Gama de compresión aplicable	Apertura entre puntas: 32 mm
------------------------------	------------------------------

Especificaciones

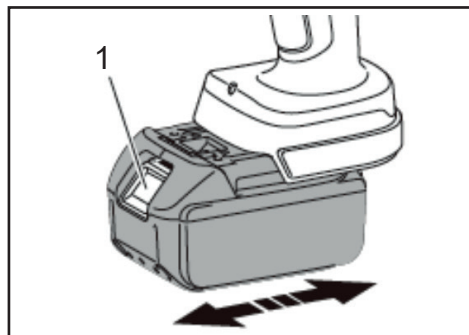
Salida nominal	60 kN
Capacidad de aceite	78 ml
Motor eléctrico	Motor de CC
Dimensiones (mm)	Pr.398 × Al.298 × An.81
Peso	5,3–5,7 kg

El peso puede variar en función del accesorio o los accesorios, incluyendo el cartucho de batería. La combinación menos pesada y la más pesada se muestran en la tabla.

Modo de utilizar la herramienta

Colocación de la batería

1. Mientras presiona el seguro, extraiga la batería. Para sustituir la batería, empuje la nueva batería firmemente hasta encajarla en su sitio.
2. Después de deslizar la batería al interior, compruebe que está firmemente en su sitio tirando de ella suavemente. No presione el seguro cuando tire de la batería.



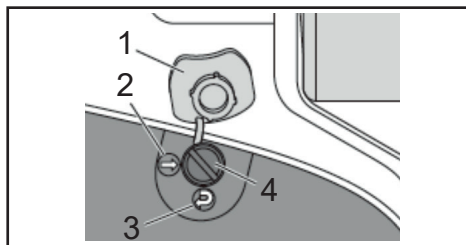
- 1. Seguro

Selección de retracción automática/manual

La retracción automática es una función que hace retroceder el émbolo automáticamente a la posición original después de completar la compresión.

La función de retracción automática sale de fábrica activada.

Para poner la función en manual, retire la cubierta y ajuste la dirección de la ranura a ➡ utilizando un destornillador de punta plana. Para poner la función en activada de nuevo, cambie la dirección de la ranura a ↻.



- 1. Cubierta 2. Desactivada 3. Activada
4. Ranura

Gatillo y pomo de liberación

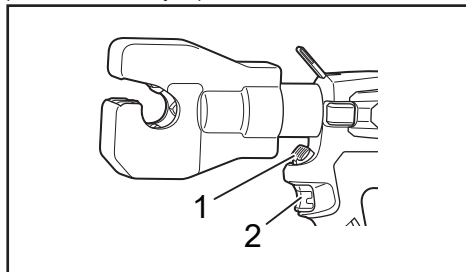
El émbolo avanza cuando se aprieta el gatillo.

Siga apretando el gatillo hasta que se alcance la carga establecida.

Después, el émbolo se retraerá automáticamente hasta el extremo inferior.

Para detener el émbolo en la posición deseada, toque ligeramente el gatillo una vez. (Modo de retracción automática)

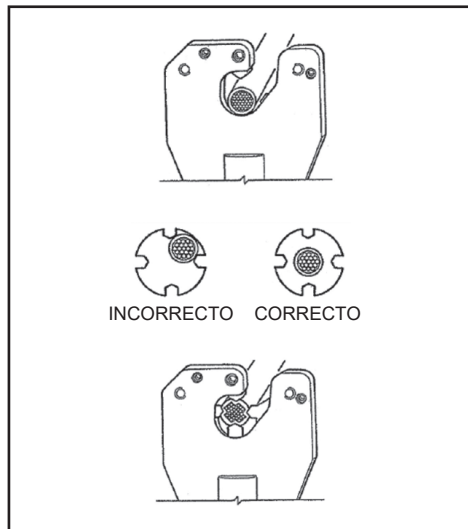
Para retraer el émbolo manualmente, presione el pomo de liberación. El émbolo continuará retrayéndose mientras la palanca de liberación esté presionada. (Modo de retracción manual y automático) Al presionar el interruptor de operación el motor de la herramienta se pondrá en marcha y el pistón subirá.



- 1. Pomo de liberación 2. Gatillo

Operaciones de crimpado

1. Retraiga las puntas presionando el pomo de liberación.
2. Inserte el conector y céntrelo entre las puntas.
3. Active el gatillo y avance las puntas; el conector se retiene entre las puntas.
4. Inserte el conductor en el conector.
5. Apriete el gatillo hasta completar la compresión. Se oirá un clic cuando se haya completado la compresión.
6. Siga apretando el gatillo. El émbolo se retrae automáticamente hasta el extremo inferior. (Modo de retracción automática)
7. Retire el conductor de la herramienta.



Colocación de la correa de hombro

Accesorio opcional

La correa de hombro se puede colocar en las anillas colgantes de la herramienta para transportar la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA:

- **Retire siempre la correa de hombro de la herramienta cuando trabaje con la herramienta. De lo contrario, podrá ocasionar una pérdida del equilibrio y resultar en un accidente.**
- **Utilice solamente la correa de hombro designada para esta herramienta. Asegúrese de que la correa de hombro esté colocada firmemente en la herramienta cuando transporte la herramienta.**
- **Cuando utilice la correa de hombro, inspeccione cuidadosamente la correa de hombro y las anillas colgantes por si están dañadas, agrietadas o deformadas. Si hay algún daño, deje de usar la correa de hombro y pida al centro de servicio autorizado de Makita que le hagan la reparación.**

Mantenimiento e inspección

- Es necesario hacer un mantenimiento diario para garantizar que la herramienta se mantenga en buenas condiciones.
- No guarde la herramienta en un entorno húmedo para que las piezas sigan moviéndose suavemente y para evitar el óxido.
- Si haciendo uso normal de ella la herramienta se daña tras más de 10.000 operaciones, habrá llegado al final de su vida útil. No vuelva a utilizar la herramienta ni aunque haya reemplazado la pieza dañada.
- Cuando una pieza de resina se ensucie, límpiela con un paño jabonoso.
- Cuando guarde la batería por separado, asegúrese de poner la cubierta del terminal accesorio en el terminal para evitar un cortocircuito.
- El rendimiento de la herramienta podrá deteriorarse debido a la degradación de sus piezas o del aceite hidráulico. Lleve su herramienta a que le hagan el mantenimiento cada dos años para usarla hasta el final de su vida útil (mediante pago). Para más información, póngase en contacto con un taller de servicio autorizado.

Declaraciones de conformidad

Para países europeos solamente

Las declaraciones de conformidad se incluyen en el Anexo A de este manual de instrucciones.

⚠ ADVARSEL: Læs og forstå venligst alle anvisninger og sikkerhedsoplysninger i denne brugervejledning og anvisning. Brug til utilsigtede anvendelser kan muligvis medføre alvorlig tilskadekomst eller død.

- Tak fordi du købte vores akku krympeværktøj.
- Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt og grundigt igennem, inden du forsøger at anvende udstyret. Efter du har læst denne brugsanvisning, skal du opbevare den på et nemt tilgængeligt sted.

Sikkerhedsforanstaltninger

Sørg for at overholde følgende

Det følgende er de punkter, som du skal overholde for at forhindre personer i at komme til skade og beskadigelse af materiel.

⚠ ADVARSEL: Brugeren kan blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis dette produkt misbruges.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- a) Hold arbejdsområdet rent og ordentligt belyst. Rodede eller mørke områder inviterer til ulykker.
- b) Betjen ikke maskiner i eksplosive atmosfærer, som fx ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv. Maskiner frembringer gnister, som muligvis kan antænde støv eller dampe.
- c) Hold børn og omkringstående personer væk, mens du betjener en maskine. Du kan miste kontrollen pga. distraheringer.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) Maskinstik skal svare til stikkontakten. Modificer aldrig stikket på nogen måde. Brug ikke nogen adapterstik med jordede maskiner. Ikke-modificerede stik og modsvarende stikkontakter vil reducere risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede overflader, som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en forøget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet.
- c) Udsæt ikke maskiner for regn eller våde forhold. Vand, som trænger ind i en maskine, vil forøge risikoen for elektrisk stød.
- d) Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller frakoble maskinen med. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- e) Når du anvender en maskine udendørs, skal du anvende en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug. Brug af en ledning til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis anvendelse af en maskine på et fugtigt sted ikke kan undgås, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder. Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- a) Vær opmærksom, se hvad det er du laver og brug sund fornuft, når du anvender en maskine. Brug ikke en maskine, mens du er træt eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed under anvendelse af maskiner kan muligvis resultere i alvorlig personskade.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr. Bær altid øjenbeskyttelse. Beskyttelsesudstyr, som fx en støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn anvendt til passende forhold vil reducere personskader.
- c) Forhindr utilsigtet start. Sørg for, at kontakten er i den slukkede position, inden du tilslutter til en strømkilde og/eller batteripakke, tager maskinen op eller bærer den. Bæring af maskiner med din finger på kontakten eller strømforsyning af maskiner, hvor kontakten er tændt, inviterer til uheld.
- d) Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, inden du tænder for maskinen. En skruenøgle eller en nøgle, der er sidder fast på en roterende del af maskinen, kan muligvis resultere i en personskade.
- e) Ræk ikke for langt. Bevar altid korrekt fodfæste og balance. Dette muliggør kontrol over maskinen i uventede situationer.
- f) Bær passende beklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, din beklædning og dine handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) Hvis der er enheder til rådighed for tilslutningen for støvdugsnugning og opsamlingsfaciliteter, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) Lad ikke kendskab opnået via hyppig brug af maskiner gøre dig magelig og ignorere sikkerhedsprincipperne for maskinen. En uforståelig handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst på en brøkdal af et sekund.

4) Brug og vedligeholdelse af maskine

- a) Tving ikke maskinen. Brug den korrekte maskine til din anvendelse. Den korrekte maskine vil udføre arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er designet til.

- b) Brug ikke maskinen, hvis kontakten ikke tænder og slukker for den. Enhver maskine, som ikke kan kontrolleres med kontakten, er farlig og skal reparerer.
- c) Frakobl stikket fra strømkilden og/eller batteripakken fra maskinen, inden der udføres nogen justeringer, skiftes tilbehør eller maskiner sættes til opbevaring. Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af maskinen.
- d) Opbevar maskiner, som ikke er i brug, uden for børns rækkevidde og lad ikke personer, som ikke er bekendte med maskinen eller disse anvisninger, anvende maskinen. Maskiner er farlige i hånden på utrænede brugere.
- e) Vedligehold maskiner og tilbehør. Kontroller for skævhed eller binding i bevægelige dele, brud på dele eller nogen anden tilstand, som muligvis kan påvirke maskinens funktion. Hvis beskadiget, skal du få maskinen repareret inden brug. Mange uheld forårsages af dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) Bevar skæreværktøjer skarpe og rene. Korrekt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skæreegge har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) Brug maskinen, tilbehør og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse anvisninger, under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, som skal udføres.
Brug af maskinen til andre end de tilsigtede betjeninger kan resultere i farlige situationer.
- h) Bevar håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader umuliggør sikker håndtering og kontrol af maskinen i uventede situationer.
- e) Brug ikke en batteripakke eller en maskine, som er beskadiget eller modificeret. Beskadigede eller modificerede batterier kan muligvis udvise uventet adfærd, som kan resultere i brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.
- f) Udsæt ikke en batteripakke eller maskine for åben ild eller overdreven temperatur. Udsættelse for åben ild eller temperaturer over 130 °C kan muligvis forårsage en eksplosion.
- g) Følg alle opladningsanvisninger og oplad ikke batteripakken eller maskinen uden for det temperaturområde, der er angivet i anvisningerne. Forkert opladning, eller ved temperaturer uden for det angivne område, kan muligvis beskadige batteriet og forøge risikoen for brand.

6) Service

- a) Få din maskine serviceeret af en kvalificeret reparatør, som udelukkende bruger identiske reservedele. Dette vil sikre, at sikkerheden af maskinen bevares.
- b) Servicer aldrig beskadigede batteripakker. Servicering af batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere. Hold maskinen i de isolerede gribeblader, når du foretager en anvendelse, hvor fastgøringsmidlet muligvis kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Fastgøringsmidler, som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan muligvis lede strøm gennem blottede metaldele på maskinen og give operatøren et elektrisk stød.

5) Brug og vedligeholdelse af batteridrevet maskine

- a) Genoplad kun med den oplader, som er angivet af producenten. En oplader, som er egnet til én type batteripakke, kan muligvis forårsage risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.
- b) Brug kun maskiner med specifikt udpegede batteripakker. Brug af nogen andre batteripakker kan muligvis forårsage risiko for tilskadekomst og brand.
- c) Når en batteripakke ikke er i brug, skal den opbevares væk fra andre metalgenstande, som fx papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan lave en forbindelse fra én terminal til en anden. Kortslutning af batteriterminaler kan muligvis forårsage forbrændinger eller en brand.
- d) Under misbrugende forhold kan der muligvis komme væske ud fra batteriet, hvilket du skal undgå kontakt med. Hvis der utilsigtet opstår kontakt, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der endvidere opsøges lægehjælp.
Væske, der kommer ud fra batteriet, kan muligvis forårsage irritation eller forbrændinger.

Forholdsregler for brug af akku krympeværktøj

- Når du anvender denne maskine, skal du følge anvisningerne vist nedenfor:

Forholdsregler for maskinen

- Betjen aldrig maskinen, mens hovedet er rettet i retningen af omkringstående personer.
- Når maskinen er blevet opbevaret i en længere periode ved en temperatur på 0°C eller mindre, skal du lade den være ved en temperatur på 10°C til 15°C i ca. 60 minutter. Dette er for sikre, at den hydrauliske olie flyder jævnt, og også korrekt anvendelse af maskinen.
- Tab ikke maskinen eller udsæt den for pludselige stød. Denne maskine indeholder mange små komponenter og præcisionsdele. Maskinen vil ikke fungere korrekt, hvis den udsættes for pludselige stød.
- Udsæt ikke maskinen for vand, olie eller opløsningsmidler.
- Anvend aldrig maskinen uden presseværktøjer og en konekter på plads.
- Ret altid maskinen væk fra andre personer.
- Tab ikke maskinen. Tab af maskinen kan muligvis beskadige det hydrauliske kredsløb, og medføre at maskinen ikke fungerer korrekt.
- Hold hovedet og stemplet rene og fri for snavs. Opløsningsmidler kan anvendes til rengøring af hovedet, men bør ikke anvendes på plastikhuset. Brug sæbe og vand til rengøring af huset.

Forholdsregler for brug af batteripakken

- Kortslut aldrig terminalerne.
- Hold batteripakken væk fra vand, olie og organiske opløsningsmidler.
- Batteripakken må ikke skilles ad eller modificeres.
- Hvis batteripakken bortskaffes, må den ikke udsættes for åben ild eller bortskaffes som almindeligt affald. (Vi anbefaler genbrug.) (se side 69)
- Batteripakken må ikke smides eller tabes.
- Efterlad ikke batteripakken på et sted, hvor temperaturen er 40°C eller højere i længere tid.
- Kortslut ikke batteriet ved at placere snavs eller støv på terminalen, da dette vil medføre funktionsfejl. Hvis terminalen er rustet, skal du ikke anvende batteripakken.
- For at forlænge batteripakkens levetid er den udstyret med en beskyttelsesfunktion, som stopper udgang. Motoren stopper muligvis, når det resterende batteriniveau er lavt, selv mens der trykkes på driftsknappen under brug af maskinen. Men dette fænomen er ikke forårsaget af en funktionsfejl, men af beskyttelsesfunktionen. I sådan et tilfælde skal du øjeblikkeligt oplade batteriet.

Forholdsregler for batteriopladeren

- Denne batterioplader har en indikatorlampe (flerfarvet LED) til at vise batteriets opladningstilstand.
- Kortslut ikke opladeren ved at placere snavs eller støv i indsætningsåbningen, da dette vil medføre funktionsfejl. Hvis metalterminalen er rustet, skal du ikke anvende batteriopladeren.

Symboler



Kun for EU-lande

På grund af tilstedeværelsen af farlige komponenter i udstyret, kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatorer og batterier muligvis have en negativ effekt på miljøet og menneskers helbred.

Bortskaf ikke elektrisk og elektronisk apparater eller batterier sammen med husholdningsaffald!

I overensstemmelse med det europæiske direktiv for affald af elektrisk og elektronisk udstyr og for akkumulatorer og batterier og affald af akkumulatorer og batterier, såvel som deres tilpasning til national lovgivning, skal affald af elektrisk udstyr, batterier og akkumulatorer opbevares separat og afleveres til et særskilt indsamlingssted for kommunalt affald, der drives i overensstemmelse med bestemmelserne for miljøbeskyttelse.

Dette er angivet med symbolet af en overstreget affaldsbeholder med hjul på udstyret.



⚠ ADVARSEL: Når det er muligt, skal der for at reducere risikoen for lysbue, elektrisk stød og materiel skade arbejdes på ikke-strømførende ledninger. Maskinen er ikke isoleret. Hvis det er nødvendigt at arbejde på strømførende ledninger, skal du sørge for, at alle passende forholdsregler, herunder dem indeholdt i NFPA 70E, er blevet taget først.

Støj

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-1:
Lydtrykniveau (K=3 dB(A)): 61,9 dB(A)
Lydkraftniveau (K=3 dB(A)): 73,1 dB(A)

BEMÆRK: Den/de erklærede støjemissionsværdi(er) er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode, og kan anvendes til sammenligning af én maskine med en anden.

BEMÆRK: Den/de angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponering.

⚠ ADVARSEL:

- Bær høreværn.
- Støjemissionen under faktisk brug af maskinen kan afvige fra den/de erklærede værdi(er) afhængigt af de måder, som maskinen anvendes på, især hvad slags arbejdsemne der bearbejdes.
- S ø r g f o r a t i d e n t i f i c e r e sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en estimering af eksponering under faktiske anvendelsesforhold (under hensyntagen til alle dele af driftscyklussen, som fx når maskinen er slukket, og når den kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på afbryderen).

Vibration

Den samlede vibrationsværdi (tri-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-1:

Håndtag: $0,4 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

BEMÆRK: Den/de erklærede samlede vibrationsværdi(er) er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode, og kan anvendes til sammenligning af én maskine med en anden.

BEMÆRK: Den/de angivne samlede vibrationsværdi(er) kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponering.

⚠ ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under faktisk brug af maskinen kan afvige fra den/de erklærede værdi(er) afhængigt af de måder, som maskinen anvendes på, især hvad slags arbejdsemne der bearbejdes.
- S ø r g f o r a t i d e n t i f i c e r e sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en estimering af eksponering under faktiske anvendelsesforhold (under hensyntagen til alle dele af driftscyklussen, som fx når maskinen er slukket, og når den kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på afbryderen).

Anvendelig batteripatron og oplader

Batteripatron	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Oplader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nogle af batteripatronerne og opladerne på listen ovenfor er muligvis ikke til rådighed afhængigt af din bopælsregion.
- For at oplade batteriet bedes du læse betjeningsvejledningen for batteriopladeren.

⚠ ADVARSEL: Brug kun batteripatronerne og opladerne på listen ovenfor. Brug af nogen andre batteripatroner og opladere kan muligvis forårsage tilskadekomst og/eller brand.

Vigtige sikkerhedsanvisninger for batteripatron

1. **Inden du anvender batteripatronen skal du læse alle anvisninger og advarselmærkninger på (1) batterioplader, (2) batteri og (3) produkt, som anvender batteri.**
2. **Batteripatronen må ikke skilles ad eller ændres.** Det kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
3. **Hvis driftstiden bliver meget mindre, skal du straks stoppe anvendelsen.** Det kan resultere i risiko for overophedning, mulige forbrændinger og endda en eksplosion.
4. **Hvis du får elektrolyt i øjnene, skal du skylle dem rene med rent vand og opsøge lægehjælp med det samme.** Det kan muligvis forårsage tab af syn.
5. **Kortslut ikke batteripatronen:**
 - (1) Rør ikke terminalerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare batteripatronen i en beholder med andre metalgenstande, som fx søm, mønter osv.
 - (3) Udsæt ikke batteripatronen for vand eller regn.

En batterikortslutning kan forårsage en stor strøm, overophedning, mulige forbrændinger og endda et sammenbrud.
6. **Opbevar eller brug ikke maskinen og batteripatronen på steder, hvor temperaturen muligvis kan nå eller overstige 50°C (122°F).**
7. **Brænd ikke batteripatronen, selv hvis den er alvorligt beskadiget eller fuldstændig slidt op.** Batteripatronen kan eksplodere i brand.
8. **Slå ikke søm i, skær, knus, smid eller tab batteripatronen, og forhindr at en hård genstand rammer batteripatronen.** Sådan adfærd kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
9. **Brug ikke et beskadiget batteri.**

10. **De indeholdte lithium-ion-batterier er underlagt kravene i lovgivningen vedrørende farligt gods.** Ved kommerciel transport af fx tredjeparter, speditører, skal særlige krav til emballage og afmærkning overholdes.

Ved klargøring af emnet til afsendelse kræves det, at du rådfører dig med en ekspert angående farligt materiale. Du skal også overholde eventuelt mere detaljerede nationale bestemmelser.

Put tape over eller tildæk åbne kontakter og pak batteriet ind på en sådan måde, at det ikke kan flytte rundt i emballagen.
11. **Når du bortskaffer batteripatronen, skal den fjernes fra maskinen, og bortskaffes på et sikkert sted.** Følg dine lokale bestemmelser relateret til bortskaffelse af batterier.
12. **Brug kun batterierne med produkter, der er specificeret af Makita.** Installation af batterierne i ikke-kompatible produkter kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme, eksplosion eller lækage af elektrolyt.
13. **Hvis maskinen ikke anvendes i en lang tidsperiode, skal batteriet fjernes fra maskinen.**
14. **Under og efter brug kan batteripatronen muligvis blive varm, hvilket kan forårsage forbrændinger eller forbrændinger ved lav temperatur.** Vær opmærksom på håndteringen af varme batteripatroner.
15. **Rør ikke ved terminalen på maskinen straks efter brug, da den muligvis bliver varm nok til at forårsage forbrændinger.**
16. **Lad ikke fliser, støv eller jord sidde fast i terminalerne, hullerne og rillerne i batteripatronen.** Det kan muligvis forårsage opvarmning af, ildantændelse, brud eller funktionsfejl på maskinen eller batteripatronen med forbrændinger eller personskade til følge.
17. **Medmindre maskinen understøtter brug nær højspændingsledning, skal du ikke anvende batteripatronen nær højspændingsledning.** Det kan muligvis resultere i en funktionsfejl eller et sammenbrud på maskinen eller batteripatronen.

18. Hold batteriet væk fra børn.

GEM DISSE ANVISNINGER.

FORSIGTIG:

- **Brug kun originale Makita-batterier.**

Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier, som er blevet ændret, kan muligvis resultere i brud på batteriet, som forårsager en brand, personskade og beskadigelse. Det vil også ugyldiggøre Makita-garantien for Makita-maskinen og -opladeren.

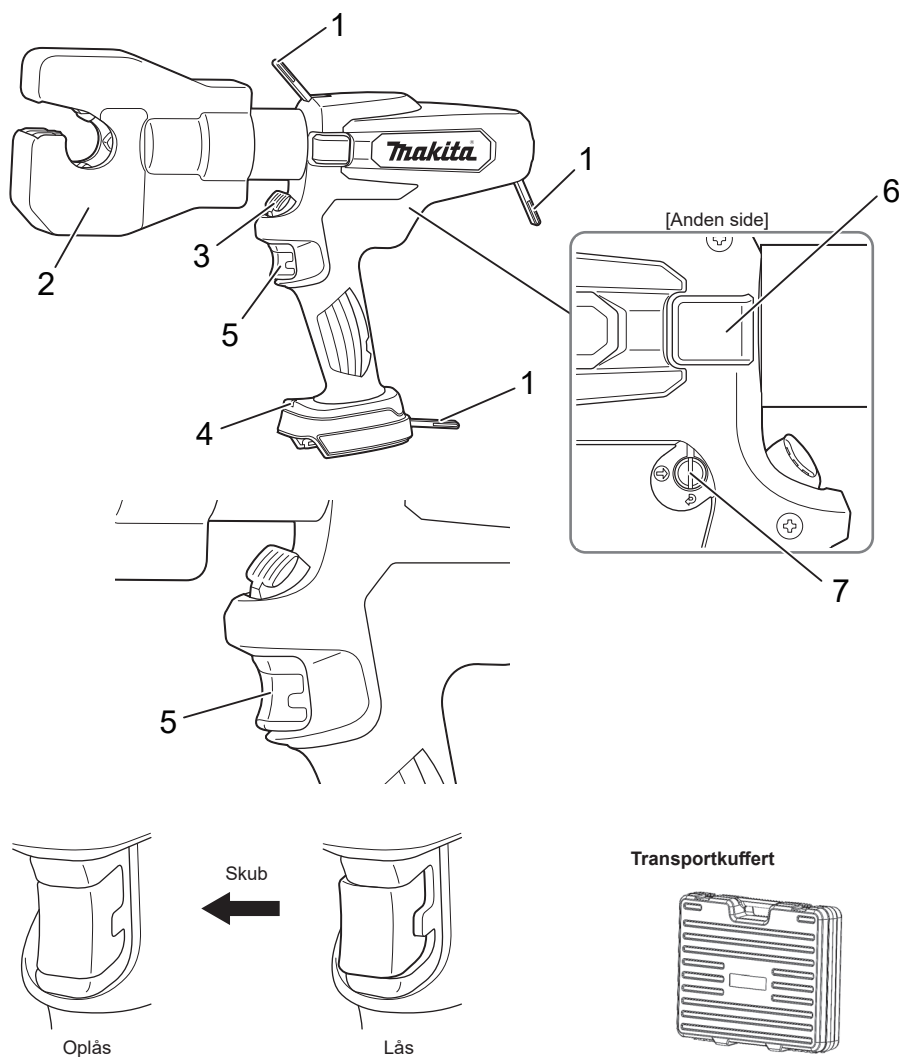
Tips til bevarelse af maksimal batterilevetid.

1. Oplad altid batteripatronen, inden den er fuldstændig afladet. Stop altid anvendelsen af maskinen og oplad batteripatronen, når du bemærker mindre maskinkraft.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet batteripatron. Overopladning forkorter batteriets driftslevetid.
3. Oplad batteripatronen ved rumtemperatur på 10°C–40°C (50°F–104°F). Lad en varm batteripatron køle ned, inden du oplader den.
4. Når du ikke anvender batteripatronen, skal du fjerne den fra maskinen eller opladeren.
5. Oplad batteripatronen, hvis du ikke anvender den i en lang periode (mere end seks måneder).

Dele og standardtilbehør

DTC303

Akku krympeværktøj



1	Rem	5	Afbryder med lås
2	Hoved	6	Til service (Fjern ikke dækslet.)
3	Frigørelsesknap	7	Automatisk tilbagetrækningsfunktion (se side 70.)
4	LED-arbejdslys		

Batteri

Batteri

- På købstidspunktet er batteribeskyttelsesfunktionen muligvis aktiveret, da batteriet ikke er blevet opladet tilstrækkeligt. (Vær forsigtig, da dette produkt muligvis starter betjening, hvis du betjener kontakten.) Foretag korrekt opladning af batteriet med hurtigopladeren inden brug.
- Monter batteridækslet, når du ikke anvender produktet. Det vil hjælpe med at beskytte batteriet mod vand og støv.
- Når du ikke anvender produktet i en lang periode, skal du opbevare det med batteriet afmonteret.

For at forlænge levetiden for batteriet

- Når du fornemmer at maskinens kraft er blevet svag, skal du stoppe anvendelse og oplade batteriet.
- Genoplad ikke et batteri, som er fuldt opladet.
- Oplad batteriet i et omgivende temperaturområde på 10 °C til 40 °C.
- Når batteriet er blevet varmt, som fx straks efter brug, anbefaler vi, at du sætter det ind i opladeren for at køle ned og oplade det.
- Når et lithium-ion-batteri ikke skal anvendes i en langtidsperiode (mindst 6 måneder), anbefaler vi, at det oplades og derefter opbevares.

Batteriindsamling

- Brugte batterier indsamles til genbrug. Bring venligst batteriet hen til den butik, hvor du anskaffede produktet eller et Makita-salgskontor.



Li-ion

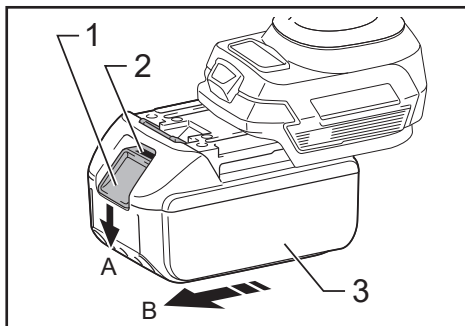
Aflever lithium-ion-batteriet til genbrug

Sådan monteres og afmonteres batteriet

⚠ ADVARSEL:

Sæt batteriet korrekt ind i produktet. Hvis den røde del i toppen af knappen er synlig, er batteriet ikke låst helt på plads. Sæt batteriet ordentlig ind, indtil hele den røde del ikke kan ses.

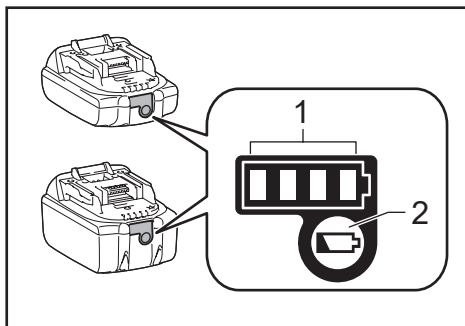
- Hvis batteriet ikke sættes tilstrækkeligt ind, kan det løse sig og forårsage en ulykke.
- For at afmontere batteriet fra dette produkt skal du, A. holde ned på knappen foran på batteriet og B. skubbe batteriet for at fjerne det.
- Når batteriet monteres, skal du rette batteriet ind med rillerne i produktet og derefter sætte det helt ind ved at udføre proceduren i omvendt rækkefølge. Hvis den røde del i toppen af knappen er synlig på dette tidspunkt, er batteriet ikke låst helt på plads. Sæt batteriet helt ind, indtil hele den røde del ikke kan ses.



► 1. Knap 2. Rød del 3. Batteri

Indikering af den resterende batterikapacitet

Kun for batteripatroner med en indikator



► 1. Indikatorlamper 2. Kontrolknap

Tryk på kontrolknappen på batteripatronen for at indikere den resterende batterikapacitet. Indikatorlamperne lyser i nogle få sekunder.

Indikatorlamper			Resterende kapacitet
Tændt	Slukket	Blinker	
■ ■ ■ ■			75 % til 100 %
■ ■ ■ □			50 % til 75 %
■ ■ □ □			25 % til 50 %
■ □ □ □			0 % til 25 %
▬ □ □ □			Oplad batteriet.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	Batteriet har muligvis fejlet.

BEMÆRK: Afhængigt af forholdene for brug og den omgivende temperatur kan indikeringen muligvis afvige en smule fra den egentlige kapacitet.

BEMÆRK: Den første (længst til venstre) indikatorlampe vil blinke, når batteribeskyttelsessystemet fungerer.

Anvendeligt sammenpresningsområde

Anvendeligt sammenpresningsområde	Åbning mellem kæber: 32 mm
-----------------------------------	----------------------------

Specifikationer

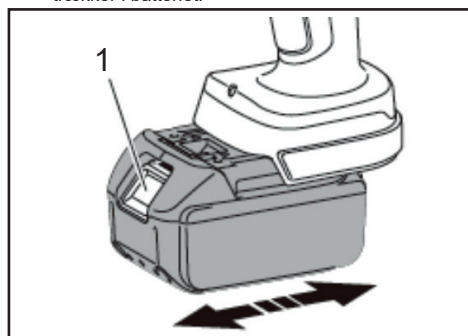
Nominel udgang	60 kN
Oliekapacitet	78 ml
Elektrisk motor	Jævnstrømsmotor
Mål (mm)	D 398 × H 298 × B 81
Vægt	5,3–5,7 kg

Vægten kan være anderledes afhængigt af tilbehøret/tilbehørene, inklusive akkuen. Den letteste og tungeste kombination er vist i tabellen.

Sådan anvendes maskinen

Montering af batteripakken

1. Træk batteripakken ud, mens du trykker på låsen. For at erstatte batteripakken skal du skubbe den nye pakke helt ind på plads.
2. Efter du har skubbet en batteripakke på, skal du kontrollere, om den sidder ordentligt på plads, ved at trække forsigtigt i den. Tryk ikke på låsen, når du trækker i batteriet.



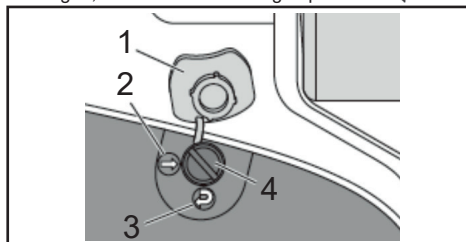
► 1. Lås

Vælg automatisk tilbagetrækning/manuel

Automatisk tilbagetrækning er en funktion til automatisk tilbagetrækning af stemplet til den oprindelige position efter fuldført sammenpresning.

Den automatiske tilbagetrækningsfunktion er indstillet til TIL ved afsendelsen.

Hvis du vil indstille funktionen til manuel, skal du fjerne dækslet og indstille retningen på rillen ⇨ vha. en fladhovedet skruetrækker. Hvis du vil indstille funktionen til TIL igen, skal du ændre retningen på rillen til ⇐.



► 1. Dæksel 2. FRA 3. TIL 4. Rille

Afbryder og frigørelsesknap

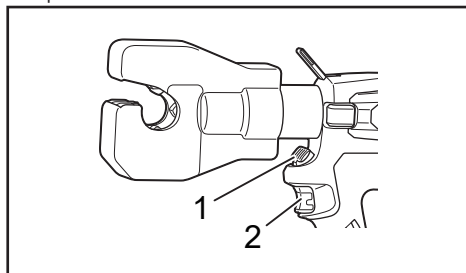
Stemplet kører frem, når du trykker på afbryderen.

Hold på afbryderen, indtil den når den indstillede belastning.

Derefter trækkes stemplet automatisk tilbage til den nedre ende.

Du kan stoppe stemplet på den ønskede position ved at tappe én gang på afbryderen. (Automatisk tilbagetrækningstilstand)

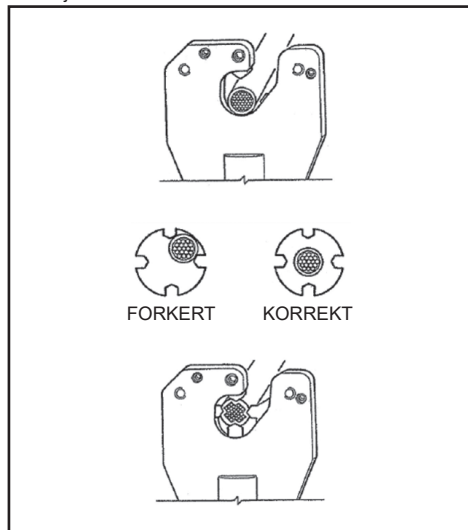
For at tilbagetrække stemplet manuelt skal du trykke på frigørelsesknappen. Stemplet fortsætter med at trækkes tilbage, mens der trykkes på frigørelsesknappen. (Manuel og automatisk tilbagetrækningstilstand) Tryk på driftsknappen aktiverer maskinens motor og hæver stemplet.



► 1. Frigørelsesknap 2. Afbryder

Krympning

1. Træk kæberne tilbage ved at trykke på frigørelsesknappen.
2. Indsæt konnektoren og centrér den mellem kæberne.
3. Aktiver afbryderen og før kæberne frem, så konnektoren holdes mellem kæberne.
4. Indsæt lederen i konnektoren.
5. Tryk på afbryderen, indtil sammenpresningen er fuldført. Der høres et klik, når sammenpresningen er fuldført.
6. Bliv ved med at trykke på afbryderen. Stemplet trækkes automatisk tilbage til den nedre ende. (Automatisk tilbagetrækningstilstand)
7. Fjern lederen fra maskinen.



Fastgørelse af skulderremmen

Ekstratilbehør

Skulderremmen kan fastgøres til ophængningsringene på maskinen for at bære maskinen.

⚠ ADVARSEL:

- Fjern altid skulderremmen fra maskinen, når der arbejdes med maskinen. Hvis dette ikke overholdes, kan det forårsage et tab af balance og resultere i en ulykke.
- Brug kun den skulderrem, som er beregnet til denne maskine. Sørg for, at skulderremmen er ordentlig fastgjort til maskinen, når maskinen bæres.
- Når skulderremmen anvendes, skal skulderremmen og ophængningsringene omhyggeligt efterses for skade, revner eller deformation. Hvis der er nogen skade, skal brug af skulderremmen stoppes, og der skal anmodes om reparation fra et autoriseret Makita-servicecenter.

Vedligeholdelse/eftersyn

- Daglig vedligeholdelse er nødvendig for at sikre, at maskinen bevares i god tilstand.
- Opbevar ikke maskinen i et fugtigt miljø for at bevare jævn bevægelse af dele og for at forhindre rust.
- Hvis maskinen beskadiges pga. normal drift over 10.000 gange, er det enden på dens levetid.
- Brug ikke maskinen igen, selv efter udskiftning af den beskadigede del.
- Når en resindel bliver beskadiget, skal du tørre den af med en klud med sæbe.
- Når batteripakken opbevares alene, skal du sørge for at sætte tilbehørsterminaldækslet på terminalen for at forhindre kortslutning.
- Maskindelen kan muligvis forringes pga. nedbrydning af dens dele eller den hydrauliske olie.

Få din maskine vedligeholdt hvert andet år for at kunne bruge den til slutningen på dens levetid (med opladning). Kontakt en autoriseret servicefacilitet angående yderligere oplysninger.

Konformitetserklæringer

Kun for europæiske lande

Konformitetserklæringerne er inkluderet i tillæg A til denne instruktionsvejledning.

⚠️ VARNING: Läs igenom alla instruktioner och säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning och var säker på att du förstår dem. Användning för annat än avsett ändamål kan leda till allvariga personskador eller dödsfall.

- Tack för att du köpt vår sladdlösa krimpång.
- Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du försöker använda utrustningen. Förvara bruksanvisningen på en lättillgänglig plats när du har läst igenom den.

Säkerhetsföreskrifter

Var noga med att observera följande punkter

Nedanstående punkter måste efterföljas för att undvika personskador eller skador på egendom.

⚠️ VARNING: Om denna produkt används felaktigt kan operatören omkomma eller bli allvarigt skadad.

1) Säkerhet i arbetsområdet

- a) Håll arbetsområdet rent och se till att det är väl upplyst. Stökiga eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- b) Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. där det förekommer brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) Se till att inga barn eller andra obehöriga är i närheten när du använder elverktyg. Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen över verktyget.

2) Elsäkerhet

- a) Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Ändra aldrig stickkontakten på något sätt. Använd aldrig kontaktadaptrar tillsammans med jordade elverktyg. Omodifierade kontakter som passar i uttaget minskar risken för elstötar.
- b) Undvik att låta kroppen komma i kontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp. Om kroppen blir jordad ökar risken för elstötar.
- c) Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden. Om det kommer in vatten i ett elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) Hantera sladden varsamt. Bär eller dra aldrig omkring verktyget i sladden, och dra inte i sladden för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Håll undan sladden från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller intrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) Om ett elverktyg ska användas utomhus, så använd en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk. En förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- f) Om det inte går att undvika att använda ett elverktyg på en fuktig plats, så använd strömförsörjning som är skyddad med en jordfelsbrytare (JFB). Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3) Personlig säkerhet

- a) Var på alerten, se vad du gör, och använd sunt förnuft när du använder elverktyg.
Använd inte elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. När man använder elverktyg kan ett ögonblicks bristande uppmärksamhet leda till allvariga personskador.
- b) Använd skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd. Skyddsutrustning som dammskydd, halkfria skor, skyddshjälm och öronskydd som används på lämpligt sätt i förhållande till arbetet minskar risken för personskador.
- c) Se till att verktyget inte kan sätta igång av misstag. Kontrollera att verktygets strömbrytare är i avstängt läge innan du ansluter det till en strömkälla eller ett batteripaket, eller lyfter eller bär omkring verktyget. Att bära omkring elverktyg med fingret på strömbrytaren eller laddade elverktyg med strömbrytaren påslagen inbjuder till olyckor.
- d) Ta bort eventuella justernycklar eller skiftnycklar innan du slår på elverktyget. Nycklar som sitter kvar på roterande delar på elverktyg kan leda till personskador.
- e) Undvik att sträcka dig för långt. Se till att du står stadigt och har god balans hela tiden. Det ger bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett skulle inträffa.
- f) Bär lämpliga kläder. Undvik löst sittande kläder och smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan trassla in sig i rörliga delar.
- g) Om det finns anordningar för dammutsugning och dammuppsamling, så se till att de är anslutna och används på rätt sätt. Dammuppsamling kan minska risken för dammrelaterade faror.
- h) Låt inte förtrogenhet från frekvent användning av elverktyg låta dig bli likgiltig och ignorera verktygets säkerhetsprinciper. En oförsiktig åtgärd kan på ett ögonblick leda till allvariga skador.

4) Användning och skötsel av elverktyg

- a) Kör inte elverktyget onödigt hårt. Använd rätt elverktyg för uppgiften. Rätt elverktyg gör jobbet bättre och säkrare om det utförs med avsedd fart.
- b) Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och stänga av det med strömbrytaren. Elverktyg som inte går att reglera med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

- c) Dra ut stickkontakten från strömkällan respektive ta av batteripaketet från elverktyget innan du utför justeringar, byter tillbehör eller stoppar undan elverktyget. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken att elverktyget sätter igång av misstag.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller inte har läst igenom dessa anvisningar använda elverktyget. Elverktyg är farliga i ovana händer.
- e) Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera att inga rörliga delar är felriktade eller kärvar, att inga delar är sönder, och att det inte finns några andra problem som skulle kunna påverka användningen av elverktyget. Om elverktyget är skadat så låt reparera det innan det används igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg skarpa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa eggar löper mindre risk att kärva och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyget, tillbehör, bits osv. enligt dessa anvisningar, och ta hänsyn till det arbete som ska utföras och arbetsförhållandena. Att använda elverktyg för annat än avsett ändamål kan vara mycket farligt.
- h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och smörfett. Verktyg med slippriga handtag eller greppytor går inte att hantera på ett säkert sätt i oväntade situationer.

5) Användning och skötsel av batteriverktyg

- a) Ladda bara med den laddare som angivits av tillverkaren. En laddare som passar till en sorts batteripaket kan orsaka brand om den används för ett annat batteripaket.
- b) Använd elverktyg enbart med speciellt avsedda batteripaket. Användning av andra batteripaket kan medföra risk för brand eller personskador.
- c) Håll undan batteripaket som inte används från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan kortsluta kontakterna. Om batterikontakterna kortsluts finns det risk för brand eller brännskador.
- d) Om batterier hanteras ovarsamt kan det läcka ut vätska. Undvik att komma i kontakt med den. Om du trots allt skulle komma i kontakt med vätskan, så skölj rent med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, så uppsök även läkare. Vätska som läcker ut ur batterier kan orsaka hudirritation eller frätskador.
- e) Använd inte batteripaket eller verktyg som är skadade eller modifierade. Skadade eller modifierade batterier kan bete sig på oväntat sätt, vilket kan leda till brand, explosion eller risk för personskador.
- f) Utsätt inte batteripaket eller verktyg för eld eller hög temperatur. Eld eller temperaturer över 130 °C medför risk för explosion.
- g) Följ alla laddningsanvisningar, och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen. Om batteripaketet laddas på fel sätt eller utanför angivet temperaturområde kan det skadas och risken för brand ökar.

6) Service

- a) Överlåt all service till en kvalificerad reparatör, och var noga med att enbart använda identiska reservdelar. Detta är för att bibehålla elverktygets säkerhet.
- b) Utför aldrig underhåll på skadade batteripaket. Underhåll på batteripaket får bara utföras av tillverkaren eller en auktoriserad servicerepresentant. Håll elverktyget i isolerade greppytor vid manövrer där fästet kan komma i kontakt med dolda ledningar. Fästen som innehåller en strömförande ledning kan göra att även exponerade metalldelar på elverktyget blir strömförande, vilket kan leda till elstötar.

Försiktighetsåtgärder vid användning av den sladdlösa krimptången

- Följ nedanstående anvisningar vid användning av detta verktyg:

Försiktighetsåtgärder för verktyget

- Använd aldrig verktyget med dess huvud riktat mot andra människor.
- Om verktyget har förvarats under längre tid vid en temperatur under 0 °C, så låt det först ligga i ungefär 60 minuter vid en temperatur på mellan 10 och 15 °C. Detta är för att hydrauloljan ska flöda på ett smidigt sätt och för att verktyget ska fungera ordentligt.
- Undvik att tappa verktyget eller utsätta det för slag eller stötar. Verktyget innehåller många små komponenter och precisionsdelar. Verktyget kommer inte att fungera ordentligt om det utsätts för slag eller stötar.
- Utsätt inte verktyget för vatten, olja eller lösningsmedel.
- Använd aldrig verktyget utan käftar och kontakt på plats.
- Rikta alltid verktyget bort från andra människor.
- Undvik att tappa verktyget. Om man tappar verktyget kan hydraulkretsen skadas så att verktyget upphör att fungera ordentligt.
- Håll huvudet och kolven rena och fria från skräp. Huvudet går att rengöra med lösningsmedel, men inte maskinkroppen som är av plast. Använd tvål och vatten för att rengöra maskinkroppen.

Försiktighetsåtgärder vid användning av batteripaketet

- Kortslut aldrig kontaktarna.
- Håll undan batteripaketet från vatten, olja och organiska lösningsmedel.
- Ta inte isär batteripaketet och försök inte modifiera det.
- Elda inte upp förbrukade batteripaket och kasta dem inte bland vanliga hushållssopor. (Vi rekommenderar återvinning.) (se sidan 79)
- Undvik att kasta eller tappa batteripaketet.
- Låt inte batteripaketet ligga på platser där temperaturen är över 40 °C under längre tid.
- Se till att det inte kommer damm eller smuts på batterikontaktarna så att de kortslogs, eftersom det kommer att leda till fel. Använd inte batteripaketet om kontaktarna är rostiga.
- Det finns en skyddsfunktion som stänger av batteripaketet för att förlänga dess bruksliv. Om batterinivån är för låg kan det hända att motorn stannar även om man håller avtryckaren intryckt under användning av verktyget. Det beror inte på något fel utan på att skyddsfunktionen har aktiverats. Ladda i så fall upp batteriet omedelbart.

Försiktighetsåtgärder för batteriladdaren

- Denna batteriladdare har en indikatorlampa (flerfärgad lysdiod) som visar uppladdningstillståndet.
- Se till att det inte kommer in damm eller smuts i batterifacket så att laddaren kortslogs, eftersom det kommer att leda till fel. Använd inte batteriladdaren om metallkontaktarna är rostiga.

Symboler



Gäller endast i EU-länder

Eftersom det förekommer farliga komponenter i utrustningen kan bortkastade elektriska och elektroniska apparater, ackumulatorer och batterier vara skadliga för miljön och människors hälsa.

Släng aldrig elektriska eller elektroniska apparater eller batterier bland hushållssoporna!

I enlighet med såväl EU-direktivet om återvinning av elektriska och elektroniska apparater, ackumulatorer och batterier som nationella lagar och förordningar, ska elutrustning, batterier och ackumulatorer insamlas separat och lämnas till särskild återvinning enligt lokala bestämmelser och miljöskyddsregler.

Detta markeras med en överkorsad soptunnesymbol på utrustningen.



⚠ VARNING: För att minska risken för ljusbågar, elstötar och materiella skador bör arbetet om möjligt utföras på strömlösa ledningar. Detta verktyg är inte isolerat. Om det är nödvändigt att arbeta på strömförande ledningar så se först till att alla nödvändiga åtgärder, inklusive de i NFPA 70E, har vidtagits.

Buller

Typisk A-vägd bullernivå uppmätt enligt EN62841-1:

Ljudtrycksnivå (K=3 dB (A)): 61,9 dB (A)

Ljudeffektnivå (K=3 dB (A)): 73,1 dB (A)

ANMÄRKNING: De deklarerade bullervärdena är uppmätta i enlighet med standardtestmetoder och kan användas för att jämföra verktyg med varandra.

ANMÄRKNING: De deklarerade bullervärdena kan även användas för en preliminär exponeringsuppskattning.

⚠ VARNING:

- Använd öronskydd.

- Bullret när elverktyget faktiskt används kan avvika från de deklarerade värdena beroende på hur verktyget används, och framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- Var noga med att identifiera vilka säkerhetsåtgärder som behöver vidtas baserat på en uppskattning av exponeringen under de faktiska arbetsförhållandena (med hänsyn taget till alla delar av arbetscykeln, inklusive när verktyget är avstängt eller går på tomgång, och inte bara när avtryckaren är intryckt).

Vibrationer

Totalt vibrationsvärde (triaxial vektorsumma) uppmätt enligt EN62841-1:

Handtag: 0,4 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

ANMÄRKNING: De deklarerade totala vibrationsvärdena är uppmätta i enlighet med standardtestmetoder och kan användas för att jämföra verktyg med varandra.

ANMÄRKNING: De deklarerade vibrationsvärdena kan även användas för en preliminär exponeringsuppskattning.

VARNING:

- Vibrationerna när elverktyget faktiskt används kan avvika från de deklarerade värdena beroende på hur verktyget används, och framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- Var noga med att identifiera vilka säkerhetsåtgärder som behöver vidtas baserat på en uppskattning av exponeringen under de faktiska arbetsförhållandena (med hänsyn taget till alla delar av arbetscykeln, inklusive när verktyget är avstängt eller går på tomgång, och inte bara när avtryckaren är intryckt).

Batteripaket och laddare som går att använda

Batteripaket	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laddare	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Det kan hända att somliga av ovanstående batteripaket och laddare inte säljs där du bor.
- Läs igenom batteriladdarens bruksanvisning för att ladda upp batteriet.

⚠ VARNING: Använd endast ovanstående batteripaket och laddare. Användning av andra batteripaket eller laddare kan medföra risk för personskador eller brand.

Viktiga säkerhetsanvisningar angående batteripaket

1. Innan du använder batteripaketet, läs igenom alla instruktioner och varningsmarkeringar på (1) batteriladdaren, (2) batteriet, och (3) produkten som batteriet ska användas tillsammans med.
2. Försök inte ta isär eller bygga om batteripaketet. Det kan leda till brand, överhettning, eller explosion.
3. Om användningstiden har blivit alltför kort så sluta genast använda batteripaketet. Annars finns det risk för överhettning, brännskador, eller rentav explosion.
4. Om du skulle få elektrolyt i ögonen, så skölj rent dem med vatten och uppsök genast läkare. Annars finns det risk för synskador.
5. Kortslut inte batteripaketet:
 - (1) Rör inte vid kontakterna med ledande material.
 - (2) Undvik att förvara batteripaketet i en låda tillsammans med andra metallföremål som t.ex. spikar eller mynt.
 - (3) Utsätt inte batteripaketet för regn eller vatten.Kortslutning kan leda till starkt strömflöde, överhettning, brännskador eller haveri.
6. Undvik att förvara eller använda verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan överskrida 50 °C (122 °F).
7. Elda inte upp batteripaketet ens om de är allvarligt skadade eller helt förbrukade. Batteripaketet kan explodera i öppen eld.
8. Undvik att tappa, kasta, krossa, skära eller spika i batteripaketet, och se till att den inte träffas av hårda föremål. Det kan leda till brand, överhettning eller explosion.
9. Använd inte skadade batteri.
10. Litiumjonbatterierna inuti omfattas av lagstiftningen om farligt gods.

För kommersiell transport av tredje man, t.ex. speditörer, måste särskilda föreskrifter om förpackning och märkning följas.

I samband med transportförberedelserna måste en expert på farligt gods rådfrågas. Var även noga med att följa eventuella mer detaljerade förordningar i respektive land.

Täcka eller tejpa över öppna kontakter och förpacka batteriet på ett sådant sätt att det inte kan glida omkring i förpackningen.

11. Om batteripaketet ska kasseras, så ta ut det ur verktyget och återvinn det på ett säkert sätt. Följ lokala bestämmelser angående återvinning av batterier.
12. Använd endast batterierna tillsammans med de produkter som specificerats av Makita. Om batterierna installeras i fel produkter finns det risk för brand, överhettning, explosion eller elektrolytläckage.
13. Om verktyget inte ska användas på länge måste batteriet tas av från verktyget.
14. Under och efter användning kan batteripaketet bli varmt vilket kan leda till brännskador eller lågtemperaturbrännskador. Var försiktig vid hantering av heta batteripaket.
15. Rör inte vid verktygets kontakt direkt efter användningen eftersom den kan bli så varm att den bränns.
16. Se till att det inte fastnar spån, damm eller jord i kontakter, hål eller spår på batteripaketet. Det kan leda till överhettning, brand, bristning eller fel på verktyget eller batteripaketet, vilket i sin tur kan leda till brännskador eller persons skador.
17. Använd inte batteripaketet i närheten av högspänningsledningarna om inte verktyget är avsett för användning i närheten av högspänningsledningarna. Det kan leda till fel på verktyget eller batteripaketet, eller att det går sönder.
18. Förvara batteriet utom räckhåll för barn.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VAR FÖRSIKTIG:

- Använd endast äkta Makita-batterier. Användning av andra batterier än äkta Makita-batterier, eller modifierade batterier, kan leda till att batteriet spricker och orsakar brand, persons kador eller andra skador. Det medför också att Makitas garanti för Makita-verktyget och laddaren blir ogiltig.

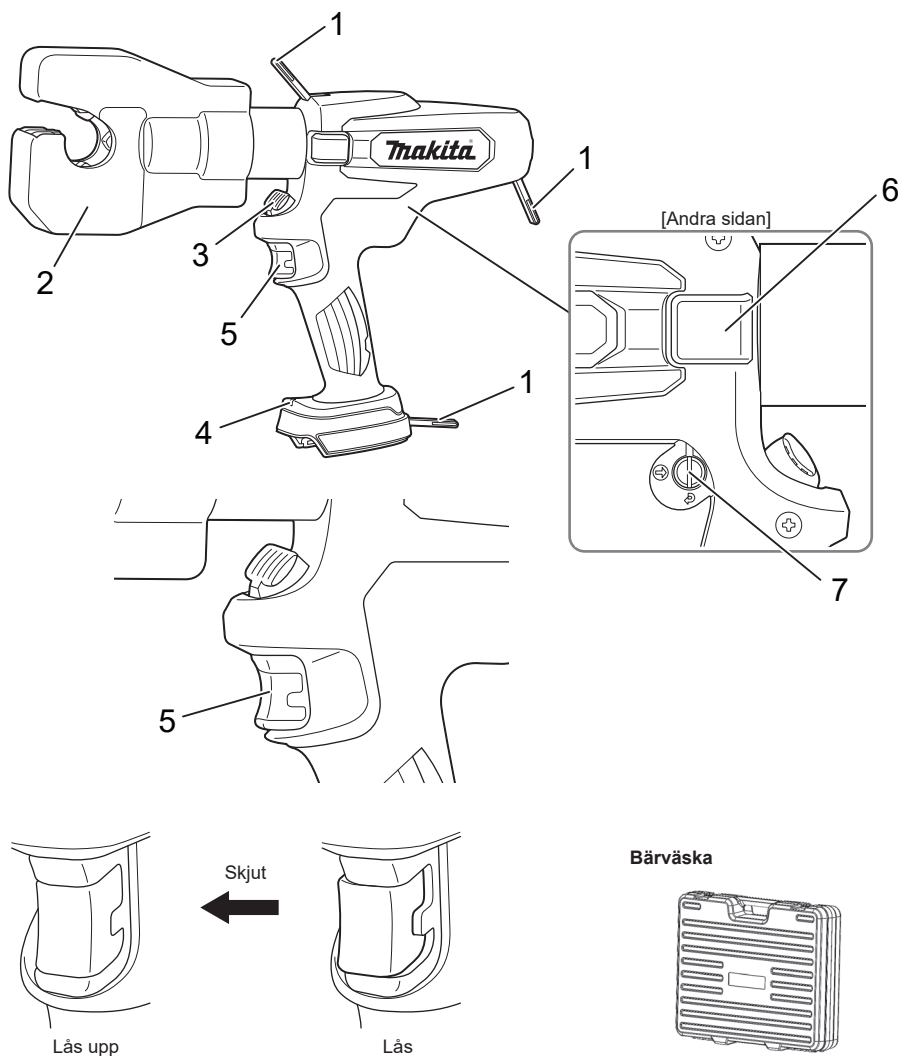
Tips för att upprätthålla maximalt batteriliv

1. Ladda upp batteripaketet innan det är helt urladdat. Sluta alltid använda verktyget och ladda upp batteripaketet när du märker att verktyget blir svagare.
2. Ladda aldrig upp ett batteripaket som redan är fullt uppladdat. Överuppladdning förkortar batteriets bruksliv.
3. Ladda upp batteripaketet vid en rumstemperatur på 10–40 °C (50–104 °F). Om batteripaketet är varmt så låt det svalna innan du laddar upp det.
4. Ta av batteripaketet från verktyget eller laddaren när det inte används.
5. Ladda upp batteripaketet om det inte har använts på länge (över sex månader).

Delar och standardtillbehör

DTC303

Sladdlös krimpång



1	Rem	5	Avtryckare med lås
2	Huvud	6	För service (Ta inte av locket.)
3	Frigöringsknapp	7	Automatisk tillbakadragningsfunktion (se sidan 80.)
4	Driftlampa		

Batteri

Batteri

- Vid köptillfället kan batteriskyddsfunktionen vara aktiverad på grund av att batteriet inte är tillräckligt laddat. (Var försiktig eftersom den här produkten kan starta om du aktiverar avtryckaren.) Ladda batteriet på rätt sätt med snabbbladdaren före användning.
- Sätt på batteriluckan när du inte använder produkten. Det hjälper till att skydda batteriet från vatten och damm.
- Förvara produkten med batteriet borttaget när du inte använder produkten under en längre period.

För att öka batteriets livslängd

- Sluta använda verktyget och ladda batteriet när du märker att verktyget tappar kraft.
- Ladda inte ett fulladdat batteri.
- Ladda batteriet i en omgivningstemperatur på 10 °C till 40 °C.
- När batteriet har blivit varmt, till exempel direkt efter användning, rekommenderar vi att du sätter in det i laddaren för att kyla och ladda det.
- När ett litiumjonbatteri inte kommer att användas under en längre tid (minst 6 månader) rekommenderar vi att du förs laddar det och sedan förvarar det.

Insamling av batterier

- Använda batterier samlas in för återvinning. Ta med batteriet till butiken där du köpte produkten eller ett Makita-försäljningskontor.



Li-ion

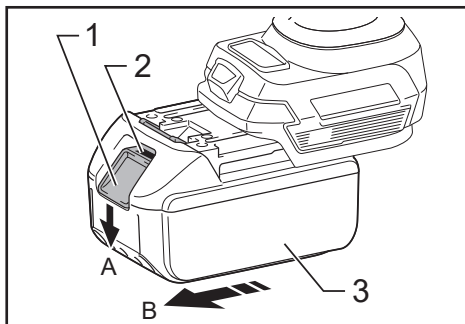
Återvinn
litiumjonbatteriet

Sätt i och ta bort batteriet så här

⚠️ VARNING:

För in batteriet ordentligt i produkten. Om den röda delen överst på knappen är synlig är batteriet inte helt låst på plats. Sätt i batteriet ordentligt tills du inte kan se den röda delen.

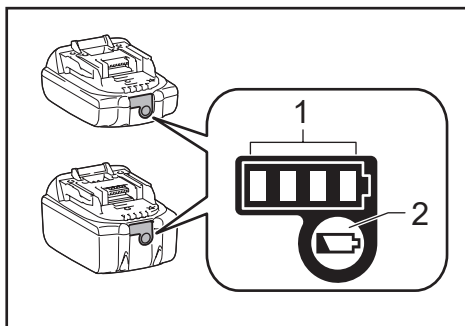
- Om batteriet inte förs in tillräckligt långt kan det lossna och orsaka en olycka.
- Ta bort batteriet från produkten genom att, A. hålla ned knappen på framsidan av batteriet och B. skjuta batteriet för att ta bort det.
- När du sätter in batteriet ska du rikta in batteriet mot skärorna i produkten och sedan föra in det hela vägen genom att utföra förfarandet i omvänd ordning. Om den röda delen överst på knappen nu är synlig är batteriet inte helt låst på plats. Sätt i batteriet ordentligt hela vägen tills du inte kan se den röda delen.



► 1. Knapp 2. Röd del 3. Batteri

Indikering av återstående batterikapacitet

Endast för batterikassetter med en indikator



► 1. Indikatorlampor 2. Kontrollknapp

Tryck på kontrollknappen på batterikassetten för att visa återstående batterikapacitet. Indikatorlamporna tänds i några sekunder.

Indikatorlampor			Återstående kapacitet
Lyser	Av	Blinkar	
■ ■ ■ ■			75 % till 100 %
■ ■ ■ □			50 % till 75 %
■ ■ □ □			25 % till 50 %
■ □ □ □			0 % till 25 %
◐ □ □ □			Ladda batteriet.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	Det kan vara fel på batteriet.

OBS! Beroende på användningsförhållandena och omgivningstemperaturen kan indikeringen avvika något från den faktiska kapaciteten.

OBS! Den första (längst till vänster) indikatorlampan blinkar när batteriskyddssystemet fungerar.

Användbart kompressionsområde

Användbart komprimeringsområde	Öppning mellan spetsar: 32 mm
--------------------------------	-------------------------------

Tekniska data

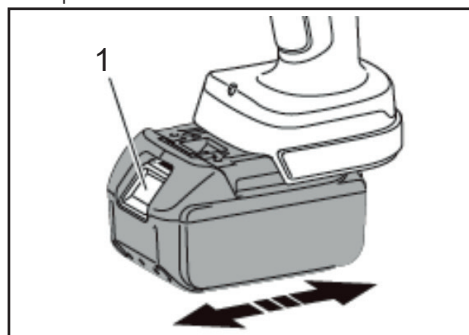
Nominell utkraft	60 kN
Oljekapacitet	78 ml
Elmotor	Likströmsmotor
Ytermått (mm)	D398 × H298 × B81
Vikt	5,3–5,7 kg

Vikten kan variera beroende på tillbehöret/tillbehören, inklusive batterikassetten. Den lättaste och den tyngsta kombinationen visas i tabellen.

Hur man använder verktyget

Montering av batteripaketet

1. Håll spärren intryckt och dra av batteripaketet. För att byta ut batteripaketet, tryck in det nya batteripaketet ordentligt på plats.
2. Kontrollera att det nypåskjutna batteripaketet sitter stadigt genom att dra försiktigt i det. Tryck inte på spärren medan du drar i batteriet.



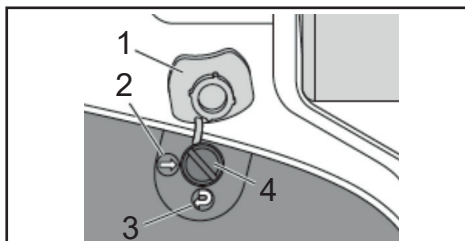
► 1. Spärr

Välj Automatisk tillbakadragning / Manuellt läge

Automatisk tillbakadragning är en funktion som automatiskt drar tillbaka kolven till sitt utgångsläge när komprimeringen är klar.

Den automatiska tillbakadragningsfunktionen är PÅ vid leveransen.

För att ställa in funktionen på manuellt läge tar man av locket och ändrar riktningen på spåret ➡ med en plattskruvmejsel. För att slå PÅ funktionen igen ändrar man spårets riktning till ➡.



► 1. Lock 2. AV 3. PÅ 4. Spår

Avtryckare och frigöringsknapp

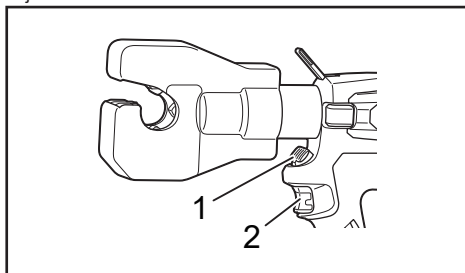
När man trycker in avtryckaren matas kolven fram.

Håll avtryckaren intryckt tills den kommer till inställd belastning.

Därefter dras kolven automatiskt tillbaka till sitt undre läge.

Tryck en gång på avtryckaren för att stoppa kolven i önskat läge. (Automatiskt tillbakadragningsläge)

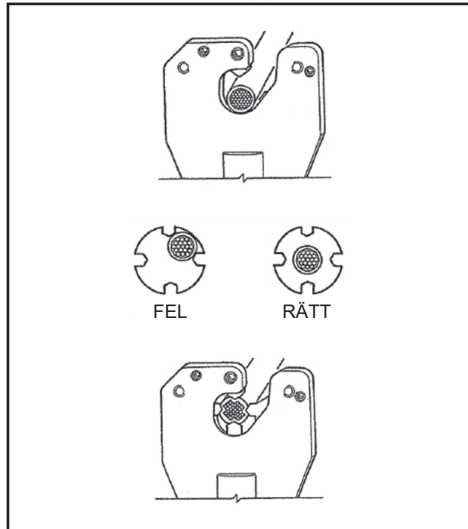
För att dra tillbaka kolven manuellt trycker man på frigöringsknappen. Kolven fortsätter att dras tillbaka så länge frigöringsknappen hålls intryckt. (Manuellt läge och automatiskt tillbakadragningsläge) När man trycker på strömbrytaren aktiveras verktygets motor och kolven höjs.



► 1. Frigöringsknapp 2. Avtryckare

Krimpling

1. Dra tillbaka spetsarna genom att trycka på frigöringsknappen.
2. För in kontakten och centrera den mellan spetsarna.
3. Aktivera avtryckaren och skjut ut spetsarna tills kontakten hålls på plats mellan dem.
4. För in kabeln i kontakten.
5. Tryck på avtryckaren tills sammanpressningen är klar. Ett klick hörs när sammanpressningen är klar.
6. Fortsätt trycka på avtryckare. Kolven dras automatiskt tillbaka till sitt undre läge. (Automatiskt tillbakadragningsläge)
7. Ta bort kabeln från verktyget.



Fästa axelremmen

Valfritt tillbehör

Axelremmen kan fästas till öglorna på verktyget för att bära verktyget.

⚠ VARNING:

- Ta alltid bort axelremmen från verktyget när du arbetar med verktyget. Underlåtenhet att göra det kan göra att du tappar balansen och resultera i en olycka.
- Använd den för verktyget avsedda axelremmen. Se till att axelremmen sitter ordentligt fast i verktyget när du bär verktyget.
- När du använder axelremmen, inspektera noggrant axelremmen och öglorna för skador, sprickor eller deformation. Om det finns någon skada, sluta använda axelremmen och kontakta ett auktoriserat Makita servicecenter för reparation.

Underhåll/inspektion

- Dagligt underhåll krävs för att hålla verktyget i gott skick.
- Förvara inte verktyget på en fuktig plats. Det är viktigt för att delarna ska fortsätta röra sig smidigt och för att förhindra rost.
- Om verktyget blir skadat vid normal användning efter över 10 000 gånger betyder det att det är uttjänt. Använd inte det verktyget mer, ens efter byte av den skadade delen.
- Om en hartsdel blir smutsig så torka rent den med en intvålad duk.
- Om batteripaketet ska förvaras för sig, så var noga med att sätta på det medföljande kontaktlocket på kontakten för att förhindra kortslutning.
- Verktygets prestanda kan sjunka på grund av att dess delar slits eller hydrauloljan blir sämre. Lämna in verktyget på service (mot avgift) vartannat år så att det går att använda till slutet av sitt bruksliv. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för närmare information.

Försäkringar om överensstämmelse

Endast för länder i Europa

Försäkringar om överensstämmelse ingår i bilaga A till denna bruksanvisning.

⚠ ADVARSEL: Les og forstå alle instruksjonene og sikkerhetsinformasjonen i denne brukerhåndboken og instruksjonene. Bruk til utilsiktede formål kan føre til alvorlig personskade eller død.

- Takk for at du kjøpte vårt batteridrevne krympeverktøy!
- Les denne bruksanvisningen grundig og nøye før du prøver å bruke utstyret. Etter å ha lest denne bruksanvisningen må du oppbevare den på et lett tilgjengelig sted.

Forholdsregler for større sikkerhet

Ta hensyn til følgende:

Følgende er ting du bør ta hensyn til for å forhindre personskader og materielle skader.

⚠ ADVARSEL: Brukeren kan bli drept eller alvorlig skadet hvis dette produktet brukes feil.

1) Sikkerhet i arbeidsområdet

- a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete eller mørke områder fører lett til ulykker.
- b) Ikke bruk elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv eller gasser.
- c) Hold barn og tilskuere unna mens du bruker et elektroverktøy. Ting som avleder oppmerksomheten, kan føre til at du mister kontrollen.

2) El-sikkerhet

- a) Støpselet til elektroverktøyet må passe til stikkontakten. Støpselet må aldri endres eller modifiseres på noen måte. Ikke bruk adapterstøpsler til jordede elektriske verktøy. Ikke-modifiserte støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater, som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- c) Ikke utsett elektroverktøy for regn eller fuktighet. Hvis det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.
- d) Ikke utsett strømkabelen for feilaktige belastninger. Kabelen må aldri brukes til å bære, trekke eller koble fra det elektriske verktøyet. Hold strømkabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Ødelagte eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektriske støt.
- e) Når du bruker et elektroverktøy utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en kabel som er egnet for utendørs bruk, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Hvis det ikke er mulig å unngå å bruke et elektroverktøy på et fuktig sted, bruk en strømforsyning som er beskyttet med en jordfeilbryter (RCD). Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.
Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan være nok til å forårsake alvorlige helseskader.
- b) Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyevern. Verneutstyr som for eksempel støvmaske, skliskre vernesko, hjelm og hørselsvern reduserer faren for personskader når det brukes riktig.
- c) Forhindre utilsiktet start. Pass på at bryteren er i av-stilling før du kobler verktøyet til et strømuttak og/eller batteri, og før du tar det opp eller begynner å bære det. Å bære elektroverktøy med fingeren på bryteren eller å koble strømmen til elektroverktøy som har bryteren i på-stilling, er som å be om en ulykke.
- d) Fjern justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før du slår på elektroverktøyet. En fastnøkkel eller sekskantnøkkel som glemmes på en roterende del av elektroverktøyet, kan forårsake personskader.
- e) Ikke strekk deg for langt. Pass på alltid å stå støtt og ha godt fotfeste. På denne måten får du bedre kontroll over det elektriske verktøyet i uventede situasjoner.
- f) Kle deg riktig. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan bli hengende fast i bevegelige deler.
- g) Hvis det er utstyr for tilkobling av støvavsug og oppsamlingsanlegg, sørg for at disse er tilkoblet og riktig brukt. Bruk av støvopsamling kan redusere støvrelaterte farer.
- h) Ikke la fortrolighet oppnådd etter hyppig bruk av verktøy gjøre at du blir nonsjalandt og ignorerer sikkerhetsprinsippene for verktøyet. En skjodesløs handling kan føre til alvorlig skade på en brøkdell av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- a) Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til det aktuelle bruksområdet. Riktig elektroverktøy gjør jobben bedre og sikrer i den hastigheten det er beregnet for.
- b) Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren ikke slår det av og på. Et hvilket som helst elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlig og må repareres.

- c) Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller koble batteriet fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger elektroverktøyet til oppbevaring. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) Oppbevar inaktivt elektroverktøy utilgjengeligg for barn, og ikke la personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene bruke elektroverktøyet. Elektroverktøy er farlige i hendene til uøvede brukere.
- e) Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller om deler av verktøyet er dårlig tilpasset hverandre, om bevegelige deler sitter fast, om noen deler er brukket, eller om andre omstendigheter vil kunne påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis det elektriske verktøyet er skadet, må det repareres før bruk. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektrisk verktøy.
- f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Korrekt vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjærekanten har mindre risiko for å sette seg fast og er enklere å kontrollere.
- g) Bruk elektroverktøyet, tilbehøret og verktøybits osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.
Bruk av elektroverktøyet til andre arbeidsoperasjoner enn det som er tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.
- h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater gjør det umulig å håndtere og kontrollere verktøyet på en sikker måte i uventede situasjoner.
- g) Følg alle ladeinstruksjoner og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene. Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.

6) Service

- a) Få utført service på elektroverktøyet ditt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler. Dette sikrer at det fortsatt vil være trygt å bruke elektroverktøyet.
- b) Utfør aldri service på skadede batterier. Service på batterier skal kun utføres av produsenten eller autoriserte tjenesteleverandører. Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når du utfører en operasjon der festet kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Festemidler som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gjøre uisolerte metalldele på elektroverktøyet strømførende og gi brukeren elektrisk støt.

5) Bruk og stell av batteriverktøy

- a) Lad kun opp med den laderen som er spesifisert av produsenten. En lader som passer til én batteritype, kan være brannfarlig når den brukes med en annen batteritype.
- b) Bruk elektroverktøy kun med spesifikt angitte batterier. Hvis det brukes et hvilket som helst annet batteri, kan det utgjøre en fare for personskader og brann.
- c) Når batteriet ikke er i bruk, må du holde det unna metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte de to polene. Hvis batteripolene kortsluttes, kan du få brannskår, eller det kan begynne å brenne.
- d) Hvis batteriet utsettes for hardhendt bruk, kan væske komme til å sprute fra batteriet. Unngå kontakt med væsken. Hvis du kommer i kontakt med batterivæske, må du skylle med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.
Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller forbrenninger.
- e) Ikke bruk et batteri eller et verktøy som er skadet eller modifisert. Skadede eller modifiserte batterier kan være uforutsigbare og utgjøre brann-, eksplosjons- eller helsefare.
- f) Ikke utsett et batteri eller et verktøy for ild eller svært høye temperaturer. Eksponering for brann eller temperaturer over 130 °C kan forårsake en eksplosjon.

Forholdsregler ved bruk av det batteridrevne krympeverktøyet

- Når du bruker dette verktøyet, må du følge instruksjonene som vist nedenfor:

Forholdsregler for verktøyet

- Bruk aldri verktøyet mens hodet peker på personer i nærheten.
- Når verktøyet har vært lagret over lengre tid ved en temperatur på 0 °C eller mindre, la det stå ved en temperatur på 10 °C til 15 °C i ca. 60 minutter. Dette for å sikre jevn flyt av hydraulikkolje og at verktøyet fungerer som det skal.
- Ikke slipp verktøyet eller utsett det for plutselige slag. Dette verktøyet inneholder mange små komponenter og presisjonsdeler. Verktøyet vil ikke fungere som det skal hvis det utsettes for plutselige slag.
- Ikke utsett verktøyet for vann, olje eller løsemidler.
- Bruk aldri verktøyet uten former og uten at en kontakt er på plass.
- Pek alltid verktøyet bort fra andre mennesker.
- Ikke la verktøyet falle ned. Hvis du mister verktøyet, kan det skade hydraulikkretsen og føre til at verktøyet ikke fungerer som det skal.
- Hold hodet og rammen ren og fri for rusk. Løsemidler kan brukes til å rengjøre hodet, men bør ikke brukes på plasthuset. Bruk såpe og vann for å rengjøre dette.

Forholdsregler ved bruk av batteriet

- Polene skal aldri kortsluttes.
- Hold batteriet unna vann, olje eller organiske løsemidler.
- Ikke ta fra hverandre eller modifier batteriet.
- Hvis batteriet kastes, må du ikke utsette det for flammer eller kaste det som vanlig avfall. (Vi fremmer resirkulering.) (se side 89)
- Ikke kast batteriet, og ikke la batteriet falle ned.
- Ikke la batteriet stå på et sted der temperaturen er 40 °C eller høyere over lengre tid.
- Ikke kortslutt batteriet ved å plassere smuss eller støv på polen, da dette vil føre til funksjonsfeil. Hvis terminalen er korrodert, må du ikke bruke batteriet.
- Batteriet er utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stopper utgangen, for å forlenge levetiden til batteriet. Motoren kan stoppe når det gjenværende batterinivået er lavt, selv om startbryteren trykkes inn under bruk av dette verktøyet. Imidlertid er dette fenomenet ikke forårsaket av en funksjonsfeil, men av beskyttelsesfunksjonen. I slike tilfeller må du umiddelbart lade batteriet.

Forholdsregler for batteriladeren

- Denne batteriladeren har en indikatorlampe (flerfarget LED) for å vise batteriets ladetilstand.
- Ikke kortslutt laderen ved å plassere smuss eller støv i innsettingssporet, da dette vil føre til funksjonsfeil. Hvis metallkontakten er korrodert, må du ikke bruke batteriladeren.

Symboler



Kun for EU-land

Ettersom elektrisk og elektronisk utstyr inneholder farlige komponenter, kan kasserte elektriske og elektroniske enheter, akkumulatorer og batterier virke negativt inn på miljøet og menneskers helse.

Ikke kast elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsavfallet!

I samsvar med EU-direktivet om avfall fra elektriske og elektroniske produkter (WEEE-direktivet) og om akkumulatorer og batterier og om kasserte akkumulatorer og batterier, samt innfasingen av direktivet i nasjonal lovgivning, skal kasserte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer oppbevares separat og leveres til et eget innsamlingssted for kommunalt avfall, som drives i henhold til forurensningsloven og ev. andre relevante lover og regler.

Dette vises med et symbol i form av en overkrysset søppelkasse, som er plassert på utstyret.



⚠ ADVARSEL: For å redusere risikoen for at det skal oppstå en lysbue, for elektrisk støt eller for materielle skader, må du jobbe på strømløse ledninger når det er mulig. Verktøyet er ikke isolert. Skulle det være nødvendig å arbeide på strømførende ledninger, må du først ta alle nødvendige forholdsregler, inkludert de som finnes i NFPA 70E.

Støy

Det typiske A-veide støynivået bestemt i henhold til EN62841-1:

Lydtrykknivå (K=3 dB (A)): 61,9 dB (A)

Lydeffektnivå (K=3 dB (A)): 73,1 dB (A)

MERK: Den eller de angitte verdiene for støyemisjonen er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.

MERK: Den eller de angitte verdiene for støyemisjonen kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL:

- Bruk hørselvern.
- Støyemisjonen ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra de oppgitte verdiene, avhengig av hvordan verktøyet brukes og spesielt av hva slags arbeidsemne som behandles.
- Sørg for å identifisere sikkerhetstiltak som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensynt til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket), for å beskytte brukeren.

Vibrasjoner

Den totale vibrasjonsverdien (den tri-aksiale vektorsummen) bestemt i henhold til EN62841-1:

Gripehåndtak: 0,4 m/s²

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

MERK: Den eller de oppgitte totale vibrasjonsverdiene er målt i samsvar med en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den eller de oppgitte totale vibrasjonsverdiene kan også brukes i en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL:

- Vibrasjonene som avgis under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den eller de oppgitte verdiene, avhengig av måten verktøyet brukes på, og særlig av hva slags arbeidsstykke som behandles.
- Sørg for å identifisere sikkerhetstiltak som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensynt til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket), for å beskytte brukeren.

Gjeldende batteri og lader

Batteri	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Lader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Noen av batteriene og laderne som er oppført ovenfor, er kanskje ikke tilgjengelige, avhengig av hvor du bor.
- For å lade batteriet må du lese bruksanvisningen for batteriladeren.

⚠ ADVARSEL: Bruk kun batterier og ladere som er oppført ovenfor. Bruk av andre batterier og ladere kan forårsake personskade og/eller brann.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for batteriet

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre eller fikle med batteriet. Det kan føre til brann, sterk varme eller eksplosjon.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke produktet. Hvis ikke, kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslutt batteriet:
 - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
 - (2) Unngå å oppbevare batteriet i en beholder sammen med andre metallgjenstander som spiker, mynter osv.
 - (3) Ikke utsett batteriet for vann eller regn. En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til at batteriet går i stykker.
6. Ikke oppbevar eller bruk verktøyet og batteriet på steder der temperaturen kan nå eller overstige 50 °C (122 °F).
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Ikke spikre, kutt, knus, kast eller slipp batteriet, og ikke la harde gjenstander treffe batteriet. Slik atferd kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
9. Må ikke brukes med ødelagt batteri.
10. **Litium-ion-batteriene i enheten omfattes av lovens bestemmelser om farlig gods.**
Ved kommersiell transport, for eksempel av tredjepart, speditorer, må spesielle krav til emballasje og merking overholdes.
For klargjøring av varen som sendes, er det nødvendig å konsultere en ekspert angående farlig materiale. Du må også følge nasjonale bestemmelser, som kan være mer detaljerte.
Teip over eller dekk til åpne kontakter og pakk batteriet på en slik måte at det ikke kan bevege seg rundt i emballasjen.
11. **Når du skal kassere batteriet, må du fjerne det fra verktøyet og kassere det på et trygt sted.**
Følg lokale bestemmelser om kassering av batterier.
12. **Batteriene skal kun brukes til produkter som er spesifisert av Makita.** Hvis batteriene installeres i produkter de ikke er kompatible med, kan det føre til brann, for kraftig varmeutvikling, eksplosjon eller elektrolyttlekkasje.
13. **Hvis verktøyet ikke skal brukes på lengre tid, må batteriet tas ut av verktøyet.**
14. **Under og etter bruk kan batteriet bli varmt, noe som kan forårsake forbrenninger eller lavtemperatur-forbrenninger. Vær oppmerksom ved håndtering av varme batterier.**
15. **Ikke berør terminalen på verktøyet umiddelbart etter bruk, da den kan bli varm nok til å forårsake forbrenninger.**
16. **Ikke la spon, støv eller jord sette seg fast i polene, hullene og sporene på batteriet.** Det kan forårsake oppvarming, brann, sprekker i eller funksjonsfeil på verktøyet eller batteriet, noe som kan føre til forbrenninger eller personskade.
17. **Med mindre verktøyet støtter bruk i nærheten av elektriske høyspentkabler, skal batteriet ikke brukes i nærheten av elektriske høyspentkabler.** Det kan føre til funksjonsfeil eller sammenbrudd av verktøyet eller batteriet.

18. Hold batteriet unna barn.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.

FORSIKTIG:

- **Bruk bare ekte batterier fra Makita.**

Bruk av uekte Makita-batterier, eller batterier som er blitt endret, kan resultere i at batteriet sprekker og forårsaker brann, personskader og materielle skader. Det vil også føre til at garantien fra Makita på Makita-verktøyet og laderen blir ugyldig.

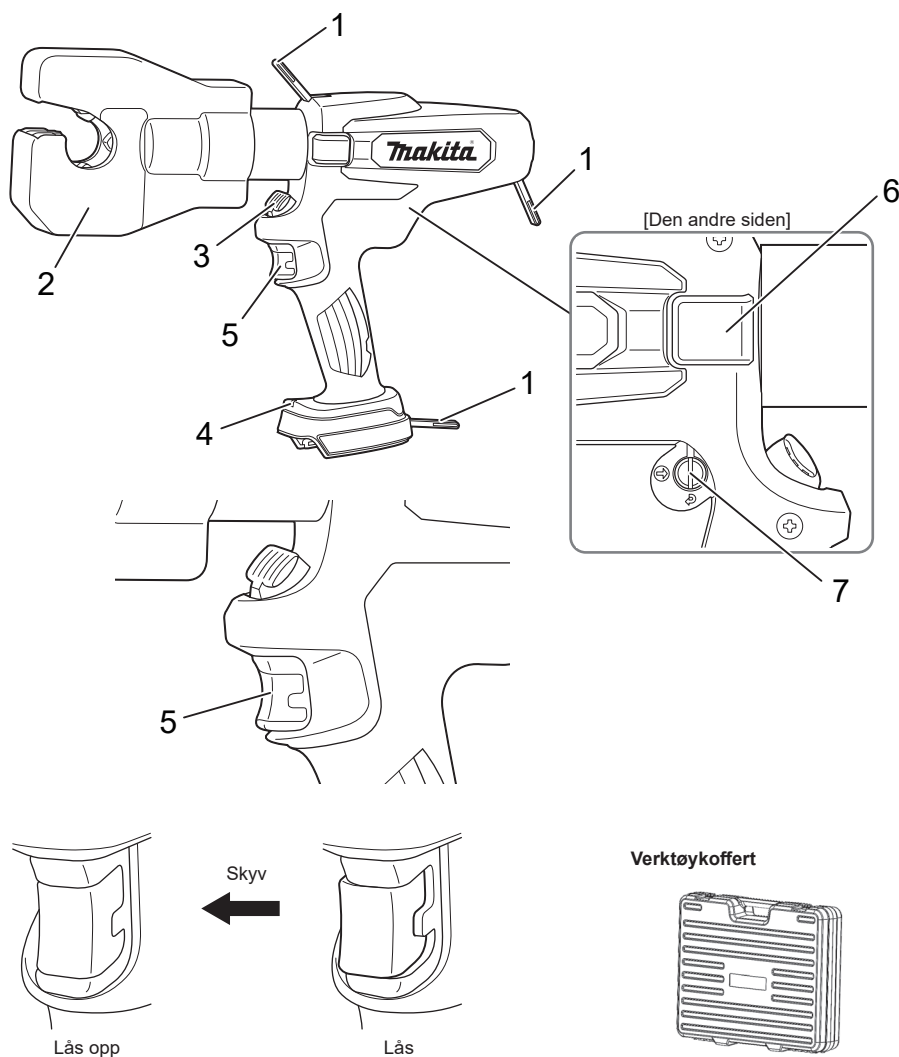
Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. **Lad batteriet før det er helt utladet. Hold alltid opp å bruke produktet når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.**
2. **Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading. Overopplading forkorter batteriets levetid.**
3. **Lad batteriet ved romtemperatur ved 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F). Hvis batteriet er varmt, må det avkjøles før lading.**
4. **Når du ikke skal bruke batteriet på en stund, bør du fjerne det fra verktøyet eller laderen.**
5. **Lad batteriet hvis du ikke skal bruke det på lengre tid (mer enn seks måneder).**

Deler og standard tilbehør

DTC303

Batteridrevet krympeverktøy



1	Stropp	5	Startbryter med lås
2	Hode	6	For service (Ikke fjern dekkelet.)
3	Utløserknapp	7	Automatisk tilbaketrekingsfunksjon (se side 90.)
4	LED arbeidslys		

Batteri

Batteri

- Det kan hende at batteribeskyttelsesfunksjonen er aktivert på kjøpstidspunktet fordi batteriet ikke er tilstrekkelig ladet. (Vær forsiktig, for dette produktet kan starte hvis du betjener bryteren.) Lad batteriet riktig med hurtigladeren før bruk.
- Sett på batteridekselet når produktet ikke er i bruk. Det vil hjelpe med å beskytte batteriet mot vann og støv.
- Hvis produktet ikke skal brukes på lang tid, må det oppbevares med batteriet fjernet.

Øke batteriets levetid

- Når du merker at kraften til verktøyet er svekket, må du stanse bruken og lade batteriet.
- Ikke lad et batteri som er helt oppladet.
- Lad batteriet i en omgivelsestemperatur i området 10 °C til 40 °C.
- Når batteriet har blitt varmt, for eksempel like etter bruk, anbefaler vi at du setter det i laderen for å kjøle det av og lade det.
- Når et litiumion-batteri ikke skal brukes på lang tid (minst seks måneder), anbefaler vi å lade det og deretter sette det til oppbevaring.

Batteriinnsamling

- Brukte batterier samles inn til resirkulering. Ta batteriet med til butikken der du kjøpte produktet eller til et Makita-salgskontor.



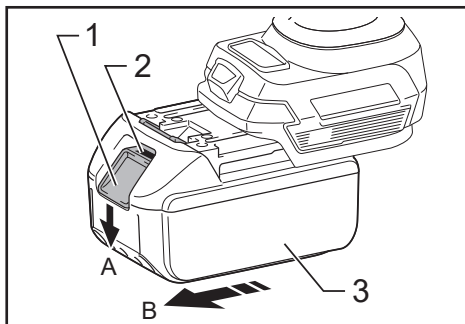
Resirkuler litiumion-
batteriet

Løsne og feste batteriet

⚠ ADVARSEL:

Sett batteriet ordentlig inn i produktet. Hvis den røde delen øverst på knappen er synlig, er ikke batteriet helt låst på plass. Sett batteriet godt inn til ikke noe av den røde delen kan ses.

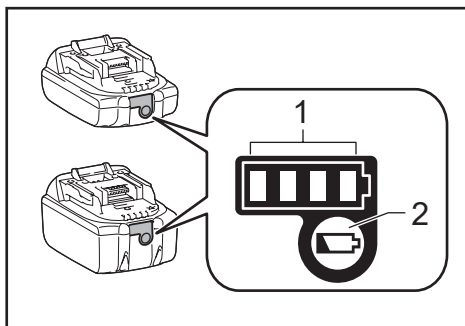
- Hvis ikke batteriet settes tilstrekkelig inn, kan det løsne og forårsake ulykke.
- Løsne batteriet fra produktet: A. Hold nede knappen foran på batteriet og B. skyv batteriet for å fjerne det.
- Når du skal feste batteriet, retter du inn batteriet etter sporene i produktet og setter det helt inn ved å utføre prosedyren i motsatt rekkefølge. Hvis den røde delen øverst på knappen er synlig på dette tidspunktet, er ikke batteriet helt låst på plass. Sett batteriet ordentlig inn, hele veien til ikke noe av den røde delen kan ses.



► 1. Knapp 2. Rød del 3. Batteri

Vis gjenværende batterikapasitet

Kun for batterier med indikator



► 1. Indikatorlamper 2. Kontrollknapp

Trykk på kontrollknappen på batteriet for å vise gjenværende batterikapasitet. Indikatorlampene lyser i noen sekunder.

Indikatorlamper			Gjenværende kapasitet
Lyser	Av	Blinker	
■ ■ ■ ■			75 % til 100 %
■ ■ ■ □			50 % til 75 %
■ ■ □ □			25 % til 50 %
■ □ □ □			0 % til 25 %
▬ □ □ □			Lad batteriet.
■ ■ □ □	↑ ↓	■ ■ ■ ■	Batteriet kan ha en feilfunksjon.

MERK: Avhengig av bruksforholdene og omgivelsestemperaturen, kan indikasjonen være noe forskjellig fra den faktiske kapasiteten.

MERK: Den første indikatorlampen (helt til venstre) blinker når batteribeskyttelsessystemet virker.

Gjeldende kompresjonsområde

Gjeldende kompresjonsområde	Avstand mellom innsatser: 32 mm
-----------------------------	---------------------------------

Tekniske data

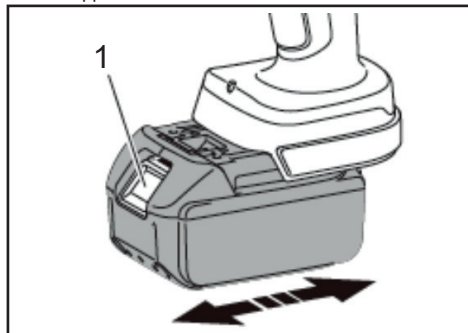
Nominell utgang	60 kN
Oljekapasitet	78 ml
Elektromotor	DC-motor
Mål (mm)	D398 × H298 × B81
Vekt	5,3–5,7 kg

Veekten kan variere avhengig av tilbehøret/tilbehørene, inkludert batteriet. Den letteste og tyngste kombinasjonen vises i tabellen.

Slik bruker du verktøyet

Feste batteriet

1. Trekk ut batteriet mens du trykker på knappen. For å skifte batteriet, må du skyve det nye batteriet godt på plass.
2. Etter å ha skjøvet på et batteri, sjekk om det sitter godt ved å trekke forsiktig i det. Ikke trykk på knappen når du trekker i batteriet.



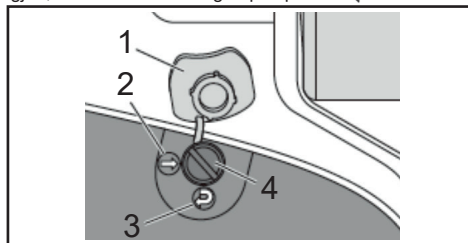
► 1. Klemme

Velg Automatisk tilbaketrekking / Manuell

Automatisk tilbaketrekking er en funksjon for automatisk inntrekking av stampelet til den opprinnelige posisjonen etter fullført komprimering.

Funksjonen Automatisk tilbaketrekking er satt til PÅ ved forsendelse.

For å sette funksjonen til manuell, må du fjerne dekkelet og stille inn retningen på sporet ➡ ved hjelp av en skrutrekker med flatt hode. For å sette funksjonen på PÅ igjen, må du endre retningen på sporet til ⤴.



► 1. Deksel 2. AV 3. PÅ 4. Spor

Startbryter og utløserknapp

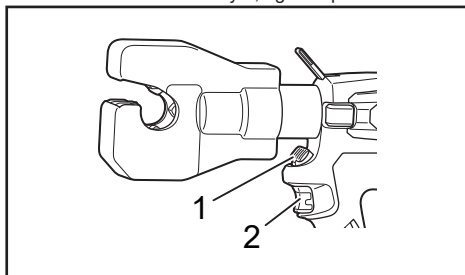
Stempelet beveges fremover når startbryteren trykkes inn.

Fortsett å trykke på startbryteren til den når den innstilte belastningen.

Deretter trekker stampelet seg automatisk tilbake til den nedre enden.

For å stoppe stampelet i ønsket posisjon, må du trykke én gang på startbryteren. (Automatisk tilbaketrekkingmodus)

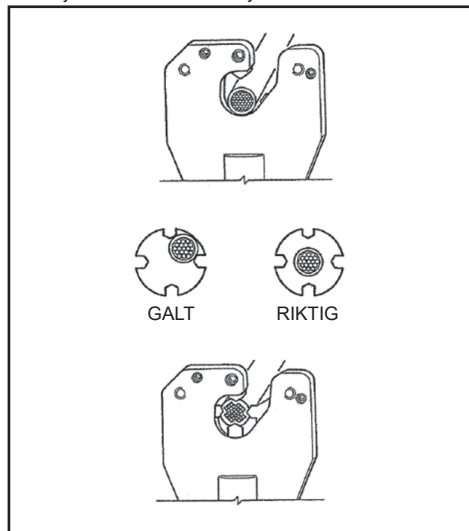
For å trekke inn stampelet manuelt, må du trykke på utløserknappen. Stempelet fortsetter å trekke seg tilbake mens utløserspaken trykkes inn. (Manuell og automatisk tilbaketrekkingmodus) Hvis du trykker på startbryteren, aktiveres motoren til verktøyet, og stampelet heves.



► 1. Utløserknapp 2. Startbryter

Arbeidstrinn ved krymping

1. Trekk tilbake innsatsene ved å trykke på utløserknappen.
2. Sett inn kontakten og midtstill den mellom innsatsene.
3. Aktiver startbryteren og før så frem innsatsene – kontakten holdes mellom innsatsene.
4. Sett inn lederen i kontakten.
5. Trykk på startbryteren til komprimeringen er fullført. Et klikk høres når komprimeringen er fullført.
6. Fortsett å trykke på startbryteren. Rammen trekkes automatisk tilbake til den nedre enden. (Automatisk tilbaketrekingsmodus)
7. Fjern lederen fra verktøyet.



Feste skulderremmen

Valgfritt tilbehør

Skulderremmen kan festes til opphengingsringene på verktøyet for å bære det.

⚠ ADVARSEL:

- Ta alltid skulderremmen av verktøyet når du arbeider med det. Dersom dette ikke gjøres, kan du miste balansen og det kan skje en ulykke.
- Bruk bare skulderremmen som er beregnet på dette verktøyet. Pass på at skulderremmen er ordentlig festet til verktøyet når du bærer det.
- Når du skal bruke skulderremmen, må du inspisere den og opphengingsringene nøye med henblikk på skade, sprekker og deformasjon. Hvis det finnes skade, må du slutte å bruke skulderremmen og be et autorisert Makita-servicesenter om reparasjon.

Vedlikehold/inspeksjon

- Daglig vedlikehold er nødvendig for å sikre at verktøyet holdes i god stand.
- For å sikre at verktøyets bevegelige deler beveger seg jevnt og at det ikke danner seg rust, er det viktig at verktøyet ikke oppbevares i fuktige omgivelser.
- Hvis verktøyet blir skadet etter å ha vært utsatt for normal bruk mer enn 10 000 ganger, har det nådd slutten på sin levetid.
Ikke bruk verktøyet igjen, selv etter utskifting av den skadede delen.
- Når en harpiksdel blir skitten, må du tørke av den med en klut og såpevann.
- Når batteriet oppbevares alene, sørg for å sette tilbehørs-poldekselet på batteripolen for å forhindre kortslutning.
- Verktøyets ytelse kan forringes på grunn av nedbrytning av delene eller hydraulikkoljen.
Få verktøyet vedlikeholdt annethvert år, så det kan brukes til slutten av levetiden sin (med lading). For mer informasjon, vennligst kontakt et autorisert serviceverksted.

Samsvarserklæringer

Kun for europeiske land

Samsvarserklæringen er inkludert i vedlegg A til denne instruksjonshåndboken.

VAROITUS: Lue ja ymmärrä kaikki tässä käyttöoppaassa ja ohjeissa olevat ohjeet ja turvallisuustiedot. Käyttö muihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon tai kuolemaan.

- Kiitos, että ostit akkukäyttöisen puristimen.
- Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin yrität käyttää laitetta. Kun olet lukenut nämä käyttöohjeet, säilytä niitä helposti saatavilla olevassa paikassa.

Turvaohjeet

Noudata seuraavia ohjeita

Seuraavia ohjeita tulee noudattaa henkilö- ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

VAROITUS: Käyttäjä saattaa kuolla tai loukkaantua vakavasti, jos tuotetta käytetään väärin.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Sotkuisissa tai pimeissä tiloissa sattuu helposti onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökaluja tiloissa, joissa on räjähdysvaara (esimerkiksi tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyä). Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasun.
- Pidä lapset ja katselijat loitolla, kun käytät työkalua. Häiritsevät tekijät voivat aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavalla. Älä käytä pistokesovittimia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä vartalosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalosi on maadoitettu.
- Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen tai kosteisiin olosuhteisiin. Sähkötyökaluun päässyt vesi suurentaa sähköiskun vaaraa.
- Älä käsittele virtajohtoa huonosti. Älä koskaan kannna tai vedä sähkötyökalua virtajohdosta tai irrota sitä pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa virtajohto kuumuudelta, öljyltä, terävililtä reunoilta ja liikkuvilta osilta. Vahingoittunut tai kiinni tarttunut virtajohto suurentaa sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitetun johdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojattua virransyöttöä. Vikavirtasuojan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Pysy valpapaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä, kun käytät sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai humeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetkellinen tarkkaamattomuus sähkötyökalun käytön aikana voi aiheuttaa vakavan vamman.
- Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö asianmukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
- Estä käynnistys vahingossa. Varmista ennen virtalähteen ja/tai akun kytkeämistä tai työkalun nostamista tai kantamista, että kytkin on OFF-asennossa. Sähkötyökalun kantaminen sormi kytkimellä tai sen liittäminen verkkovirtaan kytken ON-asennossa aiheuttaa helposti tapaturmia.
- Irrota säätöavain tai vääntötyökalu ennen työkalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinni jätetty työkalu tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä kurkuta. Säilytä aina tukeva jalansija ja tasapaino. Näin säilytät paremmin sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos pölyn poisto- ja keräysliitäntää varten on olemassa laitteet, huolehdi siitä, että ne liitetään ja että niitä käytetään oikein. Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyn liittyviä vaaroja.
- Älä anna tuotteen tuttuuden toistuvan käytön takia tehdä sinua liian itsevarmaksi, äläkä jätä työkalun turvallisuusohjeita noudattamatta. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökalun käyttö ja hoito

- Älä käytä sähkötyökalua väkisin. Käytä tarkoitukseen sopivaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jolle se on suunniteltu.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty ja sammu kytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei voi ohjata kytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjata.

- c) Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akkupaketti sähkötyökalusta, ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai panet sähkötyökalun säilöön. Tällaiset ehkäisevät turvatoimet pienentävät sähkötyökalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.
- d) Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut pois lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita, käyttää työkalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia harjaantumattomien käyttäjien käsissä.
- e) Huolla sähkötyökaluja ja tarvikkeita. Tarkista, ettei liikkuvia osia ole kohdistettu väärin ja etteivät ne takertele, että osia ei ole särkynyt, sekä kaikki muut seikat, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä. Huonosti hoidetut sähkötyökalut aiheuttavat usein tapaturmia.
- f) Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina. Oikein hoidetut leikkaustyökalut, joilla on terävät leikkuusärmät, eivät takertele yhtä helposti, ja niitä on helpompi hallita.
- g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja vaihtoteriä yms. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon myös työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalun käyttö tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu, voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tarttumispinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Liukkaat kahvat ja tarttumispinnat estävät työkalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkupakettia tai työkalua ohjeissa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella. Lataaminen väärällä tavalla tai määritellyn alueen ulkopuolisissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

6) Huolto

- a) Anna pätevän korjaajan huoltaa sähkötyökalu käyttäen vain identtisiä varaosia. Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.
- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkupaketteja. Vain valmistaja tai valtuutettu palveluntarjoaja saa huoltaa akkupaketteja. Tarto vain sähkötyökalun eristettyihin tartuntapintoihin, jos kiinnitin voi työskentelyn aikana osua piilossa oleviin johtoihin. Jännitteeseen johtoon osuminen voi tehdä paljaat metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

5) Akkutyökalun käyttö ja hoito

- a) Käytä lataamiseen vain valmistajan määrittämää laturia. Yhdelle akkupakettityypille sopiva laturi voi aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään eri akkupaketin kanssa.
- b) Käytä sähkötyökaluja vain niille erityisesti tarkoitettujen akkupakettien kanssa. Muiden akkupakettien käyttö voi aiheuttaa tapaturma- ja palovaaran.
- c) Kun akkupakettia ei käytetä, pidä se loitolla muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää navat toisiinsa. Jos akun navat joutuvat oikosulkuun, seurauksena voi olla palovammoja tai tulipalo.
- d) Väärinkäyttötilanteissa akusta voi purkautua nestettä. Älä kosketa sitä. Jos kosketat sitä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta purkautuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- e) Älä käytä akkupakettia tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muutettu. Vaurioituneet tai muutetut paristot voivat käyttäytyä ennakoimattomasti ja aiheuttaa tulipalo-, räjähdys- tai loukkaantumisriskin.
- f) Älä altista akkupakettia tai työkalua tulelle tai liian korkealle lämpötilalle. Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.

Akkukäyttöisen puristimen käyttöä koskevat turvaohjeet

- Noudata alla olevia ohjeita työkalun käytön aikana:

Työkalun turvaohjeet

- Älä koskaan käytä työkalua, kun sen pää osoittaa sivullisten suuntaan.
- Kun työkalua on säilytetty pitkään enintään 0 °C:n lämpötilassa, anna sen olla 10–15 °C:n lämpötilassa noin 60 minuuttia. Näin varmistetaan hydrauliliijyn tasainen virtaus sekä työkalun oikea toiminta.
- Älä pudota työkalua äläkä altista sitä äkillisille iskuille. Tämä työkalu sisältää monia pieniä komponentteja ja tarkkuusosia. Työkalu ei toimi oikein, jos se altistuu äkillisille iskuille.
- Älä altista työkalua vedelle, öljylle tai liuottimille.
- Älä koskaan käytä työkalua ilman muotteja ja paikallaan olevaa liitintä.
- Suuntaa työkalu aina pois päin muista ihmisistä.
- Älä pudota työkalua. Työkalun pudottaminen voi vaurioittaa hydraulipiiriä ja johtaa siihen, että työkalu ei toimi oikein.
- Pidä pää ja puskin puhtaana. Liuottimia voidaan käyttää pään puhdistamiseen, mutta niitä ei saa käyttää muovirunkoon. Puhdista runko käyttämällä saippuaa ja vettä.

Akkupaketin käyttöön liittyvät turvaohjeet

- Älä koskaan oikosulje napoja.
- Pidä akkupaketti etäällä vedestä, öljystä ja orgaanisista liuottimista.
- Älä pura tai muuta akkupakettia.
- Jos akkupaketti hävitetään, sitä ei altistava avotullelle eikä hävittää tavallisena jätteenä. (Tuemme kierrätystä.) (katso sivu 99)
- Älä heitä tai pudota akkupakettia.
- Älä jätä akkupakettia pitkäksi aikaa paikkaan, jonka lämpötila on 40 °C tai korkeampi.
- Älä oikosulje akkupakettia asettamalla likaa tai pölyä sen navan päälle, koska se johtaa toimintahäiriöön. Jos napa on syöplynyt, älä käytä akkupakettia.
- Lähdön pysäyttävä suojatoiminto pidentää akkupaketin käyttöikää. Moottori saattaa pysähtyä, kun jäljellä oleva akun varaus on alhainen, vaikka käyttökytkintä painetaan tämän työkalun käytön aikana. Tämä ilmiö ei kuitenkaan johdu toimintahäiriöstä vaan suojatoiminnosta. Lataa tällöin akku välittömästi.

Akkulaturin turvaohjeet

- Akkulaturissa merkkivalo (monivärinen LED), joka osoittaa akun varaustilan.
- Älä oikosulje laturia asettamalla likaa tai pölyä kiinnitysaukkoon, koska se johtaa toimintahäiriöön. Jos metallinen napa on syöplynyt, älä käytä akkulaturia.

Symbolit



Vain EU-maat

Koska laitteissa on vaarallisia osia, sähkö- ja elektroniikkalaiteromulla, akuilla ja paristoilla voi olla negatiivinen vaikutus ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja akkuja kotitalousjätteiden mukana!

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta sekä akuista ja paristoista sekä käytetyistä akuista ja paristoista sekä niiden mukauttamisesta kansalliseen lainsäädäntöön annetun eurooppalaisen direktiivin mukaisesti sähkölaitteet, paristot ja akut tulee varastoida erikseen ja toimittaa yhdyskuntajätteen erilliskeräyspisteeseen, joka toimii ympäristönsuojelusäännösten mukaisesti.

Tämä on merkitty laitteeseen kiinnitetyllä yliviivattua jätetietoa esittävällä tunnuksella.



VAROITUS: Valokaaren, sähköiskun ja omaisuusvahinkojen riskin vähentämiseksi työskentele virrattomilla linjoilla mahdollisuuksien mukaan. Työkalua ei ole eristetty. Jos työ täytyy tehdä kytketyillä linjoilla, varmista, että kaikki asianmukaiset varoitimet, mukaan lukien NFPA 70E:n sisältämät, on toteutettu ensin.

Melu

Tyypillinen A-painotettu melutaso määritettynä EN62841-1:n mukaan:

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)): 61,9 dB(A)

Äänitehotaso (K=3 dB(A)): 73,1 dB(A)

HUOMAUTUS: Ilmoitettut melupäästöarvot on mitattu vakiotestimenetelmän mukaan, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään.

HUOMAUTUS: Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavan arviointiin.

VAROITUS:

- Käytä kuulosuojaimia.
- Työkalun käytönaikainen melupäästö voi poiketa ilmoitetuista arvoista työkalun käyttötavan mukaan, etenkin käsiteltävän työkappaleen mukaan.
- Muista tutustua käyttäjän suojelemiseen tarkoitettuihin turvallisuusohjeisiin, jotka perustuvat todellisiin käyttöolosuhteisiin (ottaen huomioon kaikki toimintajaksen osat – kuten työkalun sammuttaminen ja sen käynti joutokäynnillä – liipaisuajan lisäksi).

Tärinä

Tärinän kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa)

määritettynä EN62841-1:n mukaan:

Kahva: 0,4 m/s²

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

HUOMAUTUS: Ilmoitetut tärinän kokonaisarvot on mitattu vakiotestimenetelmän mukaan, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään.

HUOMAUTUS: Ilmoitettuja tärinän kokonaisarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavan arviointiin.

VAROITUS:

- Työkalun käytönaikainen tärinäpäästö voi poiketa ilmoitetuista arvoista työkalun käyttötavan mukaan, etenkin käsiteltävän työkappaleen mukaan.
- Muista tutustua käyttäjän suojelemiseen tarkoitettuihin turvallisuustoimenpiteisiin, jotka perustuvat todellisiin käyttöolosuhteisiin (ottaen huomioon kaikki toimintajakson osat – kuten työkalun sammuttaminen ja sen käynti joutokäynnillä – liipaisuajan lisäksi).

Käytettävä akku ja laturi

Akku	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Laturi	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH/DC18WC

- Eräät edellä mainituista akuista ja latureista eivät välttämättä ole saatavilla asuinalueesi mukaan.
- Jos haluat ladata akun, lue laturin käyttöohje.

VAROITUS: Käytä vain edellä mainittuja akkuja ja latureita. Muiden akkujen ja latureiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahingon ja/tai tulipalon.

Tärkeitä akkua koskevia turvaohjeita

1. Tutustu ennen akun käyttämistä kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura tai peukaloi akkua. Seurauksena voi olla tulipalo, kuumentuminen tai räjähdys.
3. Jos toiminta-aika on lyhentynyt merkittävästi, lopeta käyttö välittömästi. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akunestettä joutuu silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akuneste voi aiheuttaa sokeutumisen.
5. Älä oikosulje akkua:
 - (1) Älä koske napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - (2) Älä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden kuten naulojen, kolikoiden tms. kanssa.
 - (3) Älä altista akkua vedelle tai sateelle.
 Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C (122 °F):seen tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Tuli voi saada akun räjähtämään.
8. Älä naulaa, leikkaa, murskaa, heitä tai pudota akkua tai anna kovan esineen osua siihen. Muutoin seurauksena voi olla tulipalo, kuumentuminen tai räjähdys.
9. Älä käytä vaurioitunutta akkua.
10. Sen sisällä olevia litiumioniakkuja koskevat vaarallisia aineita koskevan lainsäädännön vaatimukset.

Kaupallista kuljetuksessa esim. kolmansien osapuolien tai huoltusjoiden toimesta on noudatettava pakkauksessa ja merkinnöissä olevia erikoisvaatimuksia.

Kun tuotetta valmistellaan kuljetusta varten, on neuvoteltava vaarallisten aineiden asiantuntijan kanssa. Noudata myös mahdollisesti yksityiskohtaisempia kansallisia säädöksiä.

Teippaa tai peitä avoimet kontaktit ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

11. Kun hävität akun, irrota se työkalusta ja laita se turvalliseen paikkaan. Noudata paikallisia akkujen hävittämiseen liittyviä säädöksiä.
12. Käytä akkuja vain Makitan määrittämien tuotteiden kanssa. Akkujen asentaminen yhteensopimattomiin tuotteisiin voi aiheuttaa tulipalon, kuumentumista, räjähdysten tai akunesteen vuotamista.
13. Jos työkalua ei käytetä pitkään aikaan, akku täytyy irrottaa työkalusta.
14. Akku saattaa kuumentua käytön aikana ja sen jälkeen, mistä voi seurata palovammoja tai lieviä palovammoja. Kiinnitä huomiot kuumien akkujen käsittelyyn.
15. Älä kosketa työkalun liitintä heti käytön jälkeen, sillä se voi olla niin kuuma, että se aiheuttaa palovammoja.
16. Älä anna lastujen, pölyn tai mullan tarttua akun napoihin, reikiin ja uriin. Se voi aiheuttaa työkalun tai akun kuumentumista, tulipalon, puhkeamisen tai toimintahäiriön, josta voi seurata palovammoja tai henkilövahinko.
17. Älä käytä työkalua suurjännitejohtojen läheisyydessä, ellei työkalu tue sitä. Muutoin seurauksena voi olla työkalun tai akun toimintahäiriö tai rikkoutuminen.
18. Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

- Käytä vain alkuperäisiä Makita-akkuja.

Muiden kuin alkuperäisten Makita-akkujen tai muunneltujen akkujen käyttämisestä saattaa seurata akun rikkoutuminen, joka voi aiheuttaa tulipaloja sekä henkilö- ja omaisuusvahinkoja. Lisäksi se mitätöi Makitan Makita-tökalulle ja -laturille antaman takuun.

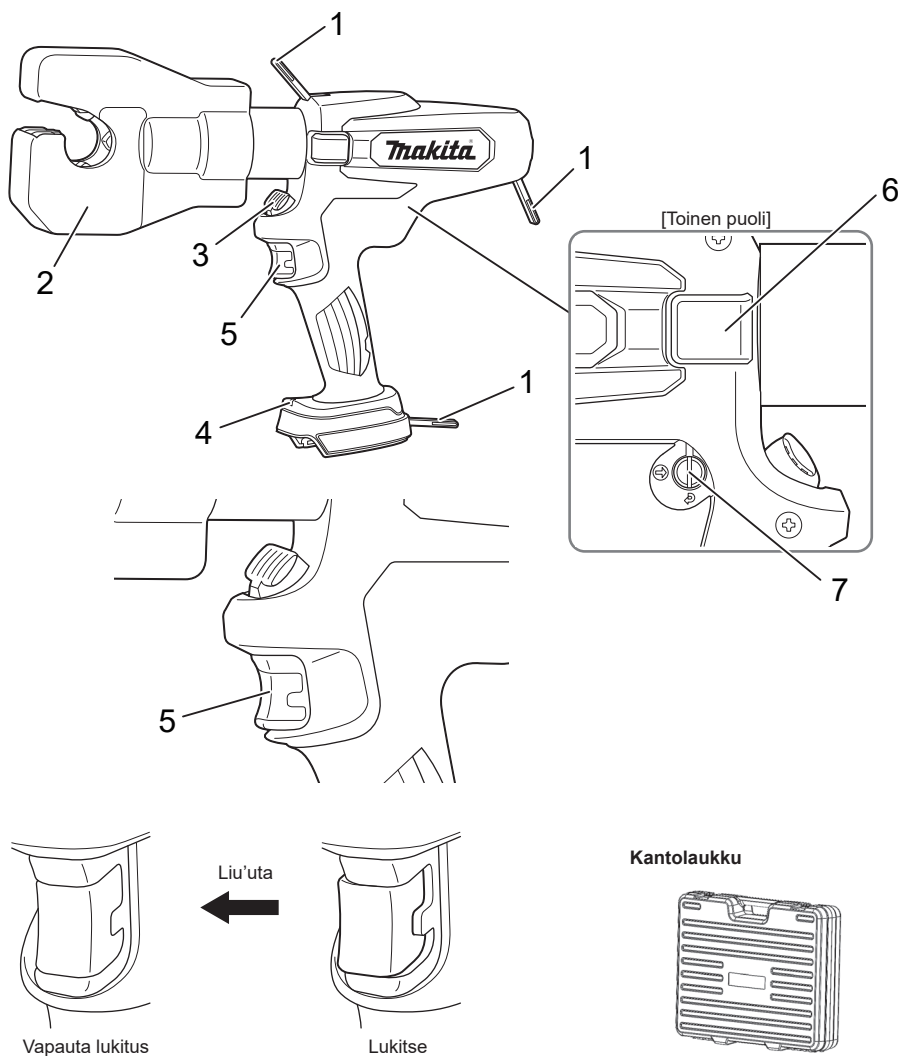
Vihjeitä akun käyttöiän pidentämiseksi

1. Lataa akku, ennen kuin se on täysin purkautunut. Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
2. Älä koskaan lataa täyttä akkua. Ylilataus lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10–40 °C (50–104 °F). Anna kuuman akun jäähtyä ennen latausta.
4. Kun akkua ei käytetä, poista se työkalusta tai laturista.
5. Lataa akku, jos sitä ei tulla käyttämään pitkään aikaan (yli kuusi kuukautta).

Osat ja vakiovarusteet

DTC303

Akkukäyttöinen puristin



1	Hihna	5	Liipaisin ja lukko
2	Pää	6	Huoltoa varten (Älä irrota kantta.)
3	Vapautusnappi	7	Automaattinen palautustoiminto (katso sivu 100.)
4	LED-työvalo		

Akku

- Osohetkellä akun suojaustoiminto saattaa olla aktivoituna, koska akkua ei ole ladattu riittävästi. (Ole varovainen, koska tuote saattaa alkaa toimia, jos käytät kytkintä.) Lataa akku oikein pikalaturilla ennen käyttöä.
- Kiinnitä akun kansi, kun et käytä tuotetta. Se auttaa suojaamaan akkua vedeltä ja pölyltä.
- Kun tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, säilytä sitä akku irrotettuna.

Akun käyttöön pidentäminen

- Kun huomaat, että työkalun teho on heikentynyt, lopeta käyttö ja lataa akku.
- Älä lataa täyteen ladattua akkua.
- Lataa akku ympäristön lämpötilan ollessa 10–40 °C.
- Kun akku on kuumentunut, kuten välittömästi käytön jälkeen, suosittelemme sen asettamista laturiin jäähtymistä ja lataamista varten.
- Kun litiumioniakkua ei käytetä pitkään aikaan (vähintään 6 kuukauteen), suosittelemme sen lataamista ja sen jälkeen varastointia.

Akkujen keräys

- Käytetyt akut ja paristot kerätään kierrätykseen. Vie akku siihen myymälään, josta ostit tuotteen, tai Makitan myyntikonttoriin.



Kierrätä litiumioni-
akku

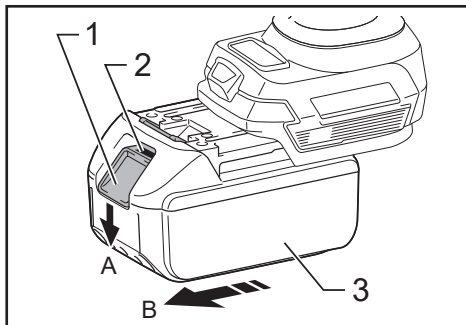
Akun kiinnittäminen ja irrottaminen

VAROITUS:

Aseta akku tuotteeseen oikein. Jos painikkeen yläosassa oleva punainen osa on näkyvässä, akku ei ole täysin lukittunut paikalleen. Aseta akku kunnolla paikalleen, kunnes punaista osaa ei enää näy.

- Jos akkua ei aseteta kunnolla paikalleen, se voi irrota ja aiheuttaa onnettomuuden.

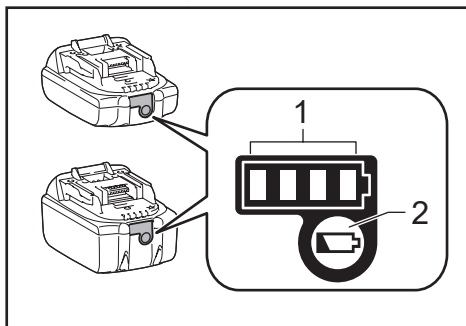
- Irrota akku tästä tuotteesta seuraavasti A. pidä akun etupuolella olevaa painiketta painettuna ja B. irrota akku liu'uttamalla.
- Kun kiinnität akun, kohdista akku tuotteessa oleviin uriin ja aseta se sitten kokonaan paikalleen suorittamalla menettely käänteisesti. Jos painikkeen yläosassa oleva punainen osa on tällä hetkellä näkyvässä, akku ei ole täysin lukittunut paikalleen. Aseta akku kokonaan paikalleen kunnolla, kunnes punaista osaa ei enää näy.



► 1. Painike 2. Punainen osa 3. Akku

Jäljellä olevan akun varauksen ilmaiseminen

Vain akkupatruunat, joissa on ilmaisim



► 1. Merkkivalot 2. Testauspainike

Näet jäljellä olevan akun varauksen painamalla akussa olevaa testauspainiketta. Merkkivalot palavat muutaman sekunnin ajan.

Merkkivalot			Jäljellä oleva varaus
Palaa	Ei pala	Viikkuu	
			75–100 %
			50–75 %
			25–50 %
			0–25 %
			Lataa akku.
			Akussa voi olla toimintahäiriö.

HUOMAA: Käyttöolosuhteista ja ympäristön lämpötilasta johtuen lukemat voivat erota hieman todellisesta kapasiteetista.

HUOMAA: Ensimmäinen (vasemmalla oleva) merkkivalo vilkkuu, kun akun suojausjärjestelmä toimii.

Käyttökelpoinen puristusalue

Käyttökelpoinen puristusalue	Kärkien välinen aukko: 32 mm
------------------------------	------------------------------

Tekniset tiedot

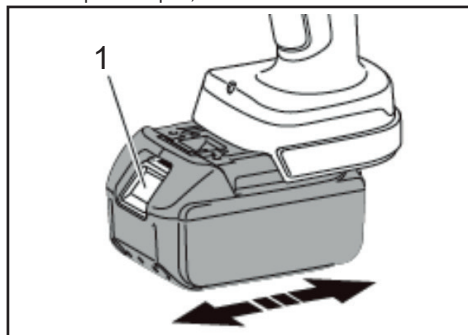
Nimellisteho	60 kN
Öljyn määrä	78 ml
Sähkömoottori	DC-moottori
Mitat (mm)	S 398 × K 298 × L 81
Paino	5,3–5,7 kg

Paino saattaa vaihdella lisävarusteiden ja akkupaketin mukaan. Taulukossa on kuvattu kevyin ja painavin yhdistelmä.

Työkalun käyttäminen

Akkupaketin kiinnittäminen

1. Paina salpaa ja vedä akku ulos. Vaihda akkupaketti painamalla uusi paketti tukevasti paikalleen.
2. Kun akkupaketti on liu'utettu paikalleen, tarkista, onko se kunnolla kiinni, vetämällä sitä varovasti. Älä paina salpaa, kun vedät akkua.



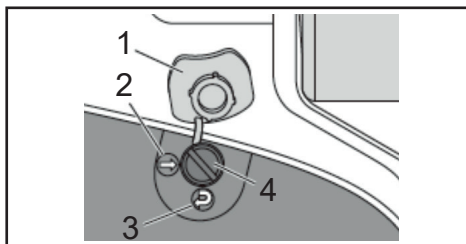
► 1. Salpa

Valitse automaattinen palautus / manuaalinen

Automaattinen palautus on toiminto, joka palauttaa puskinen automaattisesti alkuperäiseen asentoon puristamisen jälkeen.

Automaattinen takaisinveto toiminto on asetettu päälle toimitettaessa.

Jos haluat asettaa toiminnon manuaaliseksi, irrota suojuksen ja aseta uran suunnaksi ➡ tasapaisella ruuvitaltalla. Jos haluat asettaa toiminnon uudelleen päälle, vaihda uran suunnaksi ➡.



► 1. Suojus 2. POIS 3. PÄÄLLÄ 4. Ura

Liipaisin ja vapautusnappi

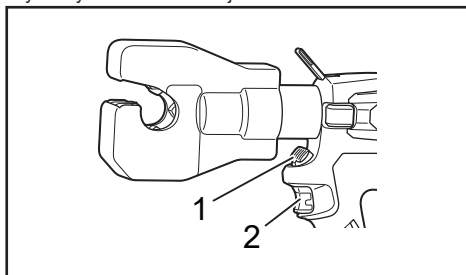
Puskin liikkuu eteenpäin, kun liipaisinta painetaan.

Jatka liipaisimen vetämistä, kunnes se saavuttaa asetetun kuorman.

Sen jälkeen puskin palaa automaattisesti alapäähän.

Jos haluat pysäyttää puskinen haluttuun asentoon, napauttamalla liipaisinta kerran. (Automaattinen palautustila)

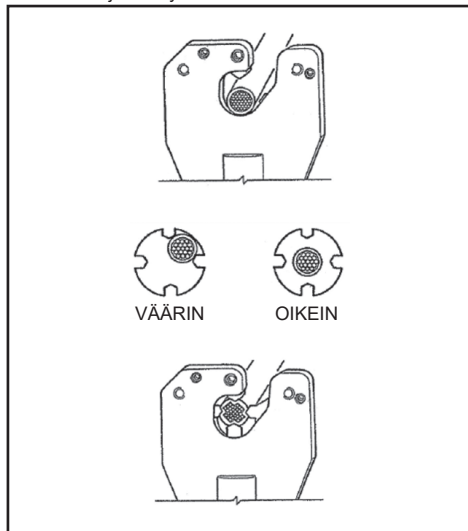
Jos haluat palauttaa puskinen manuaalisesti, paina vapautusnappia. Puskin jatkaa vetäytymistä, kun vapautusvipua painetaan. (Manuaalinen ja automaattinen palautustila) Käyttökyltkimen painaminen käyttää työkalun moottoria ja nostaa mäntää.



► 1. Vapautusnappi 2. Liipaisin

Puristustoimenpiteet

1. Palauta kärjet painamalla vapautusnuppia.
2. Aseta johdin ja keskitä se kärkien väliin.
3. Aktivoi liipaisin ja siirrä sitten kärjet eteenpäin, liitin pysyy kärkien välissä.
4. Työnnä johdin liittimeen.
5. Paina liipaisinta, kunnes puristus on valmis. Kuuluu napsahdus, kun puristus on valmis.
6. Jatka liipaisimen painamista. Puskin palaa automaattisesti alapäähän. (Automaattinen palautustila)
7. Poista johdin työkalusta.



Olkahihnan kiinnittäminen

Lisävaruste

Olkahihna voidaan kiinnittää työkalun kiinnitysrenkasiin työkalun kuljettamista varten.

VAROITUS:

- Irrota olkahihna työkalusta aina, kun työskentelet työkalulla. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa tasapainon menetyksen ja johtaa onnettomuuteen.
- Käytä vain tähän työkaluun tarkoitettua olkahihnaa. Varmista, että olkahihna on tukevasti kiinni työkalussa, kun kuljetat työkalua.
- Kun käytät olkahihnaa, tarkista olkahihna ja kiinnitysrenkaat huolellisesti vaurioiden, halkeamien tai muodonmuutosten varalta. Jos vaurioita ilmenee, lopeta olkahihnan käyttö ja pyydä Makitan valtuuttamaa huoltoliikettä korjaamaan olkahihna.

Huolto/tarkastus

- Päivittäinen huolto on tarpeen, jotta työkalu pysyy hyvässä kunnossa.
- Älä säilytä työkalua kosteassa ympäristössä osien tasaisen liikkeen säilyttämiseksi ja ruostumisen estämiseksi.
- Jos työkalu vaurioituu normaalissa käytössä yli 10 000 käyttökerran jälkeen, sen käyttöikä on päättynyt. Älä käytä työkalua uudelleen edes vaurioituneen osan vaihtamisen jälkeen.
- Jos muoviosa likaantuu, puhdista se saippuaisella liinalla.
- Jos akkupakettia säilytetään yksin, aseta lisävarusteena saatava napasuojus navan päälle oikosulun estämiseksi.
- Työkalun teho voi laskea sen osien tai hydrauliliöllyn kulumisen vuoksi. Huollata työkalu joka toinen vuosi, jotta voit käyttää sitä sen käyttöiän loppuun asti (maksullinen). Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä valtuutettuun huoltopisteeseen.

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset

Vain Euroopan maat

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat tämän käyttöoppaan liitteessä A.

ABRĪDINĀJUMS: Lūdzu, izlasiet un izprotiet visus norādījumus un informāciju par drošību šajā operatora pamācībā un norādījumos. Lietošana neparedzētos nolūkos var izraisīt smagas fiziskas traumas vai nāvi.

- Pateicamies, ka iegādājāties mūsu bezvadu apresēšanas ierīci!
- Lūdzam rūpīgi un uzmanīgi izlasīt šos norādījumus, pirms mēģināt ierīci lietot. Pēc iepazīšanās ar šiem norādījumiem uzglabāiet tos viegli piekļūstamā vietā.

Drošības pasākumi

Noteikti ievērojiet turpmāko

Šis ir lietas, kas jāievēro, lai nepieļautu kaitējumu cilvēkiem un materiālus zaudējumus.

ABRĪDINĀJUMS: Ja šo produktu lieto nepareizi, lietotājam var iestāties nāve vai arī var tikt gūtas smagas fiziskas traumas.

1) Darba zonas drošība

- a) Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgas vai tumšas zonas rosina negadījumus.
- b) Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas putekļus vai izgarojumus var aizdedzināt.
- c) Strādājot ar elektroinstrumentu, turiet bērņus un apkārtējos cilvēkus atstatu. Uzmanības novēršana var izraisīt kontroles zaudēšanu.

2) Elektrodrošība

- a) Elektroinstrumentu kontaktdakšām jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā gadījumā nekādā veidā nepārveidojiet kontaktdakšu. Darbā ar zemētiem (iezemētiem) elektroinstrumentiem neizmantojiet nekādas adaptera kontaktdakšas. Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktligzdas mazinās elektrotrieciena risku.
- b) Izvairieties no ķermeņa saskares ar zemētām vai iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori, plīti un ledusskapji. Ja jūsu ķermenis ir zemēts vai iezemēts, pastāv palielināts elektrotrieciena risks.
- c) Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektrotrieciena risku.
- d) Nelietojiet vadu nepareizi. Nekādā gadījumā neizmantojiet vadu elektroinstrumenta pārnēsāšanā, vilkšanā vai atvienošanā. Turiet vadu atstatu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektrotrieciena risku.
- e) Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinājuma vadu, kas piemērots lietojumam ārpus telpām. Lietojumam ārpus telpām piemērota vada izmantošana mazina elektrotrieciena risku.

- f) Ja nav iespējams izvairīties no darba ar elektroinstrumentu mitrā vietā, lietojiet ar paliekošas strāvas ierīci (RCD – Residual Current Device) aizsargātu barošanas avotu. RCD lietojums mazina elektrotrieciena risku.

3) Personiskā drošība

- a) Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabāiet modrību, sekojiet tam, ko darāt, un izmantojiet veselo saprātu.
Nelietojiet elektroinstrumentu nogurumā vai esot narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Brīdis neuzmanības, strādājot ar elektroinstrumentu, var būt smagas fiziskas traumas cēlonis.
- b) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargu. Aizsargaprīkojums, tāds kā putekļu maska, neslīdoši aizsargapavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, ko izmanto atbilstošu apstākļu gadījumā, mazina fiziskās traumas.
- c) Nepieļaujiet netīšu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas barošanas avotam un/ vai akumulatoru blokam, kā arī pirms paņemšanas vai nešanas slēdzim noteikti jābūt izslēgtā pozīcijā. Elektroinstrumentu nēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai elektroinstrumentu, kam slēdzis ir ieslēgtā pozīcijā, pievienošana barošanas avotam rosina negadījumus.
- d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet iestatīšanas ķīli vai uzgriežņu atslēgu. Uzgriežņu atslēga vai ķīlis, kas atstāts piestiprināts pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var radīt fiziskas traumas.
- e) Nesniedzieties par tālu. Vienmēr saglabāiet stabilitāti un līdzsvaru. Tas ļauj labāk rīkoties ar elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- f) Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet valģi apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbus un cimdus atstatu no kustīgām daļām. Valģis apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- g) Ja ir nodrošinātas ierīces putekļu nosūkšanas un savākšanas iekārtu pievienošanai, tām noteikti jābūt pievienotām un pienācīgi lietotām. Putekļu savākšanas lietojums var mazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
- h) Neļaujiet, lai no biežas darbarīku lietošanas iegūtā pārliecība liek jums kļūt pašpārliecinātām un ignorēt darbarīka drošības principus. Neuzmanīga rīcība sekundes daļā var izraisīt smagas traumas.

4) Elektroinstrumentu lietojums un apkope

- a) Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, pieliekot spēku. Izmantojiet savam lietojumam atbilstošu elektroinstrumentu. Atbilstošs elektroinstrumentu padarīs darbu labāk un drošāk tādā ātrumā, kādam tas paredzēts.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Ikvienš elektroinstrumentu, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un jāremontē.
- c) Pirms jebkādas regulēšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumenta uzglabāšanas atvienojiet tā kontaktakšus no barošanas avota un/vai akumulatoru bloku no elektroinstrumenta. Šādi preventīvie drošības pasākumi mazina elektroinstrumenta netīšas iedarbināšanas risku.
- d) Uzglabājiet dīkus elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet personām, kuras nepārzina elektroinstrumentu vai šos norādījumus, izmantot elektroinstrumentu. Neapmācītu lietotāju rokās elektroinstrumenti ir bīstami.
- e) Kopiet elektroinstrumentus un to piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav izregulējušās vai saķērušās, vai daļas nav salauztas, vai nav kādu citu apstākļu, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumentu ir bojāts, parūpējieties par tā salabošanu pirms lietošanas. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Pareizi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk saķersies un būs vieglāk vadāmi.
- g) Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus un instrumentu uzgaļus u. c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumenta lietošana darbā, kas nav tam paredzētais darbs, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausas, tīras, kā arī bez eļļas un ziežvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši rīkoties un vadīt instrumentu neparedzētās situācijās.

5) Akumulatora instrumentu lietojums un apkope

- a) Uzlādi veiciet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Lādētājs, kas ir piemērots viena veida akumulatoru blokam, var radīt aizdegšanās risku, ja to lieto kopā ar citu akumulatoru bloku.
- b) Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar īpaši tiem paredzētiem akumulatoru blokiem. Jebkādu citu akumulatoru bloku lietojums var radīt fizisku traumu un aizdegšanās risku.
- c) Kad akumulatoru bloks netiek lietots, turiet to atstatu no citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā papīra saspraudes, monētas, atslēgas, naglas, skrūves vai citi mazi metāla priekšmeti, kas var izveidot savienojumu no vienas spailes uz otru. Akumulatora spaiļu īssavienojums var būt apdegumu vai aizdegšanās cēlonis.
- d) Nelabvēlīgos apstākļos no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja notikusi nejauša saskare, skalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, papildus meklējiet medicīnisko palīdzību.

No akumulatora izplūstošais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

- e) Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru bloku vai instrumentu. Bojāti vai pārveidoti akumulatori var izrādīties neparedzami, izraisot aizdegšanos, sprādzienu vai fizisku traumu risku.
- f) Nepakļaujiet akumulatoru bloku vai instrumentu uguns vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Uguns vai par 130 °C augstākas temperatūras iedarbība var izraisīt sprādzienu.
- g) Ievērojiet visus norādījumus par uzlādi un neuzlādējiet akumulatoru bloku vai instrumentu ārpus norādītajiem minētā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā ārpus norādītā diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

6) Serviss

- a) Uzticiet elektroinstrumenta servisu kvalificētam remontdarbu veicējam, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas. Tas nodrošinās elektroinstrumenta drošības saglabāšanu.
- b) Nekādā gadījumā neapkalpoiet bojātus akumulatoru blokus. Akumulatoru bloku servisu drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa nodrošinātāji. Veicot darbību, kurā stiprinājums var saskarties ar slēptu vadojumu, turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām. Stiprinājumi, kas saskaras ar spriegumaktīvu vadu, var padarīt spriegumaktīvas šai iedarbībai pakļautās elektroinstrumenta metāla daļas, un operators var saņemt elektrotriecienu.

Piesardzības pasākumi, izmantojot bezvadu appresēšanas ierīci

- Izmantojot šo instrumentu, izpildiet turpmākos norādījumus.

Piesardzības pasākumi attiecībā uz instrumentu

- Nekādā gadījumā nedarbiniet instrumentu, ar tā galvu vērstu blakus esošo cilvēku virzienā.
- Ja instruments ir ilgāku laiku uzglabāts 0 °C vai zemākā temperatūrā, atstājiet to uz apmēram 60 minūtēm 10 °C–15 °C temperatūrā. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu vienmērīgu hidrauliskās eļļas plūsmu un arī pareizu instrumenta darbību.
- Nenometiet instrumentu vai nepakļaujiet to spējiem triecieniem. Šajā instrumentā ir daudz mazu komponentu un precīzu detaļu. Instruments nedarbosies pareizi, ja tiks pakļauts spējiem triecieniem.
- Nepakļaujiet instrumentu ūdens, eļļas vai šķīdinātāju iedarbībai.
- Nekādā gadījumā nedarbiniet instrumentu, ja presformas un savienotājs nav savā vietā.
- Vienmēr vēršiet instrumentu prom no citiem cilvēkiem.
- Nenometiet instrumentu. Instrumenta nomešana var sabojāt hidraulisko ķēdi un izraisīt instrumenta darbības traucējumus.
- Uzturiet instrumenta galvu un cilindru tīru un bez gružiem. Galvas tīrīšanā šķīdinātājus var izmantot, taču tos nedrīkst lietot uz plastmasas korpusa. Korpusu tīrīt ar ziepēm un ūdeni.

Piesardzības pasākumi akumulatoru bloka lietojumā

- Nekādā gadījumā nesavienojiet spaiļes īssavienojumā.
- Turiet akumulatoru bloku atstatu no ūdens, eļļas vai organiskiem šķīdinātājiem.
- Neizjauciet un nepārveidojiet akumulatoru bloku.
- Ja atbrīvojaties no akumulatoru bloka, nepakļaujiet to liesmām un neizmetiet kā vispārējus atkritumus. (Mēs popularizējam pārstrādi.) (skatīt 109. lpp.)
- Nesviediet un nenometiet akumulatoru bloku.
- Neatstājiet akumulatoru bloku ilgstoši vietā, kur temperatūra ir 40 °C vai augstāka.
- Neizraisiet akumulatora īssavienojumu, pakļaujot spaiļi netīrumiem vai putekļiem, jo tas radīs darbības traucējumus. Ja spaiļi ir sarūsējuši, nelietojiet akumulatoru bloku.
- Aizsargfunkcija, kas aptur izvadi, paredzēta tam, lai paildzinātu akumulatoru bloka kalpošanas laiku. Ja atlikušais akumulatora uzlādes līmenis ir zems, motora darbība instrumenta lietošanas laikā var apstāties, pat ja darbības slēdzis ir nospiests. Tas šo parādību izraisa nevis darbības traucējumi, bet gan aizsargfunkcija. Tādā gadījumā nekavējoties uzlādējiet akumulatoru.

Piesardzības pasākumi attiecībā uz akumulatora lādētāju

- Šim akumulatora lādētājam ir indikatora lampiņa (daudzkrāsu LED), kas rāda akumulatora uzlādes stāvokli.

- Neizraisiet lādētāja īssavienojumu, pakļaujot ievietošanas spraugu netīrumiem vai putekļiem, jo tas radīs darbības traucējumus. Ja metāla spaiļi ir sarūsējuši, nelietojiet akumulatora lādētāju.

Simboli



Tikai ES valstīm

Iekārtās esošo bīstamo komponentu klātbūtnes dēļ elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, akumulatori un baterijas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību.

Neizmetiet elektriskās un elektroniskās ierīces vai akumulatorus/baterijas kopā ar sadzīves atkritumiem!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un par akumulatoriem un baterijām un akumulatoru un bateriju atkritumiem, kā arī to pielāgošanu valsts tiesību aktiem, elektroiekārtu, bateriju un akumulatoru atkritumi jāuzglabā atsevišķi un jānogādā atsevišķā sadzīves atkritumu savākšanas punktā, kas darbojas saskaņā ar vides aizsardzības noteikumiem.

To norāda uz iekārtas esošais simbols: pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem.



⚠️BRĪDINĀJUMS: Lai mazinātu lokizlādes, elektrotriecienu un materiālo zaudējumu risku, pēc iespējas strādāiet ar spriegumneaktīvām līnijām. Instruments nav izolēts. Ja nepieciešams strādāt ar spriegumaktīvām līnijām, vispirms noteikti jāveic visi atbilstošie piesardzības pasākumi, tostarp tie, kas ietverti NFPA 70E.

Troksnis

Tipiskais A svērtais trokšņa līmenis, noteikts saskaņā ar EN62841-1:

Skaņas spiediena līmenis (K=3 dB (A)): 61,9 dB (A)

Skaņas jaudas līmenis (K=3 dB (A)): 73,1 dB (A)

PIEZĪME: Deklarētā(-ās) trokšņa emisijas vērtība(-as) ir mērīta(-as) saskaņā ar standarta testa metodi, un to(tās) var izmantot viena instrumenta salīdzinājumā ar citu.

PIEZĪME: Deklarēto(-ās) trokšņa emisijas vērtību(-as) var izmantot arī sākotnējā iedarbības novērtējumā.

⚠BRĪDINĀJUMS:

- Valkājiet ausu aizsargus.
- Trokšņa emisija elektroinstrumenta faktiskā lietojuma laikā var atšķirties no deklarētās(-ajām) vērtības(-ām) atkarībā no instrumenta lietošanas veida, īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- Noteikti nosakiet drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru, pamatojoties uz aplēsēm par iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (ņemot vērā visas darbības cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts un kad tas darbojas dīkstāvē papildus darbināšanas laikam).

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīsas vektoru summa), noteikta saskaņā ar EN62841-1:

Rokturis: $0,4 \text{ m/s}^2$

Mainīgums (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

PIEZĪME: Deklarētā(-ās) vibrācijas kopējā(-ās) vērtība(-as) ir mērīta(-as) saskaņā ar standarta testa metodi, un to(tās) var izmantot viena instrumenta salīdzinājumā ar citu.

PIEZĪME: Deklarēto(-ās) vibrācijas kopējo(-ās) vērtību(-as) var izmantot arī sākotnējā iedarbības novērtējumā.

⚠BRĪDINĀJUMS:

- Vibrācijas emisija elektroinstrumenta faktiskā lietojuma laikā var atšķirties no deklarētās(-ajām) vērtības(-ām) atkarībā no instrumenta lietošanas veida, īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- Noteikti nosakiet drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru, pamatojoties uz aplēsēm par iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (ņemot vērā visas darbības cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts un kad tas darbojas dīkstāvē papildus darbināšanas laikam).

Piemērojamā akumulatora ietvere un lādētājs

Akumulatora ietvere	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Lādētājs	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Dažas no iepriekš uzskaitītajām akumulatoru ietverēm un lādētājiem var nebūt pieejamas atkarībā no jūsu dzīvesvietas reģiona.
- Lai uzlādētu akumulatoru, lūdzu, izlasiet akumulatora lādētāja norādījumus rokasgrāmatu.

⚠ BRĪDINĀJUMS: Lietojiet tikai iepriekš norādītās akumulatora ietveres un lādētājus. Citu akumulatoru ietveru un lādētāju lietojums var izraisīt fiziskas traumas un/vai aizdegšanos.

Svarīgi norādījumi par drošību attiecībā uz akumulatora ietveri

1. Pirms akumulatora ietveres lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma marķējumus uz (1) akumulatora lādētāja, (2) akumulatora un (3) produkta, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet un nepārveidojiet akumulatora ietveri. Tas var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu karstumu vai sprādzienu.
3. Ja darba ilgums kļuvis ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet darbību. Tas var izraisīt pārkaršanas, iespējama apdegumu un pat sprādziena risku.
4. Ja elektrolīts iekļūst acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Tas var izraisīt redzes zudumu.
5. Neveidojiet akumulatora ietveres īssavienojumu:
 - (1) Neskarieties pie spailēm ar elektrību vadošiem materiāliem.
 - (2) Neuzglabājiēt akumulatora ietveri traukā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u. tml.
 - (3) Nepakļaujiēt akumulatora ietveri ūdens vai lietus iedarbībai.

Akumulatora īssavienojums var izraisīt lielu strāvas plūsmu, pārkaršanu, iespējamus apdegumus un pat akumulatora sabojāšanu.
6. Neuzglabājiēt un neizmantojiēt instrumentu un akumulatora ietveri vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
7. Nededziniet akumulatora ietveri, pat ja tā ir smagi bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora ietvere ugunī var sprāgt.
8. Nenaglojiēt, negrieziet, nesmalciniet, nesviediet un nenometiet akumulatora ietveri, kā arī nepieļaujiēt cieta priekšmeta atsišanos pret akumulatora ietveri. Tāda rīcība var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu karstumu vai sprādzienu.
9. Nelietojiet bojātu akumulatoru.
10. Uz komplektā esošajiem litija jonu akumulatoriem attiecas bīstamo kravu tiesību aktu prasības.

Komerctransportēšanas gadījumā, piem., kad transportēšanu veic trešās personas, ekspeditori, jāievēro īpašas prasības attiecībā uz iepakojumu un marķējumu.

Lai sagatavotu sūtāmo precī, nepieciešama konsultācija ar speciālistu par bīstamo materiālu. Lūdzu, ievērojiet arī, iespējams, vēl detalizētākus valsts noteikumus.

Pārļīmējiet vai nosedziet valējos kontaktus un ievietojiet akumulatoru tā, lai tas iepakojumā nevarētu pārvietoties.
11. Atbrīvojoties no akumulatora ietveres, izņemiet to no instrumenta un atbrīvojieties no akumulatora ietveres drošā vietā. Ievērojiet vietējos noteikumus par atbrīvošanos no akumulatoriem.
12. Izmantojiēt akumulatorus tikai ar Makita norādītajiem produktiem. Akumulatoru ievietošana neatbilstošos produktos var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu karstumu, sprādzienu vai elektrolīta noplūdi.
13. Ja instruments netiek lietots ilgu laiku, akumulators no instrumenta jāizņem.
14. Lietošanas laikā un pēc tās akumulatora ietvere var uzkarst, kas savukārt var apdedzināt vai radīt zemas temperatūras apdegumus. Pievērsiet uzmanību tam, kā jārikojas ar karstām akumulatoru ietverēm.
15. Tūlīt pēc lietošanas neskarieties pie instrumenta spailēs, jo tā var būt pietiekami karsta, lai radītu apdegumus.
16. Nepieļaujiēt skaidu, putekļu vai netīrumu iekļūšanu akumulatora ietveres spailēs, atverēs un gropēs. Tas var izraisīt instrumenta vai akumulatora ietveres uzkaršanu, aizdegšanos, pārsprāgšanu vai nepareizu darbību, radot apdegumus vai fiziskas traumas.
17. Ja vien instruments neatbalsta lietojumu augstsprieguma elektropārvades līniju tuvumā, neizmantojiēt akumulatora ietveri augstsprieguma elektropārvades līniju tuvumā. Tas var izraisīt instrumenta vai akumulatora ietveres darbības traucējumus vai bojājumus.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

PIESARDZĪBU:

- Lietojiet tikai autentiskos Makita akumulatorus. Izmantojot neautentiskus Makita akumulatorus vai akumulatorus, kas ir pārveidoti, akumulators var sprāgt, izraisot ugunsgrēku, fiziskas traumas un zaudējumus. Turklāt tas anulēs Makita garantiju Makita instrumentam un lādētājam.

Padomi, kā uzturēt maksimālu akumulatora kalpošanas laiku

1. Uzlādējiet akumulatora ietveri, pirms tā ir pilnībā izlādējusies. Kad pamanāt, ka instrumenta jauda ir mazāka, vienmēr pārtrauciet instrumenta darbību un uzlādējiet akumulatora ietveri.
2. Nekādā gadījumā neveiciet pilnībā uzlādētas akumulatora ietveres atkārtotu uzlādi. Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Veciet akumulatora ietveres uzlādi istabas temperatūrā, proti, 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F). Pirms uzlādes ļaujiet karstai akumulatora ietverei atdzist.
4. Kad akumulatora ietveri neizmantojat, izņemiet to no instrumenta vai lādētāja.
5. Uzlādējiet akumulatora ietveri, ja ilgstoši to nelietosit (ilgāk nekā sešus mēnešus).

Akumulators

Akumulators

- Iegādes brīdī var būt aktivizēta akumulatora aizsardzības funkcija, jo akumulators nav pietiekami uzlādēts. (Lūdzu, rīkojieties piesardzīgi, jo šis izstrādājums var sākt darboties, ja jūs nospiežat slēdzi.) Pirms lietošanas pareizi uzlādējiet akumulatoru ar ātro lādētāju.
- Kad neizmantojat šo izstrādājumu, uzlieciet akumulatora pārsegu. Tas palīdz pasargāt akumulatoru no ūdens un putekļiem.
- Nelietojot izstrādājumu ilgu laiku, glabājiet to ar izņemtu akumulatoru.

Akumulatora kalpošanas laika pagarināšana

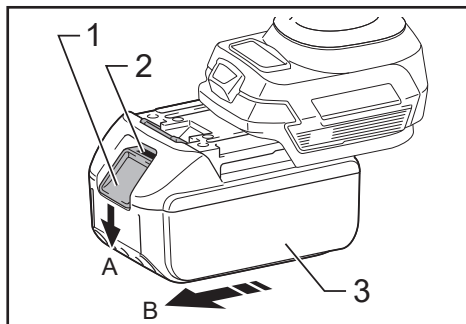
- Kad jūtat, ka darbarīka jauda samazinās, pārtrauciet tā lietošanu un uzlādējiet akumulatoru.
- Nelādējiet atkārtoti akumulatoru, kas ir pilnībā uzlādēts.
- Lādējiet akumulatoru apkārtējās temperatūras diapazonā no 10 °C līdz 40 °C.
- Ja akumulators ir uzkaršis, piemēram, uzreiz pēc lietošanas, mēs iesakām to ievietot lādētājā atdzišanai un uzlādēt to.
- Ja litija jonu akumulators netiks lietots ilgāku laiku (vismaz 6 mēnešus), mēs iesakām to uzlādēt un pēc tam novietot glabāšanai.

Akumulatoru savākšana

- Izmantotos akumulatorus savāc pārstrādei. Lūdzu, nogādājiet akumulatoru uz veikalu, kur iegādājāties šo izstrādājumu, vai uz Makita pārdošanas biroju.



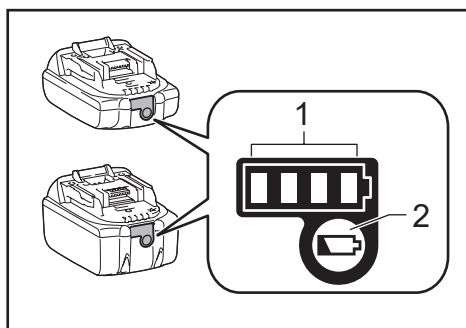
Utilizējiet litija jonu
akumulatoru



► 1. Poga 2. Sarkanā daļa 3. Akumulators

Atlikušās akumulatora jaudas indikācija

Tikai akumulatora ietverēm ar indikatoru



► 1. Indikators lampiņas 2. Pārbaudes poga

Nospiediet pārbaudes pogu uz akumulatora ietveres, lai parādītu atlikušo akumulatora jaudu. Indikators lampiņas iedegas uz dažām sekundēm.

Kā uzstādīt un noņemt akumulatoru

⚠ BRĪDINĀJUMS:

Pareizi ievietojiet akumulatoru ierīcē. Ja ir redzama sarkanā daļa pogas augšpusē, akumulators nav pilnībā nofiksēts vietā. Stingri ievietojiet akumulatoru, līdz sarkanā daļa vairs nemaz nav redzama.

- Ja akumulators nav pietiekami stingri ievietots, tas var atdalīties un izraisīt negadījumu.
- Lai noņemtu akumulatoru no šī izstrādājuma, A) turiet nospiestu pogu akumulatora priekšdaļā un B) bīdiet akumulatoru, lai to noņemtu.
- Uzstādot akumulatoru, savietojiet akumulatoru ar rievām ierīcē un pēc tam ievietojiet to līdz galam, veicot darbības pretēja secību. Ja šajā brīdī ir redzama sarkanā daļa pogas augšpusē, akumulators nav pilnībā nofiksēts vietā. Ievietojiet akumulatoru pareizi līdz galam, līdz sarkanā daļa vairs nemaz nav redzama.

Indikatora lampiņas			Atlikusī jauda
Deg	Nedeg	Mirgo	
■ ■ ■ ■			No 75% līdz 100%
■ ■ ■	□		No 50% līdz 75%
■ ■	□ □		No 25% līdz 50%
■	□ □ □		No 0% līdz 25%
◐	□ □ □		Uzlādējiet akumulatoru.
■ ■ □ □			Akumulatoram var būt darbības traucējumi.
□ □ ■ ■			

PIEZĪME. Atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras indikācija var mazliet atšķirties no faktiskās atlikušās jaudas.

PIEZĪME. Pirmā (galējā kreisā) indikatora lampiņa mirgo, ja darbojas akumulatora aizsardzības sistēma.

Piemērojamais spaspiešanas diapazons

Piemērojamais spaspiešanas diapazons	Atvērums starp smailēm: 32 mm
--------------------------------------	-------------------------------

Specifikācijas

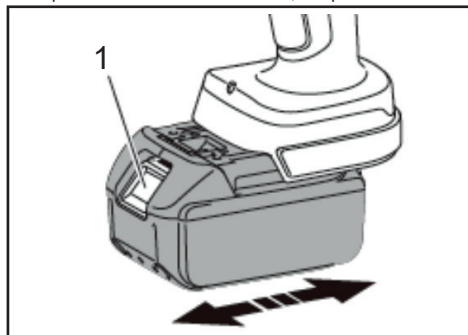
Nominālā izvade	60 kN
Eļļas ietilpība	78 ml
Elektromotors	Līdzstrāvas motors
Izmērs (mm)	D398 × A298 × P81
Svars	5,3–5,7 kg

Svars var būt atšķirīgs atkarībā no papildierīces(-ēm), tostarp akumulatora kasetnes. Tabulā ir attēlota vieglākā un smagākā kombinācija.

Instrumenta lietošana

Akumulatoru bloka piestiprināšana

1. Nospiežot fiksatoru, izvelciet akumulatoru bloku. Lai nomainītu akumulatoru bloku, stingri iespiediet jauno bloku vietā.
2. Pēc akumulatoru bloka iebīdīšanas pārliecinieties, vai tas stingri turas savā vietā, uzmanīgi to pavelkot. Velkot akumulatoru, nespiediet fiksatoru.



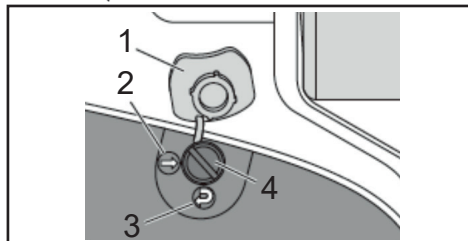
► 1. Fiksators

Automātiskās ievilkšanas / manuālās funkcijas izvēle

Automātiskā ievilkšana ir funkcija, kas pēc spaspiešanas pabeigšanas automātiski ievilk cilindru sākotnējā stāvoklī.

Pēc instrumenta nosūtīšanas automātiskās ievilkšanas funkcija ir iestatīta uz IESLĒGTS.

Lai iestatītu manuālo funkciju, noņemiet pārsegu un iestatiet gropes virzienu ➡ ar plakangala skrūvgriezi. Lai atkal iestatītu funkciju uz IESLĒGTS, mainiet gropes virzienu uz ➡.



► 1. Pārsegs 2. IZSLĒGTS 3. IESLĒGTS 4. Gripe

Sprūds un atbrīvošanas grozāmpoga

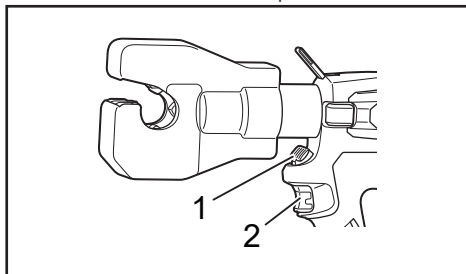
Nospiežot sprūdu, cilindrs virzās uz priekšu.

Turpiniet vilkt sprūdu, līdz tas sasniedz iestatīto slodzi.

Tad cilindrs automātiski tiek ievilkts apakšējā galā.

Lai apturētu cilindra vēlamajā pozīcijā, vienreiz pieskarieties sprūdam (automātiskās ievilkšanas režīms).

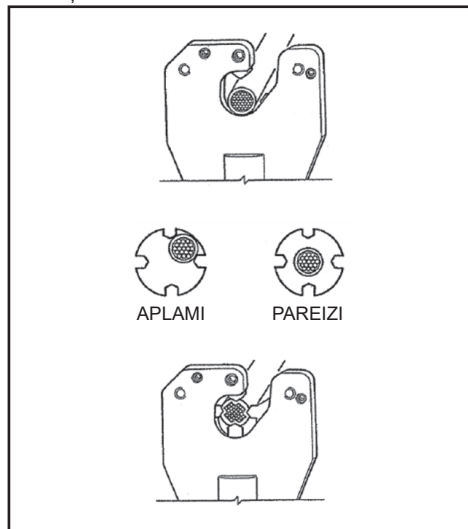
Lai manuāli ievilktu cilindru, nospiediet atbrīvošanas grozāmpogu. Kamēr atbrīvošanas svira ir nospiesta, turpinās cilindra ievilkšana (manuālās un automātiskās ievilkšanas režīms). Nospiežot darba slēdzi, tiek darbināts instrumenta motors un pacelts virzulis.



► 1. Atbrīvošanas grozāmpoga 2. Sprūds

Apresēšanas darbības

1. levelciet smailes, nospiežot atbrīvošanas grozāmpogu.
2. levietojiet savienotāju un iecentrējiet to starp smailēm.
3. Pēc tam aktivizējiet sprūdu un virziet smailes, savienotājs tiek noturēts starp smailēm.
4. levietojiet vadu savienotājā.
5. Spiediet sprūdu, līdz apspiešana ir pabeigta. Kad apspiešana ir pabeigta, atskan klikšķis.
6. Turpiniet spiest sprūdu. Cilindrs automātiski tiek ievilkts apakšējā galā (automātiskās ievilkšanas režīms).
7. Izņemiet vadu no darbarīka.



Plecu siksnas piestiprināšana

Izvēles papildaprīkojums

Plecu siksnu var piestiprināt pie darbarīka piekāršanas āķiem, lai pārnēsātu darbarīku.

⚠️ ABRĪDINĀJUMS:

- Strādājot ar darbarīku, obligāti ņemiet no tā plecu siksnu. Šā noteikuma neievērošana var izraisīt līdzsvara zudumu, kas var radīt negadījumu.
- Izmantojiet tikai šim darbarīkam paredzēto plecu siksnu. Pārnēsājot darbarīku, gādājiet, lai plecu siksnā būtu stingri piestiprināta darbarīkam.
- Izmantojot plecu siksnu, rūpīgi pārbaudiet, vai plecu siksnai un piekāršanas āķiem nav bojājumu, plaisu vai deformācijas. Ja ir jebkādi bojājumi, pārtrauciet plecu siksnas lietošanu un lūdziet pilnvarotam Makita servisa centram veikt remontu.

Apkope / vizuālā pārbaude

- Lai nodrošinātu instrumenta uzturēšanu labā stāvoklī, apkoje nepieciešama katru dienu.
- Neuzglabājiet instrumentu mitrā vidē, lai saglabātu detaļu kustību vienmērību un nepieļautu rūsēšanu.
- Ja instruments tiek sabojāts normālā darbā, kas ir vairāk nekā 10 000 lietošanas reižu, tās ir instrumenta kalpošanas laika beigas. Nelietojiet instrumentu atkārtoti pat pēc bojātās detaļas nomaiņas.
- Kad sveķu daļa kļūst netīra, noslaukiet to ar ziepjainu drānu.
- Ja akumulatoru bloku uzglabājat atsevišķi, noteikti uzlieciet uz spaiļes piederumu spaiļes vāciņu, lai nepieļautu īssavienojumu.
- Instrumenta veikspēja var pasliktināties tā detaļu vai hidrauliskās eļļas degradācijas dēļ. Nododiet instrumentu apkopei ik pēc diviem gadiem, lai to izmantotu līdz tā kalpošanas laika beigām (ar uzlādi). Lai saņemtu plašāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu servisa darbnīcu.

Atbilstības deklarācijas

Tikai Eiropas valstīm

Atbilstības deklarācijas iekļautas šīs lietošanas instrukcijas A pielikumā.

⚠️ SPĖJIMAS! Perskaitykite ir išsiaiškinkite visus šiame operatoriaus vadove ir instrukcijose pateiktus nurodymus bei saugos informaciją. Naudojant ne pagal paskirtį, galima sunkiai arba net mirtinai susižaloti.

- Dėkojame, kad įsigijote mūsų belaidės apspaudimo žnyples.
- Prieš pradėdami naudoti įrangą, atidžiai ir rūpestingai perskaitykite šį naudotojo vadovą. Perskaitykite šį naudotojo vadovą, laikykite jį lengvai pasiekiamoje vietoje.

Saugos atsargumo priemonės

Laikykites toliau nurodytos informacijos

Toliau pateikti nurodymai, kurių turėtumėte laikytis, kad nenukentėtų žmonės ir nebūtų sugadintas turtas.

⚠️ SPĖJIMAS! Netinkamai naudojamas šis gaminys, naudotojas gali žūti arba sunkiai susižaloti.

1) Sauga darbo vietoje

- a) Savo darbo vietoje užtikrinkite švarą ir gerą apšvietimą. Dirbant netvarkingoje arba tamsioje vietoje, didėja nelaimingų atsitikimų pavojus.
- b) Nenaudokite elektrinių įrankių sprogiuojuose aplinkose, pvz., ten, kur yra liepsniųjų skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai generuoja kibirkštis, galinčias uždegti dulkes arba dūmus.
- c) Dirbdami su elektriniu įrankiu, pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai asmenys laikytųsi atokiai. Dėl koncentracijos stokos galite netyčia prarasti kontrolę.

2) Elektros sauga

- a) Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti lizdą. Niekada ir niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių kištukų. Nemodifikuoti kištukai ir juos atitinkantys lizdai sumažins elektros šoko pavojų.
- b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Jei jūsų kūnas bus įžemintas, padidės elektros šoko pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės. Jei į elektrinį įrankį pateks vandens, padidės elektros šoko pavojus.
- d) Tinkamai elkitės su kabeliu. Niekada nenaudokite kabelio elektriniam įrankiui nešti, traukti ar nuo elektros tinklo atjungti. Laikykite kabelį atokiai nuo šilumos, alyvos, aštrių kraštų ar judamųjų dalių. Pažeisti ar supainioti kabeliai didina elektros šoko pavojų.
- e) Naudojant elektrinį įrankį lauke, reikia naudoti laukui tinkamą ilginimo kabelį. Jei naudosite lauko sąlygoms tinkamą kabelį, sumažinsite elektros šoko pavojų.
- f) Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje vietoje yra neišvengiamas, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais (RCD). Naudojant RCD, mažėja elektros šoko pavojus.

3) Asmeninė sauga

- a) Dirbdami elektriniu įrankiu būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote ir vadovaukitės sveiku protu. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, kai esate pavargę, apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Jei dirbdami elektriniu įrankiu akimirksniu nukreipsite dėmesį, galite sunkiai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Būtinai dėvėkite akių apsaugos priemones. Tinkamai naudojamos apsaugos priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai neslystančiu padu, šalmas arba ausų apsaugos priemonės, sumažins susižalojimo pavojų.
- c) Apsisaugokite nuo atsitiktinio paleidimo. Prieš jungdami elektrinį įrankį prie maitinimo tinklo ar akumuliatoriaus, prieš jį imdami ar nešdami, užtikrinkite, kad jungiklis būtų išjungimo padėtyje. Jei nešite elektrinį įrankį pirštą laikydami ant jungiklio arba prijungsite elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio su įjungtu jungikliu, kils nelaimingo atsitikimo pavojus.
- d) Prieš jungdami elektrinį įrankį, nuimkite reguliavimo raktą arba veržliaraktį. Jei paliksite veržliaraktį arba raktą prijungtą prie elektrinio įrankio sukamosios dalies, galite susižaloti.
- e) Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tinkamai ir stabiliai. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) Tinkamai apsirengkite. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo judamųjų dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) Jei sumontuoti įtaisai, skirti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrangai prijungti, pasirūpinkite, kad ji būtų prijungta ir tinkamai naudojama. Surenkant dulkes, galima išvengti su dulėmis susijusių pavojų.
- h) Neleiskite, kad dažnai naudojantis įrankiais įgytos žinios lemtų jūsų darbo apslaidumą ir įrankių saugos principų nepaisymą. Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti sunkią traumą.

4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a) Nenaudokite elektrinio įrankio per jėgą. Parinkite savo darbui tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis geriau ir saugiau atliks užduotis, kurioms buvo suprojektuotas.

- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungikliu nepavyksta jo įjungti ar išjungti. Būtina suremontuoti bet kokį elektrinį įrankį, kurio negalima valdyti jungikliu, nes jis kelia pavojų.
- c) Prieš reguliuodami įrankį, keisdami priedus ar padėdami sandėliuoti, atjunkite kištuką nuo elektros tinklo arba atjunkite akumuliatorių nuo elektrinio įrankio. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažins pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) Sandėliuokite elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems žmonėms eksploatuoti elektrinio įrankio. Neparengtų žmonių rankose elektriniai įrankiai kelia didelį pavojų.
- e) Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar tinkamai sulgyjuotos ir nestringa judamosios dalys, ar nėra lūžusių dalių bei kitų požymių, galinčių kelti pavojų elektrinio įrankio eksploatacijos metu. Jei elektrinis įrenginys apgadintas, prieš tęsiant eksploataciją būtina jį suremontuoti. Dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių kyla daug nelaimingų atsitikimų.
- f) Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius ir galandant jų pjovimo briaunas, jos mažiau strigs ir bus lengviau įrankį kontroliuoti.
- g) Naudokite elektrinius įrankius, priedus, antgalius ir pan. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamus darbus. Jei naudosite elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, kils pavojus.
- h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi ir švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalo. Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių nepavyks saugiai sutvarkyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.
- f) Nemeskite akumulatoriaus arba įrankio į ugnį ir nelaikykite jo aukštoje temperatūroje. Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumulatoriaus arba įrankio už nurodymuose pateikto temperatūros intervalo ribų. Įkraunant netinkamai arba nesilaikant nurodyto temperatūros intervalo, akumulatorius gali būti apgadintas ir gali padidėti gaisro pavojus.

6) Priežiūra

- a) Pasirūpinkite, kad jūsų elektrinio įrankio priežiūros darbus atliktų kvalifikuotas specialistas ir būtų naudojamos tik identiškos atsarginės dalys. Taip išlaikysite elektrinio įrankio saugą.
- b) Niekada nevykdykite pažeistų akumuliatorių priežiūros. Akumuliatorių priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotieji priežiūros paslaugų teikėjai. Atlikdami operaciją, kai tvirtinimo detalės gali paliesti paslėptus laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių. Jei tvirtinimo detalės palies laidą, kuriuo teka srovė, atvirose metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir operatorių gali ištikti elektros šokas.

5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) Įkraukite tik gamintojo nurodytą įkroviklį. Vienam akumuliatoriui tinkamas įkroviklis, naudojamas kitam akumuliatoriui įkrauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) Į akumulatorinius įrankius dėkite tik jiems skirtus akumulatorius. Jei naudosite kitus akumulatorius, rizikuosite susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) Kai nenaudojate akumulatoriaus, laikykite jį atokiai nuo metalinių objektų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, sraigtų ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie gali sujungti kontaktus. Dėl akumulatoriaus kontaktų trumpojo jungimo galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- d) Netinkamai eksploatuojant, iš akumulatoriaus gali ištėkėti skysčio: venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio sąlyčio atveju nuplaukite paveiktą vietą vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus ištekęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- e) Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumulatoriaus arba įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumulatoriai gali veikti neprognozuojamai ir sukelti gaisrą, sprogimą arba sužaloti.

Belaidžių apspaudimo žnyplių naudojimo atsargumo priemonės

- Naudodamiesi šiuo įrankiu, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis.

Įrankio atsargumo priemonės

- Niekada nedirbkite įrankiu nukreipę jo galvutę į pašalinius asmenis.
- Jei įrankis ilgesnį laiką buvo laikomas 0 °C arba žemesnėje temperatūroje, palikite jį 10–15 °C temperatūroje maždaug 60 minučių. Taip bus užtikrintas sklandus hidraulinės alyvos tekėjimas ir tinkamas įrankio veikimas.
- Nenumeskite įrankio ir saugokite jį nuo smūgių. Šiame įrankyje yra daug smulkių komponentų ir tikslųjų dalių. Daužomas įrankis veiks netinkamai.
- Saugokite įrankį nuo vandens, alyvos arba tirpiklių.
- Niekada nenaudokite įrankio be sumontuotų šampų ir jungties.
- Visada nukreipkite įrankį nuo kitų žmonių.
- Nenumeskite įrankio. Numetus įrankį, gali būti pažeistas hidraulinis kontūras ir įrankis gali imti veikti netinkamai.
- Pasirūpinkite, kad galvutė ir taranas būtų švarūs ir be šiukšlelių. Tirpikliais galima valyti galvutę, tačiau jų negalima naudoti plastikiniam korpusui valyti. Korpusą valykite vandeniu su muilu.

Atsargumo priemonės naudojant akumuliatorių

- Niekada nesujunkite gnybtų trumpuoju jungimu.
- Akumuliatorių laikykite atokiau nuo vandens, alyvos arba organinių tirpiklių.
- Neardykite ir nemodifikuokite akumulatoriaus.
- Jei akumuliatorių utilizuojate, nemeskite jo į ugnį ir neišmeskite su bendrosiomis atliekomis. (Skatiname perdirbimą.) (žr. p. 119)
- Nemėtykite akumulatoriaus ir saugokite, kad jis nenukristų.
- Nepalikite akumulatoriaus ilgam laikui vietoje, kurioje temperatūra yra 40 °C arba aukštesnė.
- Nesujunkite akumulatoriaus gnybtų trumpuoju jungimu, ant gnybtų uždėdami nešvarumų arba dulkių, nes taip galite sukelti veikimo sutrikimą. Jei gnybtas surūdijęs, nenaudokite akumulatoriaus.
- Siekiant pailginti akumulatoriaus eksploataciją, įrengta apsauginė funkcija, kuri sustabdo išeigą. Variklis gali sustoti, kai akumuliatoriuje lieka mažai energijos, net jei įrankis naudojamas nuspaudus valdymo jungiklį. Vis dėlto ši reiškinį lemia ne veikimo sutrikimas, o apsauginė funkcija. Taip nutikus akumuliatorių reikia nedelsiant įkrauti.

Atsargumo priemonės, taikomos akumulatoriaus įkrovikliui

- Šiame akumulatoriaus įkroviklyje yra indikatorius lemputė (daugiaspalvis šviesos diodas), rodanti akumulatoriaus įkrovimo būseną.
- Nesujunkite įkroviklio gnybtų trumpuoju jungimu, į jungties lizdą įdėdami nešvarumų arba dulkių, nes taip galite sukelti veikimo sutrikimą. Jei metalinis gnybtas surūdijęs, nenaudokite akumuliatorių įkroviklio.

Simboliai



Tik ES šalims

Elektros ir elektroninės įrangos, akumuliatorių ir maitinimo elementų atliekos dėl jose esančių pavojingų komponentų gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Neišmeskite elektrinių ir elektroninių prietaisų arba akumuliatorių kartu su buitinėmis atliekomis!

Vadovaujantis Europos direktyva dėl elektros ir elektroninės įrangos, akumuliatorių ir maitinimo elementų bei akumuliatorių ir maitinimo elementų atliekų, taip pat ją pritaikant nacionaliniais teisės aktais, elektros įrangos, maitinimo elementų ir akumuliatorių atliekos turėtų būti saugomos atskirai ir pristatomos į atskirą komunalinių atliekų surinkimo punktą, veikiantį pagal aplinkosaugos reglamentus.

Tai rodo ant įrangos esantis perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis.



ĮSPĖJIMAS! Kad sumažintumėte elektros lanko išlydžio, elektros šoko ir žalos turtui riziką, jei įmanoma, dirbkite su išjungtomis linijomis. Įrankis nėra izoliuotas. Jei prirėmėte dirbti su linijomis, kuriomis teka srovė, pirmiausia užtikrinkite, kad būtų imtasi visų tinkamų atsargumo priemonių, įskaitant nurodytas NFPA 70E.

Triukšmas

Toliau pateikiamas tipinis A sverties triukšmo lygis, nustatytas pagal standartą EN62841-1:
Garso slėgio lygis (K=3 dB (A)): 61,9 dB (A)
Garso galios lygis (K=3 dB (A)): 73,1 dB (A)

PASTABA. Deklaruojama (-os) triukšmo emisijos vertė (-ės) išmatuota (-os) taikant standartinį bandymo metodą, ją (jas) galima naudoti lyginant įrankius tarpusavyje.

PASTABA. Deklaruojama (-os) triukšmo emisijos vertė (-ės) gali būti naudojama (-os) ir siekiant preliminariai įvertinti poveikį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Dėvėkite ausų apsaugos priemones.
- Triukšmo emisijos vertė (-ės) elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruojamosios (-ųjų). Tai priklauso nuo būdų, kuriais įrankis naudojamas (ypač – nuo apdorojamo ruošinio rūšies).
- Būtinai nustatykite tinkamas operatoriaus apsaugos priemones, kurios būtų grindžiamos faktinėmis eksploatacijos sąlygomis įvertinta poveikio verte (atsižvelkite į visas darbinio ciklo dalis, pvz., kiek laiko įrankis veikia, būna išjungtas ar juda laisvąja eiga).

Vibracija

Toliau pateikiama bendroji vibracijos vertė (triasių vektorių suma), nustatyta pagal EN62841-1:

Rankena: $0,4 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

PASTABA. Deklaruojama (-os) vibracijos bendroji (-osios) vertė (-ės) išmatuota (-os) taikant standartinį bandymo metodą, ją (jas) galima naudoti lyginant įrankius tarpusavyje.

PASTABA. Deklaruojama (-os) vibracijos bendroji (-osios) vertė (-ės) gali būti naudojama (-os) ir siekiant preliminarai įvertinti poveikį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Vibracijos emisijos vertė (-ės) elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruojamosios (-ųjų). Tai priklauso nuo būdų, kuriais įrankis naudojamas (ypač – nuo apdorojamo ruošinio rūšies).
- Būtinai nustatykite tinkamas operatoriaus apsaugos priemones, kurios būtų grindžiamos faktinėmis eksploatacijos sąlygomis įvertinta poveikio verte (atsižvelkite į visas darbinio ciklo dalis, pvz., kiek laiko įrankis veikia, būna išjungtas ar juda laisvąja eiga).

Tinkamas akumulatorius ir įkroviklis

Akumulatorius	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Įkroviklis	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Kai kurie pirmiau pateikti akumulatoriai ir įkrovikliai jūsų gyvenamajame regione gali būti nesiūlomi.
- Norėdami įkrauti akumuliatorių, perskaitykite akumulatoriaus įkroviklio naudotojo vadovą.

⚠ SPĖJIMAS! Naudokite tik pirmiau nurodytus akumulatorius ir įkroviklius. Naudojant kitus akumulatorius ir įkroviklius, galima susižaloti ir (arba) sukelti gaisrą.

Svarbūs akumulatoriaus naudojimo saugos nurodymai

1. Prieš pradėdami naudoti akumuliatorių, perskaitykite visus nurodymus ir atsargumo reikalaujančius ženklus, pateikiamus ant (1) akumuliatorių įkroviklio, (2) akumulatoriaus ir (3) gaminio, kuriame naudojamas akumulatorius.
2. Neardykite ir negadinkite akumulatoriaus. Kitaip galite sukelti gaisrą, įranga gali perkaisti arba sprogti.
3. Jei veikimo trukmė labai sumažėjo, nedelsdami nutraukite eksploataciją. Kitaip kils perkaitimo pavojus, galite nudegti ir netgi gali kilti sprogimas.
4. Jei į akis patektų elektrolito, išskalaukite jas švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Kitaip galite apakti.
5. Neatlikite akumulatoriaus trumpojo jungimo.
 - (1) Nelieskite gnybtų jokių laidžių daiktų.
 - (2) Venkite laikyti akumuliatorių talpykloje su kitais metaliniais daiktais, pvz., vinimis, monetomis ir pan.
 - (3) Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir lietaus.

Jei sujungsite akumuliatorių trumpuoju jungimu, gali gerokai padidėti srovės stipris, gaminys gali perkaisti, nudeginti ir netgi sugesti.
6. Nelaikykite įrankio ir akumulatoriaus tose vietose, kuriose temperatūra gali pasiekti arba viršyti 50 °C (122 °F).
7. Nedeginkite akumulatoriaus net jei jis smarkiai pažeistas arba visiškai susidėvėjęs. Ugnyje akumulatorius gali sprogti.
8. Negalima akumulatoriaus kalti vinimis, pjaustyti, traiškyti, mėtyti arba numesti. Taip pat neleiskite, kad į akumuliatorių atsitrenktų kietas daiktas. Tokiais veiksmais galite sukelti gaisrą, įranga gali perkaisti arba sprogti.
9. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus.

10. Viduje esantiems ličio jonų akumulatoriams taikomi pavojingų prekių teisės aktų reikalavimai.
Komerčio transportavimo metu, pvz., kai gabena trečiosios šalys (vežėjai), reikia laikytis specialių reikalavimų, pateiktų ant pakuotės ir etiketėse.
Prieš ruošiant gaminio siuntą, reikia pasitarti su pavojingų prekių gabenimo ekspertu. Taip pat laikykites nacionalinių reglamentų, kurie gali būti dar detalesni.
Užklijuokite juostele arba uždenkite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis nejudėtų pakuotėje.
11. Akumulatorius utilizuojamas išimant jį iš įrankio ir nugabenant į atitinkamą surinkimo vietą. Utilizuokite akumulatorius laikydamiesi vietinių reglamentų.
12. Akumulatorius naudokite tik su „Makita“ nurodytais gaminiais. Jei bandysite įdėti akumulatorius į nederančius gaminius, gali kilti gaisras, įranga gali perkaisti, sprogti arba gali iškelti elektrolito.
13. Jei įrankis ilgai nenaudojamas, būtina iš jo išimti akumuliatorių.
14. Naudojamas akumulatorius gali įkaisti ir kurį laiką po naudojimo likti karštas, taigi, jis gali sukelti įprastų arba žemos temperatūros nudegimų. Su karštais akumulatoriais elkitės atsargiai.
15. Nelieskite įrankio kontakto iškart po naudojimo, nes jis gali būti per karštas ir gali nudeginti.
16. Neleiskite, kad skiedros, dulkės ar žemės užterštų akumulatoriaus kontaktus, patektų į kiauřymės ar griovelius. Jis gali įkaisti, užsidegti, sprogti arba gali sutrikti įrankio arba akumulatoriaus veikimas ir sukelti nudegimų arba sužalojimų.
17. Jei nėra nurodyta, kad įrankis tinkamas naudoti šalia aukštos įtampos elektros tiekimo linijų, nenaudokite akumulatoriaus šalia tokių linijų. Dėl to gali sutrikti įrankio arba akumulatoriaus veikimas arba jie gali sugesti.

18. Laikykite akumuliatorių vaikams nepasiekiamoje vietoje.

IŠSAUGOKITE ŠIUOS NURODYMUS ATEIČIAI.

⚠️ATSARGIAI!

- Naudokite tik originalius „Makita“ akumulatorius. Naudojami neoriginalūs arba modifikuoti akumulatoriai gali įtrūkti ir sukelti gaisrą, sužaloti žmogų arba apgadinti turtą. Be to, tokiu atveju anuliuojama „Makita“ įrankio ir įkroviklio garantija.

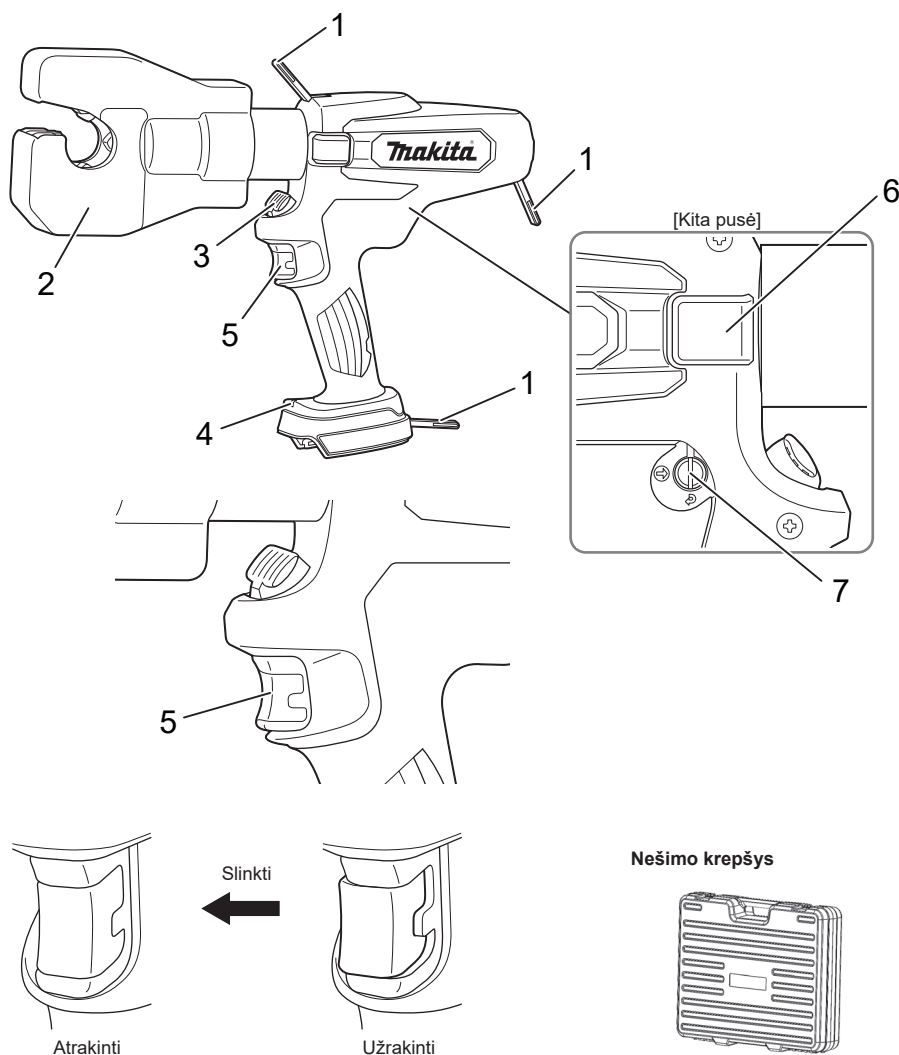
Patarimai, kaip maksimaliai pailginti akumulatoriaus eksploataciją

1. Akumuliatorių reikia įkrauti šiam iki galo neišsikrovus. Pastebėję, kad mažėja įrankio galia, būtinai sustabdykite įrankį ir įkraukite akumuliatorių.
2. Jokiu būdu neįkraukite visiškai įkrauto akumulatoriaus. Įkrovus per daug, trumpėja akumulatoriaus eksploatacija.
3. Įkraukite akumuliatorių kambaryje, kurio temperatūra yra intervale nuo 10–40 °C (50–104 °F). Prieš įkraudami karštą akumuliatorių, leiskite jam atvėsti.
4. Nenaudojamą akumuliatorių išimkite iš įrankio arba įkroviklio.
5. Jei akumulatoriaus ilgą laiką nenaudojote (ilgiau nei šešis mėnesius), įkraukite jį.

Dalys ir standartiniai priedai

DTC303

Belaidės apspaudimo žnyplės



1	Dirželis	5	Gaidukas su užraktu
2	Galvutė	6	Priežiūrai (nenuimkite dangtelio)
3	Atleidimo rankenėlė	7	Automatinio įtraukimo funkcija (žr. p. 120.)
4	Šviesos diodų darbinė lemputė		

Akumulatorius

Akumulatorius

- Įsigijus gaminį, dėl nepakankamai įkrauto akumulatoriaus gali būti aktyvuota akumulatoriaus apsaugos funkcija. (Būkite atsargūs, nes paspaudus jungiklį šis gaminys gali pradėti veikti.) Prieš pradėdami naudoti, tinkamai įkraukite akumuliatorių sparčiuoju įkrovikliu.
- Kai gaminio nenaudojate, uždėkite akumulatoriaus dangtelį. Jis padės apsaugoti akumuliatorių nuo vandens ir dulkių.
- Ilgą laiką nenaudodami gaminio, laikykite jį su išimtu akumuliatoriumi.

Kaip padidinti akumulatoriaus eksploatacijos trukmę

- Pajutę, kad įrankio galia sumažėjo, nutraukite naudojimą ir įkraukite akumuliatorių.
- Neįkraukite visiškai įkrauto akumulatoriaus.
- Įkraukite akumuliatorių 10–40 °C aplinkos temperatūroje.
- Akumuliatoriui įkaitus, pvz., iš karto po naudojimo, rekomenduojame jį įdėti į įkroviklį, kad atvėstų ir būtų įkrautas.
- Jei ličio jonų akumuliatorius nebus naudojamas ilgą laiką (bent 6 mėnesius), rekomenduojame jį įkrauti ir padėti sandėliuoti.

Akumuliatorių surinkimas

- Panaudoti akumuliatoriai surenkami perdirbti. Akumuliatorių nuneškite į parduotuvę, kurioje įsigijote gaminį, arba į „Makita“ prekybos atstovybę.



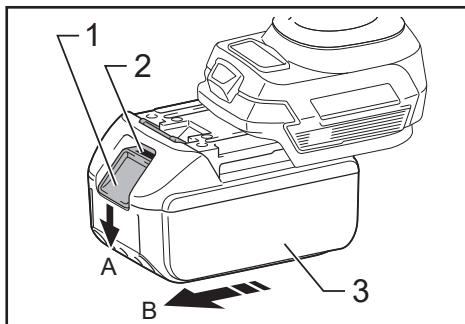
Atiduokite ličio jonų
akumuliatorių perdirbti

Kaip prijungti ir atjungti akumuliatorių

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Tinkamai įdėkite akumuliatorių į gaminį. Jei mygtuko viršuje matoma raudona dalis, vadinasi, akumuliatorius nėra iki galo užfiksuotas. Tvirtai įdėkite akumuliatorių, kad nesimatytų raudonos dalies.

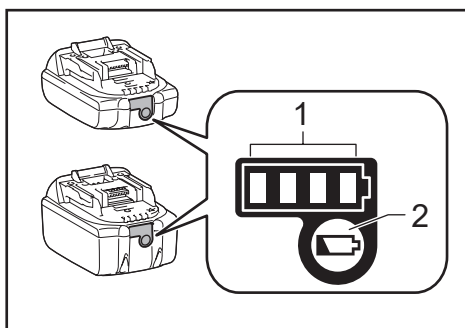
- Netinkamai įdėjus akumuliatorių, jis gali atsiskirti ir sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Norėdami išimti akumuliatorių iš šio gaminio, (A) palaikykite nuspaudę akumuliatoriaus priekyje esantį mygtuką ir (B) pastumkite akumuliatorių, kad jį išimtumėte.
- Dėdami akumuliatorių, sulygiuokite akumuliatorių su gaminyje esančiais grioveliais ir įstumkite jį iki galo, atlikdami procedūrą atvirkštine tvarka. Jei šiuo metu mygtuko viršuje matoma raudona dalis, vadinasi, akumuliatorius nėra iki galo užfiksuotas. Tinkamai įdėkite akumuliatorių iki galo, kol nesimatys raudonos dalies.



► 1. Mygtukas 2. Raudona dalis 3. Akumuliatorius

Akumulatoriaus įkrovos lygio indikacija

Tik akumuliatoriams su indikatoriumi



► 1. Indikatorių lemputės 2. Patikros mygtukas

Paspauskite akumuliatoriaus patikros mygtuką, kad būtų parodytas akumuliatoriaus įkrovos lygis. Kelioms sekundėms įsijungia indikatorių lemputės.

Indikatorių lemputės			Įkrovos likutis
Šviečia	Nešviečia	Mirksi	
■ ■ ■ ■			Nuo 75 % iki 100 %
■ ■ ■ □			Nuo 50 % iki 75 %
■ ■ □ □			Nuo 25 % iki 50 %
■ □ □ □			Nuo 0 % iki 25 %
▬ □ □ □			Įkraukite akumuliatorių.
■ ■ □ □	↑ ↓	■ ■ ■ ■	Galbūt sutriko akumuliatoriaus veikimas.

PASTABA. Atsižvelgiant į naudojimo sąlygas ir aplinkos temperatūrą, indikacija gali šiek tiek skirtis nuo faktinio įkrovos lygio.

PASTABA. Suveikus akumuliatoriaus apsaugos sistamai, ima mirksėti pirmoji (kairiausia) indikatoriaus lemputė.

Taikomas suspaudimo diapazonas

Taikomas suspaudimo diapazonas	Atstumas tarp atidarytų žiaunų galų: 32 mm
--------------------------------	--

Specifikacijos

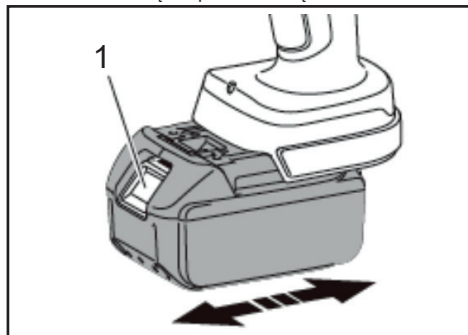
Vardinė išeiga	60 kN
Alyvos talpa	78 ml
Elektrinis variklis	Nuolatinės srovės variklis
Matmenys (mm)	D398 × H298 × W81
Svoris	5,3–5,7 kg

Svoris priklauso nuo priedo (-ų), įskaitant akumuliatoriaus kasetę. Lengviausias ir sunkiausias deriniai nurodyti lentelėje.

Kaip naudotis įrankiu

Akumuliatoriaus prijungimas

1. Spausdami skląstį, ištraukite akumuliatorių. Norėdami pakeisti akumuliatorių, tvirtai įstumkite naują akumuliatorių į vietą.
2. Prijungę akumuliatorių patikrinkite, ar jis tvirtai pritvirtintas, švelniai jį patraukdami. Traukdami akumuliatorių nespauskite skląščio.



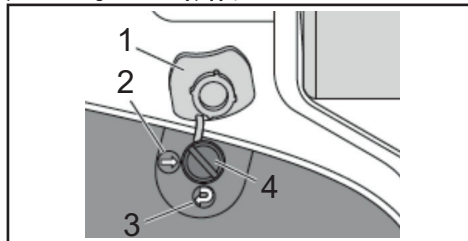
► 1. Skląstis

Automatinio / rankinio įtraukimo pasirinkimas

Automatinis įtraukimas – tai funkcija, skirta automatiškai sugrąžinti taranui į pradinę padėtį baigus suspaudimą.

Automatinio įtraukimo funkcija gamykloje būna įjungta.

Norėdami nustatyti rankinio valdymo funkciją, nuimkite dangtelį ir plokščiuoju atsuktuvu nustatykite griovelio ➡ kryptį. Norėdami vėl įjungti funkciją, pakeiskite griovelio kryptį į ➤.



► 1. Dangtelis 2. IŠJUNGTA 3. ĮJUNGTA
4. Griovelis

Gaidukas ir atleidimo rankenėlė

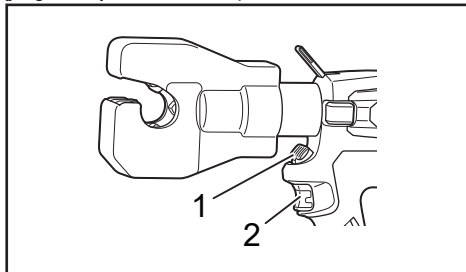
Nuspaudus gaiduką, taranas juda pirmyn.

Spauskite gaiduką, kol bus pasiekta nustatyta apkrova.

Tada taranas bus automatiškai įtrauktas į apatinį galą.

Jei norite sustabdyti taraną norimoje padėtyje, vieną kartą spustelėkite gaiduką. (Automatinio įtraukimo režimas.)

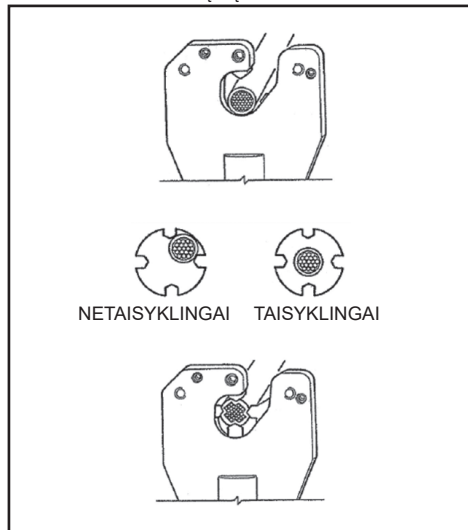
Norėdami rankiniu būdu įtraukti taraną, paspauskite atleidimo rankenėlę. Kol spaudžiama atleidimo svirtelė, taranas toliau įtraukiamas. (Rankinis ir automatinis įtraukimo režimas.) Paspaudus valdymo jungiklį, įjungiamas įrankio variklis ir pakeliamas stūmoklis.



► 1. Atleidimo rankenėlė 2. Gaidukas

Apspaudimo operacijos

1. Įtraukite žiaunas paspausdami atleidimo rankenėlę.
2. Įkiškite jungtį ir sucentruokite ją tarp žiaunų.
3. Nuspauskite gaiduką ir paleiskite žiaunas: jungtis bus laikoma tarp žiaunų.
4. Įkiškite į jungtį laidininką.
5. Paspauskite ir laikykite gaiduką, kol bus atliktas suspaudimas. Kai suspaudimas bus baigtas, pasigirs spragtelėjimas.
6. Spauskite gaiduką toliau. Tarasas bus automatiškai įtrauktas į apatinį galą. (Automatinio įtraukimo režimas)
7. Ištraukite laidininką iš įrankio.



Perpetinio diržo tvirtinimas

Pasirinktinis priedas

Perpetinį diržą nešimo tikslais galima tvirtinti prie įrankio pakabinimo žiedų.

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Prieš dirbdami įrankiu, visada nuimkite nuo jo perpetinį diržą. Jei to nepadarysite, galite prarasti pusiausvyrą ir sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Naudokite tik šiam įrankiui skirtą perpetinį diržą. Prieš nešdami įrankį įsitinkite, kad perpetinis diržas yra patikimai pritvirtintas prie įrankio.
- Prieš naudodami perpetinį diržą atidžiai apžiūrėkite, ar perpetinis diržas ir pakabinimo žiedai nėra pažeisti, įtrūkę arba deformuoti. Jei yra kokių nors pažeidimų, nebenaudokite perpetinio diržo ir kreipkitės į „Makita“ įgaliotąjį priežiūros centrą dėl remonto.

Techninė priežiūra (patikra)

- Norint užtikrinti gerą įrankio būklę, būtina kasdienę techninę priežiūrą.
- Nelaikykite įrankio drėgnoje aplinkoje, kad išlaikytumėte sklandų dalių judėjimą ir išvengtumėte rūdžių.
- Jei įrankis sugadinamas įprastai jį eksploatuojant daugiau nei 10 000 kartų, tai laikoma jo eksploatacijos pabaiga. Toliau įrankio nebenaudokite, net ir pakeitę pažeistą dalį.
- Kai guminė dalis tampa nešvari, nuvalykite ją muilina šluoste.
- Jei akumuliatorių laikomas atskirai, būtinai ant kontaktų sumontuokite priedą – kontaktų dangtelį, kad išvengtumėte trumpojo jungimo.
- Įrankio našumas gali sumažėti dėl jo dalių arba hidraulinės alyvos kokybės prastėjimo. Kas dvejus metus atlikite įrankio techninę priežiūrą, kad galėtumėte naudoti įrankį iki jo eksploatavimo pabaigos (tinkamai įkraudami). Dėl papildomos informacijos kreipkitės į įgaliotąją priežiūros įstaigą.

Atitikties deklaracijos

Tik Europos šalims

Atitikties deklaracijos įtrauktos į šio naudotojo vadovo A priedą.

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik selles kasutusjuhendis esitatud juhised ja kogu ohutusteave ning veenduge, et saite kõigest aru. Kasutades toodet sobimatul eesmärgil, riskite raskete kehavigastuste või surmaga.

- Täname, et ostsite meie akupressi.
- Lugege see kasutusjuhend põhjalikult ja hoolikalt läbi, enne kui üritate seadet kasutada. Pärast kasutusjuhendi läbilugemist pange see hoiule hõlpsalt ligipääsetavasse kohta.

Ettevaatusabinõud

Täitke kindlasti järgmisi nõudeid

Järgmistest punktidest leiate ettevaatusabinõud, mida järgides aitate ennetada varalist kahju ja inimeste kehavigastusi.

⚠ HOIATUS! Toote väärkasutamise korral riskite raskete kehavigastuste või surmaga.

1) Tööpiirkonna ohutus

- a) Hoidke tööpiirkond puhta ja hästi valgustatuna. Korras ja pimedas tööpiirkonnas juhtub õnnetusi sagedamini.
- b) Ärge kasutage mootortööriista plahvatusohtlikus keskkonnas (nt tuleohtliku vedeliku, gaasi või tolmu läheduses). Mootortööriistade tekitatavad sädemed võivad süüdata tolmu või gaasid.
- c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud mootortööriista kasutamise ajal tööpiirkonnast eemal. Tähelepanu hajudes võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) Elektriohutus

- a) Mootortööriistade pistikud peavad sobima pistikupesaga. Ärge modifitseerige pistikut mitte mingil viisil. Ärge kasutage maandusega mootortööriistade käitamiseks pistikuadaptreid. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) Vältige kehalist kokkupuudet maandatud pindadega (nt torud, radiaatorid, elektriliidid ja külmikud). Kui teie keha on maandatud, ähvardab teid tavalisest suurem elektrilöögi oht.
- c) Vältige mootortööriistade sattumist vihma kätte või märgadesse tingimustesse. Kui mootortööriista sisse satub vett, kaasneb sellega tavalisest suurem elektrilöögi oht.
- d) Vältige toote juhtme kahjustusi. Ärge kasutage juhet mootortööriista kandmiseks, tõmbamiseks ega pistikupesast eemaldamiseks. Vältige juhtme kokkupuudet kuumuse, õli, teravate servade või liikuvate osadega. Kahjustatud või sassis juhtmetega kaasneb tavalisest suurem elektrilöögi oht.
- e) Kui käitate mootortööriista välistingimustes, kasutage välistingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välistingimustes kasutamiseks sobiv juhe vähendab elektrilöögi ohtu.

- f) Kui mootortööriista käitamine niisketes oludes on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitseüliliitiga kaitstud toiteallikat. Rikkevoolukaitseüliliit vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Isikukaitse

- a) Olge mootortööriista kasutamisel valvas ja ettevaatlik ning kasutage tervet mõistust. Ärge kasutage mootortööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus mootortööriistade kasutamise ajal võib põhjustada raskeid kehavigastusi.
- b) Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke silmakaitsevahendeid (nt kaitseprille). Tingimustele vastavaid kaitsevahendeid (nt tolmutmaski, libisemiskindlaid turvajalatseid, kiivrit või kuulmiskaitsevahendeid) kasutades vähendate kehavigastuste ohtu.
- c) Vältige toote tahtmatut käivitumist. Veenduge, et toote üliliit on väljalülitatud asendis, enne kui ühendate tööriista toiteallika ja/või akukogumiga, tõstate tööriista üles või asute seda kandma. Kui kannate mootortööriista, hoides sõrme samal ajal üliliitil, või ühendate sisselülitatud üliliitiga mootortööriista toiteallikaga, riskite õnnetusega.
- d) Enne mootortööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest seadistus- või mutrivõtmed. Mootortööriista pöörleva osaga ühendatud (mutri) võti võib põhjustada kehavigastusi.
- e) Vältige küünitamist. Hoidke alati tasakaalu ja kindlustage stabiilne jalgealune. Nõnda säilitate ootamatuste korral mootortööriista üle parema kontrolli.
- f) Riietuge vastavalt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avarad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade külge takerduda.
- g) Kui teil on võimalik ühendada tolmu eemaldus- ja kogumisseadiseid, peate need kindlasti tootega ühendama ja neid nõuetekohaselt kasutama. Tolmukogumisseadiseid kasutades saate vähendada tolmu kaasnevaid ohte.
- h) Ärge laske tööriista sagedasel kasutamisel tekkiva vilumuse tõttu endal hooletuks muutuda ning ärge eirake tööriista ohutuspõhimõtteid. Hooletu tegevus võib põhjustada murdosa sekundi jooksul raske vigastuse.

4) Mootortööriista kasutamine ja korrashoid

- a) Ärge kasutage mootortööriista kätades liigset jõudu. Kasutage tööks sobivat mootortööriista. Sobiva mootortööriistaga saate töö tehtud tõhusamalt, ohutumalt ja ootuspärase ajaga.
- b) Ärge kasutage mootortööriista, mida ei saa selle lüliti sisse-välja lülitada. Mootortööriist, mida ei saa juhtida lüliti abil, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) Lahutage pistik toiteallikast ja/või mootortööriist akukogumist, enne kui alustate mootortööriista reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiustamist. Sääraseid ettevaatusabinõud vähendavad mootortööriista juhusliku käivitumise ohtu.
- d) Kui mootortööriist pole hetkel kasutusel, hoiustage seda lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske isikutel, kes ei ole kursis mootortööriista kasutamissooetega ega ole selle kasutusjuhendit läbi lugenud, seda mootortööriista käitada. Mootortööriist on kogenematu kasutaja käes ohtlik.
- e) Hooldage mootortööriista ja tarvikuid. Veenduge, et mootortööriista liikuvosad on terved, õigel kohal, liiguvad takistusteta ning tööriista talitus pole muul moel takistatud. Kui märkate kahjustusi, laske mootortööriist enne kasutamist remontida. Paljud õnnetused on tingitud mootortööriistade kehvast hooldamisest.
- f) Hoidke lõiketööriistad terava ja puhtana. Nõuetekohaselt hooldatud ja vahedate lõiketeradega lõiketööriistad kiiluvad harvem kinni ning neid on lihtsam kontrolli all hoida.
- g) Kasutage mootortööriista, tarvikuid ja lõiketerasid jms vastavalt juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja töö iseloomu. Kui te ei kasuta mootortööriista sihtotstarbeliselt, riskite kehavigastuste ja varalise kahjuga.
- h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õli- ja määrdetabad. Libedate käepidemete ja haardepindade korral pole tööriista käsitlemine ohutu ning võite ootamatus olukorras tööriista üle kontrolli kaotada.

5) Akutööriista kasutamine ja korrashoid

- a) Kasutage laadimiseks vaid tootja täpsustatud laadurit. Laadur, mis sobib ühte tüüpi akukogumile, võib teist tüüpi akukogumiga kasutades põhjustada tulekahju.
- b) Kasutage mootortööriistu ainult koos nendega kasutamiseks ette nähtud akukogumitega. Muid akukogumeid kasutades riskite kehavigastuste ja tulekahjuga.
- c) Kui akukogum pole hetkel kasutusel, hoidke see eemal metalletsemetest (nt kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metalletsemetest), mis võiksid klemmide vahel ühenduse luua. Akuklemme lühistades riskite põletuste või tulekahjuga.
- d) Akut väärkasutades võib sellest välja paiskuda vedelikku: vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud piirkonda veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole. Akust välja paiskunud vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.

- e) Ärge kasutage kahjustatud akukogumit ega tööriista, mis on kahjustatud või mida on modifitseeritud. Kahjustatud või modifitseeritud akud võivad talitleda ettearvamatult, mistõttu riskite tulekahju, plahvatuse või kehavigastustega.
- f) Hoidke akukogumit või tööriista eemal tules ja kõrge temperatuuriga keskkonnast. Tulega kokkupuutel ja temperatuuril üle +130 °C riskite plahvatusega.
- g) Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akukogumit või tööriista väljaspool kasutusjuhendis täpsustatud temperatuurivahemikku. Valesti või väljaspool täpsustatud temperatuurivahemikku laadides riskite ahi kahjustuste ja tulekahjuga.

6) Hooldamine

- a) Laske mootortööriista hooldada kvalifitseeritud teenindustöötajal, kes kasutab vaid identseid varuosi. Nõnda kindlustate mootortööriista jätkuva ohutuse.
- b) Ärge hooldage kahjustatud akukogumit. Akukogumi hooldamisega tohivad tegeleda vaid tootja või volitatud teenusepakkujad. Kui mõne tööülesande täitmise ajal esineb oht, et kinniti võib kokku puutuda peidetud juhtmesistikuga, hoidke mootortööriista vaid isoleeritud haardepindadest. Kui kinniti puutub kokku voolu all oleva juhtmega, võivad mootortööriista katmata metallosad sattuda pingele alla ja anda kasutajale elektrilöögi.

Akupressi kasutamise ettevaatusabinõud

- Täitke tööriista kasutamise ajal järgmisi juhiseid.

Tööriista ettevaatusabinõud

- Ärge käitage tööriista nii, et selle pea on suunatud kõrvaliste isikute poole.
- Kui tööriista on pikema aja vältel hoiustatud temperatuuril 0 °C või alla selle, laske sellel umbes 60 minutit aklimatiseeruda temperatuuril +10 kuni +15 °C. Nõnda kindlustate hüdroöli sujuva voolamise ja tööriista nõuetekohase talitluse.
- Vältige tööriista mahapillamist ja äkkpõrutusi. Tööriist sisaldab arvukaid pisikomponente ja täppisosi. Äkkpõrutuste korral ei talitle tööriist nõuetekohaselt.
- Vältige tööriista kokkupuudet vee, õli või lahustitega.
- Ärge käitage tööriista, mille pressvorm ja klemm pole paigaldatud.
- Suunake tööriist alati inimestest eemale.
- Vältige tööriista mahapillamist. Tööriista maha pillates riskite hüdraulikaahela kahjustuste ja tööriista väärtalitlusega.
- Hoidke tööriista pea ja liugur prahist puhtad. Kuigi lahustite abil võite puhastada tööriista pead, ei tohi neid kasutada plastkorpusel. Korpuse puhastamiseks kasutage seepi ja vett.

Akukogumi kasutamise ettevaatusabinõud

- Ärge lühistage klemme.
- Vältige akukogumi kokkupuudet vee, õli või orgaaniliste lahustitega.
- Ärge demonteerige ega modifitseerige akukogumit.
- Kui asute akukogumit kõrvaldama, ärge visake seda tulle ega olmejäätmete hulka. (Edendame ringlussevõtmist, vt lk 129.)
- Vältige akukogumi loopimist või mahapillamist.
- Ärge jätke akukogumit kohta, kus temperatuur võib pikemaks ajaks tõusta vähemalt temperatuurini +40 °C.
- Vältige mustuse või tolmu sattumist aku klemmidele, kuna see võib põhjustada lühise ja rikke. Ärge kasutage akukogumit, kui selle klemmid on roostes.
- Vajaduse korral katkestab spetsiaalne kaitsefunktsioon talitluse, et pikendada akukogumi tööiga. Kui aku jääklaeng on liiga väike, võib mootor seiskuda ega pruugi käivituda, kui vajutate tööriista toitelülitit. Sel juhul pole põhjuseks mitte rike, vaid hoopis kaitsefunktsioon. Säärses olukorras laadige viivitamatult aku.

Akulaaduri ettevaatusabinõud

- Akulaaduril on märgutuluks (mitmevärviline LED), mis tähistab aku laadimise olekut.
- Vältige mustuse või tolmu sattumist laaduri sisestusse, kuna see võib põhjustada lühise ja rikke. Ärge kasutage akulaadurit, kui selle klemmid on roostes.

Sümbolid



Ainult EL-i riikides

Kuna seade sisaldab ohtlikke komponente, võivad elektri- ja elektroonikaseadmete romud, akud ja patareid avaldada kahjulikku mõju keskkonnale ja inimestevisele.

Ärge visake elektri- ja elektroonikaseadmeid või patareisid/akusid ära koos kodumajapidamissjätmetega!

Vastavalt Euroopa direktiivile, kus käsitletakse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid, patareisid ja akusid ning patareid ja akujäätmeid ning nende ülevõtmist riiklikku õigusesse, tuleb elektroonikaromud, patareid ja akud hoiustada eraldi ning seejärel viia spetsiaalsesse olmejäätmete kogumispunkti, kus järgitakse kõiki keskkonnakaitse eeskirju.

Seda nõuet tähistab seadmel leiduv sümbol, millel kujutatakse ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud.



⚠ HOIATUS! Kaarülөлöögi, elektrilöögi ja varalise kahju ohu vähendamiseks töötage võimaluse korral juhtmetega, mis on pingelt vabastatud. Tööriist pole isoleeritud. Kui peate töötama pingestatud juhtmetega, veenduge enne töö alustamist, et olete rakendanud kõiki nõuetekohaseid ettevaatusabinõusid (mh neid, mis on sätestatud standardis NFPA 70E).

Müra

Standardil EN 62841-1 põhinevad tüüpilised A-sageduskorrektsiooniga mürataseme väärtused on järgmised.

helirõhutase (K = 3 dB (A)): 61,9 dB (A)

helivõimsuse tase (K = 3 dB (A)): 73,1 dB (A)

MÄRKUS. Deklareeritud müraemissiooni väärtus(ed) on mõõdetud standardse katsemeetodi põhjal ja neid võib kasutada tööriistade võrdlemiseks.

MÄRKUS. Deklareeritud müraemissiooni väärtust/väärtusi võib kasutada ka kokkupuute mõju esialgseks hindamiseks.

⚠️HOIATUS!

- Kandke kõrvakaitsevahendeid.
- Mootortööriista reaalset kasutamisel tekkiv müraemissioon võib deklareeritud väärtus(t)est erineda – see sõltub tööriista kasutamise viisidest ja suuresti ka sellest, millist detaili töödeldakse.
- Selgitage välja kasutaja ohutuseks vajalikud ohutusmeetmed, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes esinevatel kokkupuuteriskidel (arvestage lisaks aktiivsele kasutusajale ka talitlustersükli teisi osi, nt aega, mil tööriist on välja lülitatud ja töötab tühikäigul).

Vibratsioon

Standardi EN 62841-1 põhjal määratud vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljelise vektori summa) on järgmine.

Käepide: 0,4 m/s²

määramatus (K): 1,5 m/s²

MÄRKUS. Deklareeritud vibratsiooni koguväärtus(ed) on mõõdetud standardse katsemeetodi põhjal ja neid võib kasutada tööriistade võrdlemiseks.

MÄRKUS. Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust/-väärtusi võib kasutada ka kokkupuute mõju esialgseks hindamiseks.

⚠️HOIATUS!

- Mootortööriista reaalset kasutamisel tekkiv vibratsioonitugevus võib deklareeritud väärtus(t)est erineda – see sõltub tööriista kasutamise viisidest ja suuresti ka sellest, millist detaili töödeldakse.
- Selgitage välja kasutaja ohutuseks vajalikud ohutusmeetmed, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes esinevatel kokkupuuteriskidel (arvestage lisaks aktiivsele kasutusajale ka talitlustersükli teisi osi, nt aega, mil tööriist on välja lülitatud ja töötab tühikäigul).

Kasutatav akukassett ja laadur

Akukassett	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laadur	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Mõningad eespool loetletud akukassetid ja laadurid ei pruugi teie asukohast sõltuvalt saadaval olla.
- Aku laadimiseks lugege läbi akulaaduri kasutusjuhend.

⚠ HOIATUS! Kasutage ainult eespool loetletud akukassette ja laadureid. Muid akukassette ja laadureid kasutades riskite kehavigastuste ja/või tulekahjuga.

Akukasseti tähtsad ohutusjuhised

1. Enne akukasseti kasutamist lugege läbi kõik (1) akulaaduri, (2) aku ja (3) akut kasutava toote juhised ja tutvuge nende hoiatusmärgistega.
2. Ärge demonteerige ega muutke akukassetti. Vastasel juhul riskite tulekahju, ülekuumenemise või plahvatusega.
3. Kui toote käitusaeg on märkimisväärselt lühenenud, lõpetage viivitamatult selle kasutamine. Vastasel juhul riskite toote ülekuumenemise, plahvatuse ja põletustega.
4. Kui elektrolüüt satub silma, loputage silmi puhta veega ja otsige viivitamatult arstiabi. Vastasel juhul riskite nägemise kaotusega.
5. Ärge lühistage akukassetti.
 - (1) Ärge puudutage klemme juhtivast materjalist esemega.
 - (2) Vältige akukasseti hoidmist kohas, kus see võiks kokku puutuda teiste metalliesemetega (nt naelte, müntide jms-ga).
 - (3) Vältige aku kokkupuudet (vihma)veega.
6. Ärge hoiustage ega kasutage tööriista ja akukassetti kohas, kus temperatuur võib tõusta üle +50 °C (+122 °F).
7. Ärge põletage akukassetti isegi mitte siis, kui see on parandamatult kahjustatud või täiesti kasutuskõlbmatu. Akukassett võib tules plahvatada.
8. Kaitske akukassetti torgete, löigete, muljumise, loopimise, mahapillamise ja mehaaniliste löökide eest. Vastasel juhul riskite tulekahju, ülekuumenemise või plahvatusega.
9. Ärge kasutage kahjustatud akut.
10. Toote liitium-ioonakudele kehtivad ohtlikke kaupju reguleerivate õigusaktide nõuded.

Kui kommertstranspordiga tegelevad nt kolmandad isikud / kätetoimetajad, peavad nad järgima toote pakendamise ja sildistamise erinõudeid.

Enne tarnitava toote ettevalmistamist peate nõu pidama ohtlike materjalide eksperdiga. Täitke ka üksikasjalikumaid kohaldatavaid riiklikke õigusnorme.

Katke katmata kontaktid (teibi vms-ga) ja pakendage aku nii, et see ei saaks pakendis ringi loksuda.

11. Akukassetti eemaldades lahutage see esmalt tööriista küljest ning kõrvaldage akukassett ohutus kohas. Järgige akut kõrvaldades kõiki kehtivaid kohalikke eeskirju.
12. Kasutage akusid ainult koos Makita täpsustatud toodetega. Ühendades aku mõne sobimatu tootega, riskite tulekahju, ülekuumenemise, plahvatuse või elektrolüüdi lekkega.
13. Kui tööriista ei kasutata pikemat aega, tuleb aku tööriista küljest eemaldada.
14. Akukassett võib kasutamise ajal ja pärast seda olla nii kuum, et tekitab (madalatemperatuurilisi) põletusi. Olge kuuma akukasseti käsitlemisel tähelepanelik.
15. Ärge puudutage vahetult pärast tööriista kasutamist selle klemme, kuna need võivad olla piisavalt kuumad, et põhjustada põletusi.
16. Vältige laastukeste, tolmu või mulla sattumist akukasseti klemmidele, avadesse ja õnarustesse. Vastasel juhul riskite tööriista või akukasseti kuumenemise, süttimise, plahvatuse või rikke ning põletuste või muude kehavigastustega.
17. Akukassetti võib kõrgepingeliini lähedal kasutada vaid siis, kui akukassett on selleks ette nähtud. Vastasel juhul riskite tööriista või aku rikke või läbilöögiga.
18. Hoidke akut lastele kättesaamatus kohas.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES.

⚠ ETTEVAATUST!

- Kasutage ainult Makita originaalakusid.

Järeletohtud Makita akusid või modifitseeritud akusid kasutades riskite aku plahvatuse, tulekahju, kehavigastuste ja varalise kahjuga. Lisaks kaotab Makita tööriistale ja laadurile väljastatud Makita garantii sel juhul kehtivuse.

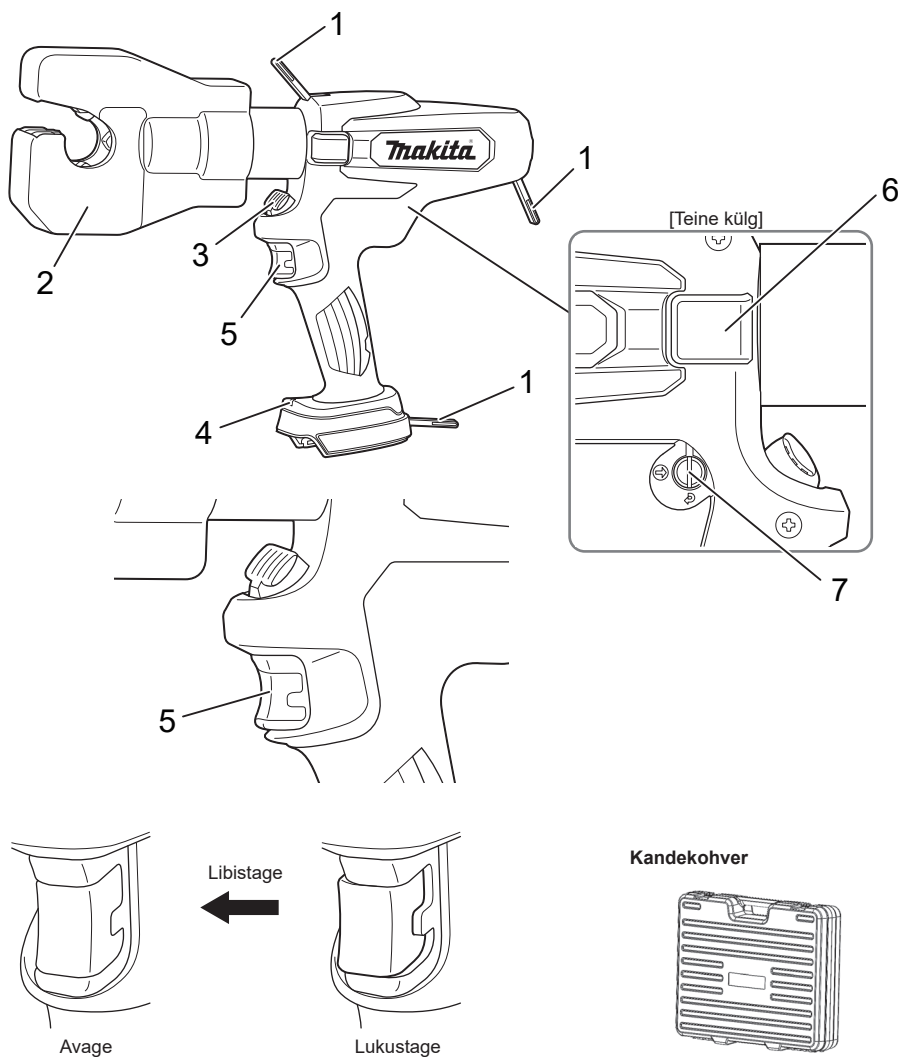
Aku max tööea tagamise soovitusi

1. Laadige akukassetti enne, kui see saab täiesti tühjaks. Kui märkate tööriista võimsuskadu, lõpetage tööriista kasutamine ja laadige akukassetti.
2. Ärge laadige täielikult laetud akukassetti. Ülelaadimine lühendab aku tööiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril +10 kuni +40 °C (+50 kuni +104 °F). Laske kuuma akukassetil enne laadimist jahtuda.
4. Kui akukassett pole kasutusel, lahutage see tööriistast või laadurist.
5. Laadige akukassetti, kui te ei kavatse seda kasutada pikema perioodi vältel (üle kuue kuu).

Osad ja tavatarvikud

DTC303

Akupress



1	Tripp	5	Lukustatav päästik
2	Pea	6	Hooldamiseks (ärge eemaldage katet)
3	Vabastusnupp	7	Automaattagastuse funktsioon (vt lk 130)
4	LED-töötuli		

Aku

- Ostu hetkel võib akukaitsefunktsioon olla aktiveeritud, kuna akut ei laeta piisavalt. (Olge ettevaatlik, sest toode võib lüüdi vajutamisel tööle hakata.) Enne kasutamist laadige akut õigesti kiirlaadijaga.
- Kui te toodet ei kasuta, kinnitage akukate. See kaitseb akut vee ja tolmu eest.
- Kui te ei kasuta toodet pikka aega, hoiustage seda eemaldatud akuga.

Aku eluea pikendamiseks

- Kui tunnete, et tööriista jõud on vähenenud, lõpetage kasutamine ja laadige akut.
- Ärge laadige akut, kui see on täiesti tühjaks saanud.
- Laadige akut keskkonnatemperatuuri vahemikus +10–+40 °C.
- Kui aku muutub kohe pärast kasutamist kuumaks, soovitage asetada selle laadijasse jahtuma ja laadima.
- Kui liitumioonakut ei kasutata pikka aega (vähemalt 6 kuud), soovitage akut laadida ja seejärel hoiule panna.

Akude jäätmekäitus

- Kasutatud akud kogutakse ringlussevõtuks kokku. Viige aku kauplusesse, kust te toote ostsite, või Makita müügiesindusse.



Liitumioonaku
ringlussevõtt

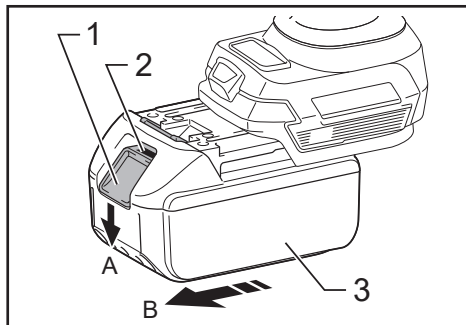
Aku paigaldamine ja eemaldamine

⚠ HOIATUS!

Sisestage aku korralikult tootesse. Kui nupu kohal olev punane osa on näha, ei ole aku täiesti kohal. Sisestage aku kindlalt, kuni punast osa pole näha.

Kui akut ei sisestata piisavalt, võib see lahti tulla ja õnnetuse põhjustada.

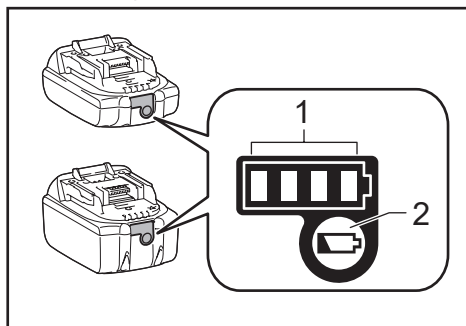
- Aku eemaldamiseks tootest A. hoidke aku esiküljel olevat nuppu all ja B. lükake aku välja.
- Aku paigaldamisel joondage aku tootes soontega ja sisestage seejärel täielikult vastupidises järjekorras. Kui nupu kohal olev punane osa on sellel ajal näha, ei ole aku täiesti kohal. Sisestage aku täielikult, kuni punast osa pole näha.



► 1. Nupp 2. Punane osa 3. Aku

Aku jääkmahutavuse märguanne

Ainult näidikuga akukassettidel



► 1. Märgutuled 2. Kontrollnupp

Aku jääkmahutavuse vaatamiseks vajutage akukassetil olevat kontrollnuppu. Märgutuled süttivad mõneks sekundiks.

Märgutuled			Jääkmahutavus
Pöleb	Väljas	Viigub	
			75% kuni 100%
			50% kuni 75%
			25% kuni 50%
			0% kuni 25%
			Laadige akut.
			Akus võib olla rike.

MÄRKUS. Sõltuvalt kasutustingimustest ja keskkonnatemperatuurist võib näidik tegelikust mahutavusest veidi erineda.

MÄRKUS. Kui akukaitstesüsteem töötab, siis esimene (kõige vasakpoolsem) märgutuli vilgub.

Kasutatav survevahemik

Kasutatav survevahemik	Nokkade vahe: 32 mm
------------------------	---------------------

Tehnilised andmed

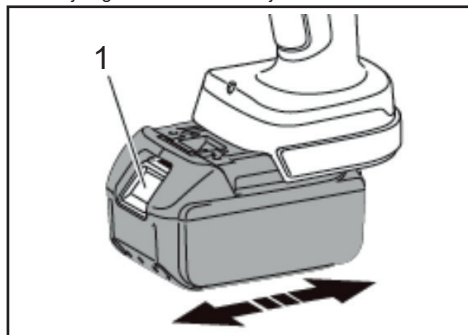
Nimivõimsus	60 kN
Õlipaagi maht	78 ml
Elektrimootor	Alalisvoolumootor
Mõõtmed (mm)	398 × 298 × 81 (S × K × L)
Mass	5,3 kuni 5,7 kg

Kaal võib erineda olenevalt lisaseadis(t)est, kaasa arvatud akukassetist. Kergeim ja raskeim kombinatsioon on toodud tabelis.

Tööriista kasutamine

Akukogumi ühendamine

1. Vajutage riiv alla ja tõmmake akukogum samal ajal välja. Akukogumi vahetamiseks suruge uus aku kindlalt pesasse.
2. Pärast akukogumi ühendamist veenduge, et see on kindlalt paigal, tõmmates seda ettevaatlikult. Ärge vajutage aku tõmbamise ajal riivi.



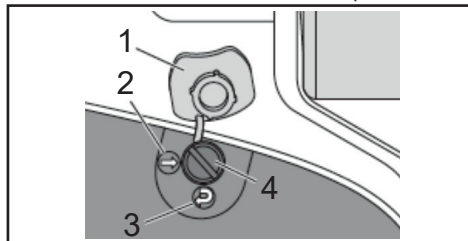
► 1. Riiv

Automaattagastuse/käsitagastuse valimine

Automaattagastuse funktsioon tagastab liuguri pärast pressimise lõpetamist automaatselt algasendisse.

Automaattagastuse funktsioon on tarnimise hetkel sisse lülitatud asendis.

Kui soovite aktiveerida käsitagastuse funktsiooni, eemaldage kate ja muutke soone suunda ➡, kasutades selleks lapikotsalist kruvikeerajat. Kui soovite funktsiooni taas sisse lülitada, keerake soon suunda ➡.



► 1. Kate 2. Väljas 3. Sees 4. Soon

Päästik ja vabastusnupp

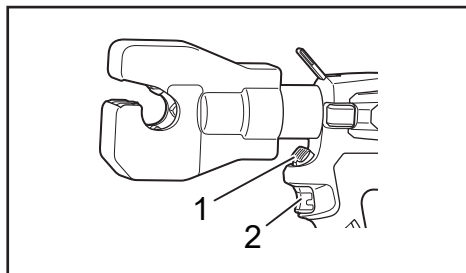
Kui vajutate päästikut, liigub liugur edasi.

Vajutage päästikut, kuni see saavutab määratud koormuse.

Seejärel tagastub liugur automaatselt algasendisse.

Kui soovite liuguri seisata mingis kindlas asendis, vajutage korra päästikut (automaattagastuse funktsioon).

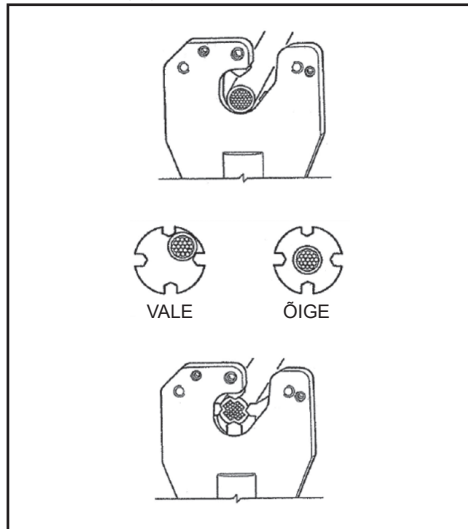
Kui soovite liuguri tagastada käsitsi, vajutage vabastusnuppu. Liugur liigub tagasi, kuni hoiate all vabastusnuppu (käsi- ja automaattagastuse režiim). Toitelüliti vajutades käivitatakse tööriista mootor ja tõstetakse kolbi.



► 1. Vabastusnupp 2. Päästik

Pressimistoimingud

1. Tagastage nokad, vajutades selleks vabastusnuppu.
2. Sisestage klemm ja paigutage see nokkade vahele.
3. Aktiveerige päästik ja liigutage nokkasid koomale: klemm püsib nüüd kindlalt nokkade vahel.
4. Lükake juhe klemmi sisse.
5. Vajutage päästikut, kuni pressimine on lõpule viidud. Kui pressimine on lõpule jõudnud, kuulete klõpsatust.
6. Jätkake päästiku vajutamist. Liugur tagastub automaatselt algasendisse (automaatagastuse funktsioon).
7. Eemaldage juhe tööriistast.



Õlarihma kinnitamine

Valikuline tarvik

Tööriista riputusrõngaste külge ühendatud õlarihm võimaldab teil tööriista mugavalt kaasas kanda.

⚠ HOIATUS!

- Eemaldage õlarihm alati tööriista küljest, enne kui sellega töötama asute. Vastasel juhul võite kaotada tasakaalu ja riskite õnnetusega.
- Kasutage ainult selle tööriistaga tarvitamiseks ette nähtud õlarihma. Veenduge, et õlarihm on kindlalt tööriista külge kinnitatud, kui tööriista õlal kannate.
- Enne õlarihma kasutamist kontrollige põhjalikult, et õlarihm ja riputusrõngad pole kahjustatud, pragunenud ega moonutunud. Kui märkate kahjustusi, lõpetage õlarihma kasutamine ja viige see Makita volitatud teeninduskeskusesse parandusse.

Hooldamine/kontrollimine

- Tööriista hea seisukorra tagamiseks tuleb seda iga päev hooldada.
- Liikuvosade sujuva talitluse tagamiseks ja rooste vältimiseks ärge hoiustage tööriista niiskes keskkonnas.
- Kui tööriista on kasutatud üle 10 000 korra ja see saab kahjustada tavatalitluse käigus, on selle tööiga lõppenud.
Ärge kasutage tööriista isegi mitte pärast seda, kui asendasite kahjustatud osa.
- Kui mõni polümeerosa määrdub, pühkige see puhtaks seebivees niisutatud lapiga.

- Kui akukogumit hoiustatakse eraldi, katke selle klemmid lühise vältimiseks spetsiaalse tarvikuga (klemmikate).
- Tööriista jõudlus võib selle osade või hüdroöli seisundi halvenemise tõttu väheneda.
Kui soovite, et teie tööriist peaks vastu kuni tööea lõpuni, laske seda hooldada iga kahe aasta tagant (ärge unustage akut laadida). Lisateavet saate volitatud teeninduskeskusest.

Vastavusdeklaratsioon

Ainult Euroopa riigid

Vastavusdeklaratsioonid on selle kasutusjuhendi lisas A.

▲警告：請閱讀並理解本操作手冊及說明書中的所有說明與安全資訊。用於非預期用途可能導致嚴重傷害或死亡。

- 感謝購買我們的充電式壓接鉗。
- 請在嘗試使用設備之前，先仔細閱讀這些操作說明。閱讀這些操作說明後，請將其存放在易於取得的位置。

安全須知

請務必遵守以下事項

以下是您應該遵守的事項，以防止人身傷害和財產損失。

▲警告：若使用者誤用本產品，可能導致死亡或重傷。

1) 工作區安全

- a) 保持工作區清潔且光線充足。工作區雜亂或昏暗容易引發事故。
- b) 請勿在易爆環境下操作電動工具，例如有可燃性液體、氣體或粉塵的地方。電動工具產生的火花可能會點燃粉塵或煙霧。
- c) 操作電動工具時，請勿讓孩童或其他人靠近。分心可能會導致您失去控制。

2) 電氣安全

- a) 電動工具插頭必須與插座相符。請勿擅自改裝插頭。請勿在接地式電動工具上使用任何轉接插頭。使用未經改裝的插頭和規格相符的插座將會降低觸電風險。
- b) 避免身體接觸接地表面，例如管子、散熱器、爐灶和冰箱。身體接地將會增加觸電風險。
- c) 請勿讓電動工具淋雨或暴露在潮濕的環境下。電動工具進水將會增加觸電風險。
- d) 請勿大力拉扯電源線。切勿使用電源線來移動、拉動電動工具或拔除其插頭。電源線請勿靠近熱源、油脂、尖銳物品或活動零件。電源線損壞或纏繞會增加觸電風險。
- e) 在戶外操作電動工具時，請使用適合戶外使用的延長線。使用適合戶外使用的電源線可以降低觸電風險。
- f) 若無法避免在潮濕環境下操作電動工具，請使用配備漏電斷路器(RCD)的電源供應器。使用 RCD 可降低觸電風險。

3) 人身安全

- a) 操作電動工具時，請保持警覺，注意自己的行為，並運用常識。
疲勞、嗑藥、酒精或藥物影響下，請勿使用電動工具。操作電動工具時稍不留神可能會導致嚴重的人身傷害。
- b) 使用個人防護裝備。請一律配戴護目鏡。針對適當環境正確使用防塵口罩、防滑安全鞋、安全帽或耳罩等防護裝備可以減少人身傷害。
- c) 防止意外啟動。在插上電源或裝入電池組、拿起或攜帶工具之前，請確保開關處於關閉位置。拿電動工具時手指按著開關，或是開著開關啟動電動工具，很容易發生意外。
- d) 打開電動工具電源之前，請務必取下所有調整用的鑰匙或扳手。如果扳手或鑰匙留在電動工具的旋轉零件時可能會導致人身傷害。
- e) 請勿過度伸展。隨時保持正確的站姿並維持平衡。這有助於在意外情況下更妥善地控制電動工具。
- f) 穿著適當的服裝。請勿穿著寬鬆衣物或配戴飾品。頭髮、衣物和手套不要靠近活動零件。寬鬆衣物、飾品或長髮容易捲入活動零件中。
- g) 如果有提供連接集塵設備的裝置，請確保已連接並正確使用這些裝置。使用集塵設備可以減少粉塵相關的傷害。
- h) 不可因經常使用帶來的熟悉度導致您感到自滿並忽略工具安全原則。疏忽的動作可能在一轉眼之間造成嚴重的傷害。

4) 電動工具的使用與保養

- a) 請勿強行使用電動工具。使用適合您用途的正確電動工具。正確的電動工具將按照其設計的速度，更安全、有效地完成工作。

- b) 如果開關無法開啟和關閉電動工具，請勿使用。無法使用開關控制的任何電動工具都很危險，必須進行維修。
- c) 在進行任何調整、更換配件或存放電動工具之前，請從電源拔下插頭並/或從電動工具取出電池組。這些安全預防措施可降低意外啟動電動工具的風險。
- d) 將閒置的電動工具放置於孩童無法觸及之處，並禁止不熟悉電動工具或這些說明的人員操作電動工具。未經訓練的人員操作電動工具，容易發生危險。
- e) 維護電動工具及配件。檢查是否有活動零件錯位、卡住、零件斷裂和其他可能影響電動工具運作的狀況。如果電動工具損壞，請在使用前維修。許多事故是由電動工具維護不當所引起。
- f) 保持切割工具鋒利清潔。維護良好的切割工具，刀刃銳利，不易夾住物體，也更容易控制。
- g) 請依照這些說明，使用電動工具、配件、鑽頭等，並考慮工作環境以及要執行的工作。
將電動工具用於非預期用途可能會導致危險情況。
- h) 請保持把手和握把表面乾燥、清潔，不要沾到油脂。如果把手和握把表面濕滑，在突發狀況下無法安全操作並控制工具。
- f) 請勿將電池組或工具暴露在火源或高溫環境下。暴露在火源或 130° C 以上的高溫環境下可能會導致爆炸。
- g) 請依照所有充電說明充電，並且不要在說明書指定的溫度範圍之外，為電池組或工具充電。充電不當或在指定的溫度範圍之外充電可能會損壞電池並提高火災風險。

6) 維修

- a) 請由合格的維修人員，僅使用相同的更換零件來維修您的電動工具。如此可確保維持電動工具的安全。
- b) 切勿維修損壞的電池組。電池組的維修只能由製造商或授權的服務提供者進行。進行扣件可能接觸到隱藏電線的操作時，請握住電動工具的絕緣把手。扣件接觸到「帶電」電線時，可能會使電動工具的裸露金屬部分「帶電」，而且可能會導致操作人員觸電。

5) 電池工具的使用與保養

- a) 僅使用製造商指定的充電器充電。將某個型號電池組專用的充電器用於其他型號電池組時，可能會產生火災風險。
- b) 電動工具只能搭配專門指定的電池組使用。使用其他電池組可能會造成人身傷害及火災風險。
- c) 電池組未使用時，請將其遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲等其他金屬物品，或可能造成兩端接點短路的其他小金屬物品。電池兩極短路可能會導致燒傷或火災。
- d) 電池使用不當可能會從電池漏液；請避免接觸。如果不慎接觸，請用水沖洗。若液體濺入眼睛，請儘速就醫。電池漏液可能會刺激皮膚或造成灼傷。
- e) 請勿使用損壞或經過改裝的電池組或工具。損壞或經過改裝的電池可能會產生無法預測的行為，從而導致火災、爆炸或人身傷害風險。

使用充電式壓接鉗的注意事項

- 使用本工具時，請依照說明進行，如下所示：

工具注意事項

- 操作工具時，請勿將工具頭朝向旁人。
- 如果工具在 0° C 或更低的溫度下存放較長時間，請將其放置在 10° C 至 15° C 的溫度下約 60 分鐘。如此可確保液壓油順暢流動，使工具正常運作。
- 請不要摔到工具或使工具受到突然撞擊。本工具內含許多小元件和精密零件。如果工具受到突然撞擊，將無法正常運作。
- 請勿讓工具接觸到水、油或溶劑。
- 未裝妥模具和接頭前，切勿操作工具。
- 操作工具時，請一律對著無人的方向。
- 請避免工具掉落。工具掉落可能會損壞液壓迴路，並導致工具無法正常運作。
- 保持工具頭和撞錘清潔，無雜物。溶劑可用於清潔工具頭，但不得用於塑膠機身。請使用肥皂和水清潔機身。

使用電池組的注意事項

- 切勿使電池接頭短路。
- 請不要讓電池組碰到水、油或有機溶劑。
- 請勿拆解或改裝電池組。
- 如果要丟棄電池組，請勿焚燒廢棄的電池組或將其置於一般垃圾中。(我們提倡回收)。(請參閱第 139 頁)
- 請勿丟擲或摔落電池組。
- 請勿將電池組長時間放置在 40° C 或以上的高溫環境下。
- 請保持電池接頭清潔，不要沾到灰塵，以免短路造成故障。如果接頭腐蝕，請勿使用該電池組。
- 內建保護功能可停止輸出，延長電池組壽命。使用本工具時，即使按下操作開關，如果電池電量過低，馬達仍可能會停止運轉。然而，此現象並非故障，而是保護功能所致。在這種情況下，請立即為電池充電。

電池充電器注意事項

- 這款電池充電器有一個指示燈(多色LED)，可顯示電池充電狀態。
- 請保持插槽清潔，不要沾到灰塵，以免短路造成充電器故障。如果金屬接頭腐蝕，請勿使用該電池充電器。

符號



僅適用於歐盟國家/地區

本設備含有有害物質，廢棄電器電子設備、蓄電池及電池可能對環境及人體健康造成不良影響。

電器電子設備或電池不得與家庭一般垃圾一起丟棄！

依據歐洲廢棄電器電子設備與廢棄蓄電池和電池指令及其國內法規之規定，廢棄電器電子設備、電池及蓄電池應分別存放，並交由符合環保規範之一般廢棄物專用收集點回收。

本設備上印有垃圾桶打叉標誌，表示應交由指定收集點回收。



▲警告：為降低電弧閃爍、觸電及財物損失的風險，請盡可能在斷電狀態下進行作業。本工具未絕緣。若必須在帶電線路進行作業，請務必採取所有適當的預防措施，包括符合 NFPA 70E 的規定。

噪音

依據 EN62841-1 標準所測得的典型 A 加權噪音等級：

聲壓位準 (K=3 dB (A))：61.9 dB (A)

聲功率位準 (K=3 dB (A))：73.1 dB (A)

備註：宣告的噪音排放值是根據標準測試方法測量而得，可供比較不同工具之用。

備註：宣告的噪音排放值亦可用於初步評估暴露程度。

▲警告：

- 請佩戴耳罩。
- 電動工具實際使用時的噪音排放量可能會與宣告值有所差異，這取決於工具的使用方式，尤其是處理的工件種類。
- 請務必根據實際使用條件下估計的曝露量，找出保護操作人員的安全措施，其中應考慮操作週期的所有階段，包括工具關閉、空轉以及扳柄扣下的時間。

振動

依據 EN62841-1 標準所測得的振動總值
(三軸向量和)：

握把：0.4 m/s²

不確定度 (K)：1.5 m/s²

備註：宣告的振動總值是根據標準測試方法
測量而得，可供比較不同工具之用。

備註：宣告的振動總值亦可用於初步評估
暴露程度。

▲警告：

- 電動工具實際使用時的振動發射量可能會與宣告值有所差異，這取決於工具的使用方式，尤其是處理的工件種類。
- 請務必根據實際使用條件下估計的曝露量，找出保護操作人員的安全措施，其中應考慮操作週期的所有階段，包括工具關閉、空轉以及扳柄扣下的時間。

適用的電池匣與充電器

電池匣	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充電器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- 以上列出的部分電池匣和充電器可能因地區不同而無法提供。
- 若要為電池充電，請閱讀電池充電器的使用說明書。

▲警告：僅限使用以上所列的電池匣和充電器。使用其他電池匣和充電器可能會導致傷害和/或火災。

電池匣的重要安全說明

1. 使用電池匣前，請詳閱 (1) 電池充電器、(2) 電池及 (3) 使用電池之產品的所有說明及注意標記。
2. 請勿拆解或擅自改造電池匣。否則可能會導致火災、過熱或爆炸。
3. 如果操作時間變得過短，請立即停止操作。否則可能會導致過熱、燒傷甚至爆炸的風險。
4. 如果電解液進入眼睛，請用清水沖洗並立即就醫。否則可能會導致視力喪失。
5. 請勿使電池匣短路：
 - (1) 請勿以任何導電物體觸碰接頭。
 - (2) 避免將電池匣與其他金屬物品（如釘子、硬幣等）一起存放在同一個容器內。
 - (3) 請勿讓電池匣進水或淋雨。電池短路可能導致大量電流流過，引起過熱、可能灼傷，甚至故障。
6. 請勿將工具和電池匣存放或使用於溫度可能達到或超過 50° C (122° F) 之處。
7. 即使電池匣嚴重損壞或完全耗盡，也請勿焚燒。電池匣遇火易爆。
8. 請勿釘刺、切割、壓碎、投擲、掉落電池匣，或讓硬物撞擊電池匣。此類行為可能會導致火災、過熱或爆炸。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 內含的鋰離子電池受危險物品法規管制。委託第三方或貨運代理商等進行商業運輸時，必須遵守包裝和標籤的特殊規定。在準備待運物品時，務必諮詢危險物品專家。請同時遵守可能更詳細的國家法規。

請用膠帶封住或遮蔽裸露的接點，並將電池包裝固定，避免在包裝內移動。

11. 丟棄電池匣時，請先將其從工具上拆下，並放置於安全地點處理。請遵循當地電池廢棄處理之相關規定。
12. 本電池僅適用於牧田所指定之產品。將電池安裝於不合規產品可能會導致火災、過熱、爆炸或電解液洩漏。
13. 如果長時間不使用工具，必須從工具中取出電池。
14. 使用電池匣期間及之後，電池匣可能會發熱，這可能會導致燙傷或低溫燙傷。請小心處理發熱的電池匣。
15. 使用工具後，請勿立即觸摸工具接頭，以免燙傷。
16. 請勿讓碎屑、灰塵或泥土卡入電池匣的接頭、孔洞或凹槽中。這可能會導致工具或電池匣過熱、起火、爆炸或故障，進而造成燙傷或人身傷害。
17. 除非工具支援在高壓電線附近使用，否則請勿在高壓電線附近使用電池匣。這可能會導致工具或電池匣故障或損壞。
18. 請將電池置於孩童無法觸及之處。

保存這些說明。

▲注意：

- 僅限使用牧田原廠電池。
使用非牧田原廠電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而引起火災、人身傷害和財物損失。這也會導致牧田工具和充電器的保固失效。

延長電池使用壽命的技巧

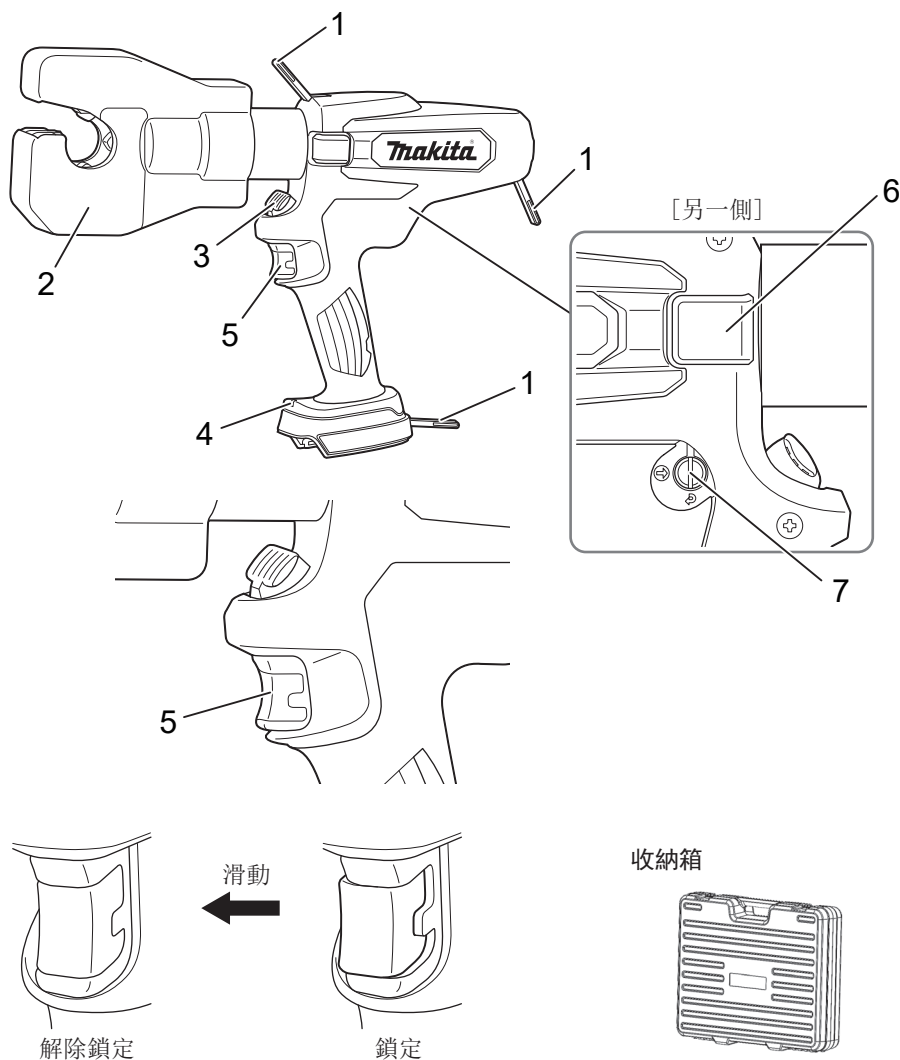
1. 請在電池匣電量耗盡前充電。當您發現工具動力不足時，請務必停止操作並為電池匣充電。

2. 請勿對已充滿電的電池匣重複充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 請在室溫為 $10^{\circ}\text{C} - 40^{\circ}\text{C}$ ($50^{\circ}\text{F} - 104^{\circ}\text{F}$) 的環境下為電池匣充電。請讓發熱的電池匣冷卻後再充電。
4. 未使用電池匣時，請將其從工具或充電器中取出。
5. 如果長時間未使用電池匣（超過六個月），請為其充電。

零件及標準配件

DTC303

充電式壓接鉗



1	扣環	5	帶鎖的扳柄
2	工具頭	6	用於維修（請勿拆下蓋子。）
3	釋放旋鈕	7	自動縮回功能（請參閱第 140 頁）
4	LED 工作燈		

電池

電池

- 購買時，因為電池未充滿電，因此電池保護功能可能已啟用。(請小心，因為如果您操作開關，本產品可能開始運作。)使用前，以快速充電器將電池正確充電。
- 不使用本產品時，請裝上電池蓋。這有助電池防水和防塵。
- 長時間不使用本產品時，請卸下電池存放。

延長電池的壽命

- 當您感受到工具的力量變弱時，請停止使用，然後將電池充電。
- 不可將已充滿電的電池充電。
- 在 10° C 到 40° C 的環境溫度範圍內將電池充電。
- 當電池變燙時（例如使用後立即變燙），建議將電池插入充電器中，等到冷卻後再將其充電。
- 長時間（至少 6 個月）不使用鋰離子電池時，建議將電池充電後再存放。

電池回收

- 回收使用的電池供再生使用。請將電池帶到您購買本產品的商店或牧田銷售辦事處。



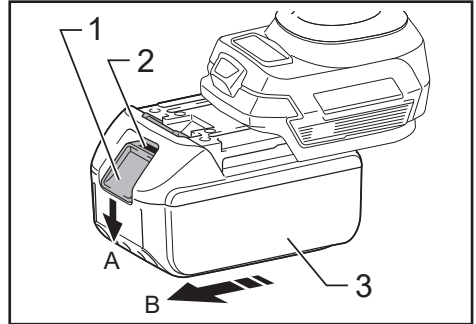
回收鋰離子電池

如何安裝和卸下電池

▲警告：

將電池正確插入產品中。如果可以看到按鈕頂端的紅色部位，表示電池未完全鎖入定位。牢牢插入電池，直到看不到所有紅色部位為止。

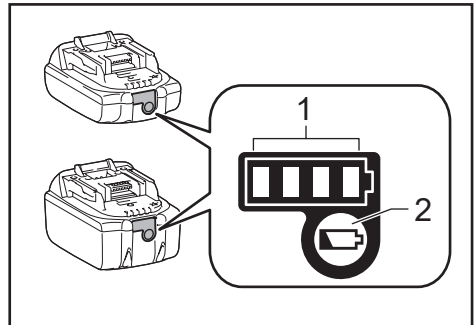
- 若未將電池插到底，電池可能會脫落並造成意外。
- 若要從本產品卸下電池，A. 請按下電池正面的按鈕，然後 B. 滑動電池後將其卸下。
- 安裝電池時，執行相反的程序，將電池對齊本產品的溝槽，然後將電池插到底部。如果此時可以看到按鈕頂端的紅色部位，表示電池未完全插入定位。將電池完全插到底部，直到看不到所有紅色部位為止。



► 1. 按鈕 2. 紅色部位 3. 電池

電池剩餘電量指示

僅適用於有指示燈的電池匣



► 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

請按電池匣上的檢查按鈕以顯示電池的剩餘電量指示。指示燈亮起數秒鐘。

指示燈			剩餘電量
亮起	熄滅	閃爍	
■	■	■	75% 到 100%
■	■	□	50% 到 75%
■	■	□	25% 到 50%
■	□	□	0% 到 25%
■	□	□	將電池充電。
■	■	□	電池可能已經故障。
□	□	■	

註：指示可能與實際容量不同，視使用條件和周遭環境溫度而定。

註：電池保護系統作用時，第一個（最左側）指示燈將會閃爍。

適用的壓縮範圍

適用的壓縮範圍	尖頭之間的開口： 32 mm
---------	-------------------

規格

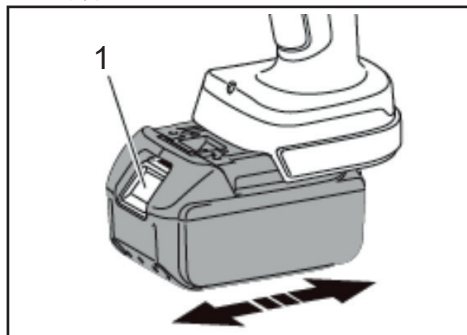
額定輸出	60 kN
油容量	78 ml
電動馬達	直流馬達
尺寸 (mm)	D398 × H298 × W81
重量	5.3 - 5.7 kg

重量可能有所不同，視附件（包含電池組）而定。表格顯示最輕及最重組合。

如何使用工具

安裝電池組

1. 按住門鎖，拉出電池組。若要更換電池組，請將新的電池組穩固地推入指定位置。
2. 將電池組滑入後，輕輕拉動，檢查是否已固定到位。拉出電池時，請勿按下門鎖。



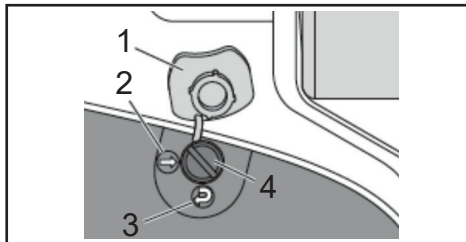
- 1. 門鎖

選擇自動縮回/手動

自動縮回是指在完成壓縮後，撞錘會自動縮回到原始位置的功能。

自動縮回功能在出廠時設定為 ON。

若要將此功能設定為手動，請拆下蓋子並使用一字螺絲起子，將凹槽的方向設定為 。若要將此功能再次設定為 ON，請將凹槽的方向變更為 .



- 1. 蓋子 2. OFF 3. ON 4. 凹槽

扳柄與釋放旋鈕

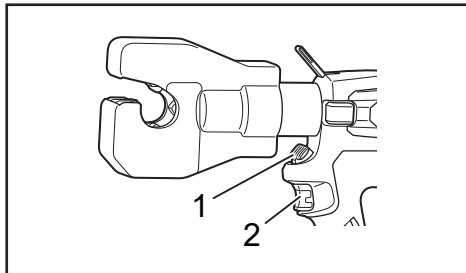
扣下扳柄時，撞錘就會向前推進。

繼續扣住扳柄，直到達到設定的負荷量為止。

接著，撞錘會自動縮回到下端。

若要將撞錘停在所需的位置，請輕扣扳柄一次。（自動縮回模式）

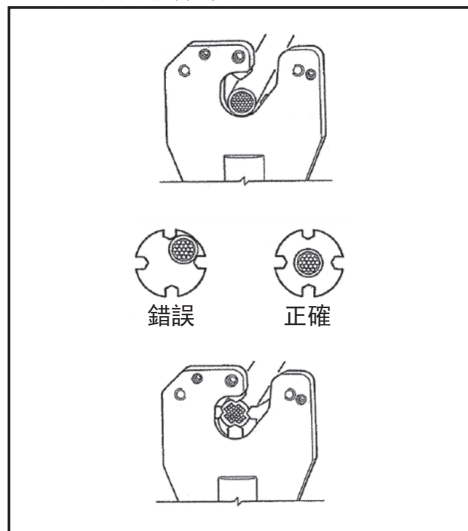
若要手動縮回撞錘，請按下釋放旋鈕。按下釋放桿時，撞錘會繼續縮回。（手動和自動縮回模式）按下操作開關即可操作工具馬達並升起活塞。



- 1. 釋放旋鈕 2. 扳柄

壓接操作

1. 壓下釋放旋鈕，縮回尖頭。
2. 插入接頭並將其置於尖頭之間的中心。
3. 啟動扳柄並推進尖頭，然後將接頭固定在尖頭之間。
4. 將導體插入接頭。
5. 按下扳柄直到壓縮完成。壓縮完成後會聽到喀啦聲。
6. 繼續按下扳柄。撞錘會自動縮回到下端。（自動縮回模式）
7. 從工具中移除導體。



安裝肩帶

選用配件

肩帶可以安裝在工具的掛環上，方便攜帶工具。

⚠警告：

- 使用工具時，務必將肩帶從工具上取下。如果不取下，可能導致失去平衡並造成事故。
- 請僅使用此工具指定的肩帶。攜帶工具時，請確認肩帶牢牢安裝在工具上。
- 使用肩帶時，應仔細檢查肩帶及掛環是否有損壞、裂痕或變形。如果有任何損壞，請停止使用肩帶並洽詢 Makita 授權服務中心維修。

維護 / 檢查

- 工具需要每日維護，才能確保工具保持良好狀態。
- 請勿將工具存放在潮濕環境下，以保持零件運轉順暢並防止生鏽。
- 如果工具在正常操作超過 10,000 次後損壞，則表示其使用壽命已盡。即使更換了損壞的零件，也不要再使用該工具。
- 當樹脂零件髒汙時，請使用沾了肥皂的布擦拭。
- 電池組單獨存放時，請務必將配件接頭蓋上接頭，以防止短路。
- 工具效能可能會因為零件磨損或液壓油劣化而變差。
請每兩年維護一次工具，以使用至使用壽命為止（需付費）。如需進一步資訊，請洽授權服務機構。

符合性聲明

僅適用於歐洲國家

符合性聲明包含在本使用手冊的附錄A中。

台灣RoHS限用物質含有量標示
請掃描右方QR Code或參考下列網址；
<https://makita.com.tw/rohs/>



生產製造商名稱： Makita Corporation

進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898

傳真機：02-8601-2266

地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



TC303D-13L-HK(CE)-2411
MI/IDE
219355121-02